

# Marcu

14/01/2023 22:00:07

## CAPITOLUL 1

### Lucrarea lui Ioan Botezătorul

746 3588 2098 \* 5347 5207 3588  
**1:1** αρχή του ευαγγελίου Ιησού Χριστού υιού του  
 Inceputul Evangheliei lui Isus Hristos, Fiul lui  
 2316 5613 1125 1722 3588 4396 2400  
**θεού** 1:2 ως γέγραπται εν τοις προφήταις ιδού  
 Dumnezeu. După cum e scris în profeti, Iată,  
 1473 649 3588 32 1473 4253 4383 1473 3739  
**εγώ αποστέλλω τον αγγελόν μου προ προσώπου σου ος**  
 Eu trimit pe solul Meu înainte feței Tale, care  
 2680 3588 3598 1473 1715 1473 5456  
**κατασκευάσει την οδόν σου έμπροσθέν σου** 1:3 φωνή  
 va pregăti în întregime calea Ta înainte Ta. Un glas  
 994 1722 3588 2048 2090 3588 3598 2962  
**βοώντος εν τη ερήμω ετοιμάσατε την οδόν κυρίου**  
 strigând în pustie, Pregătiți Calea Domnului,  
 2117 4160 3588 5147 1473 1096 \*  
**ευθείας ποιεите τας τρίβους αυτού** 1:4 εγένετο Ιωάννης  
 directe faceți drumurile Lui. A venit Ioan  
 907 1722 3588 2048 2532 2784 908 3341  
**βαπτίζων εν τη ερήμω και κηρύσσαν βαπτισμα μετανοίας**  
 botezând în pustie, și vestind un botez al pocăinței  
 1519 859 266 2532 1607 4314 1473 3956  
**εις άφeson αμαρτιών** 1:5 και εξεπορεύετο προς αυτόν πάσα  
 spre iertarea păcatelor. Și ieșeau la el tot  
 3588 \* 5561 2532 3588 \* 2532 907  
**η Ιουδαια χώρα και οι Ιεροσολυμίται και εβαπτίζοντο**  
 ținutul Iudeii, și cei din Ierusalim, și erau botezați  
 3956 1722 3588 \* 4215 5259 1473 1843  
**πάντες εν τω Ιορδάνη ποταμώ υπ' αυτού εξομολογούμενοι**  
 toți în râul Iordan de el, mărturisindu-și  
 3588 266 1473 1510.7.3-1161 \* 1746  
**τας αμαρτίας αυτού** 1:6 ην δε Ιωάννης ενδεδυμένος  
 păcatele lor. Și era Ioan îmbrăcat  
 2359 2574 2532 2223 1193 4012 3588  
**τρίχας καμήλου και ζώνην δερματινην περι την**  
 cu haină din peri de cămilă, și avea un brâu de piele în jurul  
 3751 1473 2532 2068 200 2532 3192 66 2532  
**οσφύν αυτού και εσθίων ακρίδας και μέλι άγριον** 1:7 και  
 mijlocului lui, și mânca lăcuste și miere sălbatică. Și  
 2784 3004 2064 3588 2478 1473 3694  
**εκήρυσσε λέγων έρχεται ο ισχυρότερός μου οπισω**  
 predica, spunând, Vine Cel ce e mai tare decât mine, vine după  
 1473 3739 3756 1510.2.1 2425 2955 3089 3588 2438  
**μου ου οικ ειμι ικανός κΰψας** λυσαι τον μαντα  
 mine; Căruia nu sunt potrivit, plecându-mă, să dezleg cureaua  
 3588 5266 1473 1473 3303 907-1473  
**των υποδημάτων αυτού** 1:8 εγώ μεν εβάπτισα υμάς  
 sandalelor Lui. Eu, în adevăr, v-am botezat  
 1722 5204 1473 1161 907-1473 1722 4151 39  
**εν ύδατι αυτός δε βαπτίσει υμάς εν πνεύματι αγίω**  
 în apă, El însă vă va boteza în Duh Sfânt.  
 2532 1096 1722 1565 3588 2250 2064 \* 575  
**1:9 και εγένετο εν εκείνας τας ημέρας ήλθεν Ιησους από**  
 Și a avut loc în acele zile, a venit Isus din  
 \* 3588 \* 2532 907 5259 \* 1519  
**Ναζαρέθ της Γαλιλαίας και εβαπτίσθη υπό Ιωάννου εις**  
 Nazaretul Galileii, și a fost botezat de Ioan în  
 3588 \* 2532 2112 305 575 3588 5204  
**τον Ιορδάνην** 1:10 και ευθέως αναβαινων από του ύδατος  
 Iordan. Și îndată ridicându-Se din apă,  
 1492 4977 3588 3772 2532 3588 4151 5616  
**είδε σχιζόμενους† τους ουρανοūs και το πνεύμα ωσει**  
 a văzut despăcându-se cerurile, și  
 4058 2597 1909 1473 2532 5456 1096  
**περιστεράν καταβαίνον επ' αυτόν** 1:11 και φωνή εγένετο  
 un porumbel coborându-Se peste El. Și un glas a venit  
 1537 3588 3772 1473 1510.2.2 3588 5207 1473 3588 27 1722  
**εκ των ουρανών συ ει ο υιός μου ο αγαπητός εν**  
 din ceruri, Tu ești Fiul Meu preaiubit, în

3739 2106

ω ευδόκησα

Care Imi găsesc placerea.

### Ispitirea lui Isus

2532 2117.1 3588 4151 1473 1544 1519 3588  
**1:12 και ευθύς το πνεύμα αυτόν εκβάλλει εις την**  
 Și direct Duhul L- a scos în  
 2048 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 2048 2250  
**ερήμον** 1:13 και ην εκει εν τη ερήμω ημέρας  
 pustie. Și a fost acolo în pustie zile  
 5062 3985 5259 3588 4567 2532 1510.7.3  
**τεσσαράκοντα πειραζόμενος υπό του σατανά και ην**  
 patruzeci, fiind ispătit de Satana, și era  
 3326 3588 2342 2532 3588 32 1247-1473  
**μετά των θηρίων και οι άγγελοι διηκόνουν αυτό**  
 cu fiarele; și îngerii li slujeau.

### Chemarea primilor ucenici

3326-1161 3588 3860 3588 \* 2064 3588  
**1:14 μετά δε το παραδοθήναι τον Ιωάννη ήλθεν ο**  
 Și după ce a fost predat Ioan, a venit  
 \* 1519 3588 \* 2784 3588 2098 3588  
**Ιησους εις την Γαλιλαιαν κηρύσσαν το ευαγγέλιον της**  
 Isus în Galileea, predicând Evanghelia  
 932 3588 2316 2532 3004 3754 4137 3588  
**βασιλείας του θεού** 1:15 και λέγων ότι πεπλήρωται ο  
 împărăției lui Dumnezeu, și spunând că, S-a împlinit  
 2540 2532 1448 3588 932 3588 2316 3340  
**καιρός και ήγγικεν η βασιλεια του θεού** μετανοείτε  
 timpul, și s-a apropiat împărăția lui Dumnezeu; pocăiți-vă  
 2532 4100 1722 3588 2098 4043-1161  
**και πιστεύετε εν τω ευαγγελίω** 1:16 περιπατών δε  
 și credeți în Evanghelic. Și umblând  
 3844 3588 2281 3588 \* 1492 \* 2532  
**παρά την θαλασσαν της Γαλιλαίας είδε Σίμονα και**  
 pe lângă marea Galileii, a văzut pe Simon și  
 \* 3588 80 1473 906 293 1722  
**Ανδρέαν τον αδελφόν αυτού βάλλοντας αμφίβληστρον εν**  
 pe Andrei fratele lui aruncând un năvod în  
 3588 2281 1510.7.6-1063 231 2532 2036 1473 3588  
**τη θαλάσση ήσαν γαρ αλιείς** 1:17 και ειπεν αυτοίς ο  
 mare; căci erau pescari. Și zise lor  
 \* 1205 3694 1473 2532 4160-1473 1096 231  
**Ιησους δευτε οπισω μου και ποιήσω υμάς γενέσθαι αλιείς**  
 Isus, Veniți după Mine, și vă voi face să deveniți pescari  
 444 2532 2112 863 3588 1350 1473  
**αρθρώπων** 1:18 και ευθέως αφέντες τα δικτυα αυτού  
 de oameni. Și îndată lăsând năvoadele lor,  
 190-1473 2532 4260 1564  
**ηκολούθησαν αυτό** 1:19 και προβās  
 îl urmară. Și mergând mai departe de acolo  
 3641 1492 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588  
**ολιγον είδεν Ιάκωβον τον του Ζεβεδαιου και Ιωάννη τον**  
 puțin, văzu pe Iacov cel al lui Zebedei, și pe Ioan  
 80 1473 2532 1473 1722 3588 4143 2675 3588  
**αδελφόν αυτού και αυτοūs εν τω πλοίω καταρτιζόντας τα**  
 fratele lui, și ei fiind în corabie pregătindu-și  
 1350 2532 2112 2564-1473 2532 863 3588  
**δικτυα** 1:20 και ευθέως εκάλεσεν αυτοūs και αφέντες τον  
 plasele. Și îndată i-a chemat; și lăsând ei pe  
 3962 1473 \* 1722 3588 4143 3326 3588 3411  
**πατέρα αυτούν Ζεβεδαιον εν τω πλοίω μετά των μισθωτών**  
 tatăl lor Zebedei în corabie cu lucrătorii,  
 565 3694 1473  
**απήλθον οπισω αυτού**  
 au mers după El.

### Isus scoate un duh necurat

2532 1531 1519 \* 2532 2112  
**1:21 και εισπορεύονται εις Καπερναούμ και ευθέως**  
 Și au intrat în Capernaum. Și îndată,  
 3588 4521 1525 1519 3588 4864 1321  
**τους σάββασιν εισελθών εις την συναγωγήν ειδάσκειν**  
 în Sabat, intrând în sinagogă, dădea învățătură.  
 2532 1605 1909 3588 1322 1473 1510.7.3-1063  
**1:22 και εξεπλήσσαντο επι τη διδαχη αυτού ην γαρ**  
 de erau uluiți de învățătura Lui. Căci era El  
 1321 1473 5613 1849 2192 2532 3756  
**διδάσκων αυτοūs ως εξουσιαν έχων και ουχ**  
 învățându- i ca [autoritate l Unul având], și nu

5613 3588 1122 2532 1510.7.3 1722 3588 4864  
 ως οι γραμματεῖς 1:23 και ην εν τη συναγωγῇ  
 precum cărturarii. Și era în sinagoga  
 1473 444 1722 4151 169 2532 349  
 αὐτῶν ἀνθρώπος εν πνεύματι ἀκαθάρτῳ και ἀνεκράξε  
 lor un om cu un duh necurat; și a strigat,  
 3004 1436 5100 1473 2532 1473 \* \*  
 1:24 λέγων εα τι ἡμῖν και σοι Ἰησοῦ Ναζαρηνέ  
 spunând, Ah! Ce e între noi și Tine, Isuse Nazarineanule?  
 2064 622-1473 1492-1473 5100 1510.2.2 3588 39 3588  
 ἡλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς οἰδα σε τις ει ο ἅγιος του  
 Ai venit să ne pierzi? Te știi, Cine ești, Sfântul lui  
 2316 2532 2008-1473 3588 \* 3004  
 θεοῦ 1:25 και ἐπετίμησεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς λέγων  
 Dumnezeu. Și l-a certat Isus, spunând,  
 5392 2532 1831 1537 1473 2532 4682 1473  
 φημῶθητι και ἐξελεθε εἷς αὐτοῦ 1:26 και σπαράξαν αὐτὸν  
 Amuștețe, și ieși din el. Și zvrăcolindu-l  
 3588 4151 3588 169 2532 2896 5456 3173  
 το πνεῦμα το ἀκαθάρτον και κράξαν φωνῇ μεγάλῃ  
 duhul cel necurat, și strângând cu voce mare,  
 1831 1537 1473 2532 2284 3956 5620  
 ἐξήλθεν εἷς αὐτοῦ 1:27 και ἐθαμβήθησαν πάντες ὥστε  
 a ieșit din el. Și erau stupefियाți toți, încât  
 4802 4314 1438 3004 5100 1510.2.3 3778 5100  
 συζητεῖν προς εαυτούς λέγοντας τι εστι τοῦτο τις  
 dezbateau între ei înșiși, spunând, Ce este aceasta? O anumită  
 3588 1322 3588 2537 3778 3754 2596 1849 2532 3588  
 η διδαχῆ η καινή αὐτῆ ὅτι κατ' ἐξουσίαν και τοῖς  
 învățătură nouă e aceasta, fiindcă cu autoritate și  
 4151 3588 169 2004 2532 5219  
 πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει και ὑπακούουσιν  
 duhurilor cele necurate le poruncește, și ele ascultă de  
 1473 1831-1161 3588 189 1473 2117.1 1519 3650  
 αὐτῷ 1:28 ἐξήλθε δε η ἀκοῆ αὐτοῦ εὐθύς εις ὅλην  
 El. Și a ieșit vestea despre El în mod direct în tot  
 3588 4066 3588 \*  
 την περίχωρον της Γαλιλαίας  
 ținutul din jurul Galileii.

### Vindecări în casa lui Petru

1:29 2532 2112 1537 3588 4864 1831  
 και εὐθὺς εκ της συναγωγῆς ἐξελθόντες  
 Și îndată din sinagoga ieșind,  
 2064 1519 3588 3614 \* 2532 \* 3326  
 ἦλθον εις την οικίαν Σιμωνος και Ανδρέου μετὰ  
 au venit în casa lui Simon și Andrei, împreună cu  
 \* 2532 \* 3588 1161 3994  
 Ἰακώβου και Ἰωάννου 1:30 η δε πενθερά Σιμωνος  
 Iacov și Ioan. Iar soacra lui Simon  
 2621 4445 2532 2112 3004-1473 4012  
 κατέκειτο πυρέσσουσα και εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περι  
 zăcea cu febră; și îndată l-au vorbit despre  
 1473 2532 4334 1453 1473 2902 3588  
 αὐτῆς 1:31 και προσελθὼν ἠγειρεν αὐτήν κρατήσας της  
 ea. Și apropiindu-Se a ridicat-o, apucând  
 5495 1473 2532 863 1473 3588 4446 2112 2532  
 χειρὸς αὐτῆς και ἀφήκεν αὐτήν ο πυρετὸς εὐθὺς και  
 mâna ei; și a lăsat-o febra îndată, și  
 1247-1473 3798-1161 1096 3753 1416 3588  
 διηκονεῖ αὐτοῖς 1:32 οἰκίας δε γενομένης ὅτε ἔδου ο  
 le slujea. Și seară făcându-se, când a apus  
 2246 5342 4314 1473 3956 3588 2560 2192  
 ἥλιος ἔφερον προς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας  
 soarele, au adus la El pe toți cei ce boli aveau,  
 2532 3588 1139 2532 3588 4172 3650  
 και τοὺς δαιμονιζομένους 1:33 και η πόλις ὅλη  
 și pe cei demonizați. Și cetatea întreagă  
 1996 1510.7.3 4314 3588 2374 2532 2323  
 ἐπισυνηγμένη ην προς την θύραν 1:34 και ἐθεράπευσε  
 adunată era la ușa. Și a vindecat  
 4183 2560 2192 4164 3554 2532 1140  
 πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις και δαιμόνια  
 pe mulți căroara rău le era; de diverse boli, și demoni  
 4183 1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754  
 πολλὰ ἐξέβαλε και οὐκ ἦφιε λαλεῖν τα δαιμόνια ὅτι  
 mulți a scos; și nu le îngăduia să vorbească demonilor, căci  
 1492-1473  
 ἠδούσαν αὐτὸν  
 îl știa.

1:34 ἕlit. având

### Isus predică în Galileea

2532 4404 1773-3029 450 1831 2532  
 1:35 και πρωῒ ἐννυχον λιαν ἀναστὰς ἐξήλθε και  
 Și dimineața foarte de noapte trezindu-Se, a ieșit și  
 565 1519 2048-5117 2546 4336 2532  
 ἀπήλθεν εις ἔρημον τόπον κακει προσήχητο 1:36 και  
 S-a dus într-un loc pustiu, și acolo Se ruga.  
 2614 1473 3588 \* 2532 3588 3326 1473 2532  
 κατεδιώξαν αὐτὸν ο Σιμων και οι μετ' αὐτοῦ 1:37 και  
 s-au dus după El Petru și cei ce erau cu el.  
 2147 1473 3004-1473 3754 3956 2212-1473  
 εὐρόντες αὐτὸν λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσι σε  
 găsindu-L, l-au spus că, Toți Te caută.  
 2532 3004 1473 71 1519 3588 2192  
 1:38 και λέγει αὐτοῖς ἀγωμεν εις τας ἐχομένας  
 Și El spune lor, Să mergem în ținuturi unde sunt;   
 2969 2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063 1831  
 κωμοπόλεις ινα και ἐκεῖ κηρῶξω εις τοῦτο γαρ ἐξελήλυθα  
 mici cetăți, ca și acolo să predic; căci pentru aceasta am ieșit.  
 2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864 1473 1519  
 1:39 και ην κηρῶσσω εν ταις συναγωγαῖς αὐτῶν εις  
 Și a mers; predicând în sinagogile lor în  
 3650 3588 \* 2532 3588 1140-1544  
 ὅλην την Γαλιλαίαν και τα δαιμόνια ἐκβάλλων  
 toată Galileea, și scotea demonii.

### Vindicarea unui lepros

2532 2064 4314 1473 3015 3870  
 1:40 και ἔρχεται προς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν  
 Și a venit la El un lepros rugându-  
 1473 2532 1120 1473 2532 3004 1473 3754  
 αὐτὸν και γονυπετῶν αὐτὸν και λέγων αὐτῷ ὅτι  
 L, și ingenunchind înaintea Lui, și spunându-l că,  
 1437 2309 1410 1473 2511 3588 1161 \*  
 εἰν θέλης δυνασαι με καθαρίσαι 1:41 ο δε Ἰησοῦς  
 Dacă vrei poți să mă curățești. Și Isus,  
 4697 1614 3588 5495 680  
 σπλαγχνισθεῖς ἐκτεινας την χεῖρα ἤψατο  
 umplându-l-se măruntaiele de milă, întinse mâna atingându-  
 1473 2532 3004-1473 2309 2511 2532 2036  
 αὐτοῦ και λέγει αὐτῷ θέλω καθαρίσθητι 1:42 και εἰπόντος  
 l, și îi spune, Vreau, fi curățit. Și El vorbindu-  
 1473 2112 565 575 1473 3588 3014 2532 2511  
 αὐτοῦ εὐθὺς ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ η λέπρα και ἐκαθαρίσθη  
 i, îndată a plecat de la el lepra, și a fost curățit.  
 2532 1690-1473 2112 1544-1473  
 1:43 και ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτὸν  
 Și poruncindu-i cu asprime, îndată l-a trimis;  
 2532 3004-1473 3708 3367 3367 2036 235 5217  
 1:44 και λέγει αὐτῷ ὅρα μηδενὶ μηδέν εἶπης ἀλλ' ὑπάγε  
 și i-a spus, Vezi nimănui nimic să nu zici, ci mergi  
 4572 1166 3588 2409 2532 4374 4012 3588  
 σεαυτὸν δεῖξον τῷ ιερεῖ και προσένεγκε περι του  
 tu însuși să te arăți preotului, și adu pentru  
 2512 1473 3739 4367 \* 1519 3142  
 καθαρισμοῦ σου α προσέταξε Μωσῆς εις μαρτύριον  
 curățirea ta ce a poruncit Moise spre mărturie  
 1473 3588 1161 1831 756 2784 4183 2532  
 αὐτοῖς 1:45 ο δε ἐξελθὼν ἤρξατο κηρῶσσειν πολλὰ και  
 lor. El însă plecând, a început să vestească multe, și  
 1310 3588-3056 5620 3371-1473 1410  
 διαφημίζει τον λόγον ὥστε μηκέτι αὐτὸν δυνασθαι  
 să răspândescă lucrul acesta; așa încât El nu mai putea  
 5320 1519 4172 1525 235 1854 1722 2048-5117  
 φανερώς εις πόλιν εἰσελθεῖν ἀλλ' ἔξω εν ἐρημῶσι τόποις  
 pe față în cetate să intre; ci afară în locuri pusti  
 1510.7.3 2532 2064 4314 1473 3836  
 ην και ἤρχοντο προς αὐτὸν παταχθεῖν  
 rămânea; Și veneau la El de pretutindeni.

1:38 ἕlit. având

1:39 ἕlit. era

1:45 ἕcuvântul

1:45 ἕlit. era

## CAPITOLUL 2

## Vindecarea unui paralizic

2:1 <sup>2532 3825 1525 1519 \*</sup> και <sup>1223</sup> πάλιν <sup>1223</sup> εισήλθεν <sup>1223</sup> εις <sup>1223</sup> Καπερναούμ <sup>1223</sup> δι  
 Și din nou a intrat în Capernaum după câteva  
 2250 <sup>2532 191 3754 1519 3624 1510.2.3</sup> ημερών <sup>2532 2112</sup> και <sup>2532 2112</sup> ηκούσθη <sup>2532 2112</sup> ότι <sup>2532 2112</sup> εις <sup>2532 2112</sup> οίκόν <sup>2532 2112</sup> εστί <sup>2532 2112</sup> 2:2 και <sup>2532 2112</sup> ευθέως  
 zile, și s-a auzit că în casă este. Și îndată  
 4863 <sup>4183 5620 3371 5562</sup> συνήχθησαν <sup>4183 5620 3371 5562</sup> πολλοί <sup>4183 5620 3371 5562</sup> ώστε <sup>4183 5620 3371 5562</sup> μηκέτι <sup>4183 5620 3371 5562</sup> χωρείν <sup>4183 5620 3371 5562</sup> μηδέ <sup>4183 5620 3371 5562</sup> τα  
 s-au strâns mulți, așa că nu mai aveau loc, nici  
 4314 <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> προς <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> την <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> θύραν <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> και <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> ελάλει <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> αυτοίς <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> τον <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> λόγον <sup>3588 2374 2532 2980-1473 3588 3056</sup> 2:3 και  
 la ușa. Și le vorbea Cuvântul.  
 2064 <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> έρχονται <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> προς <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> αυτόν <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> παραλυτικόν <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> φέροντες <sup>4314 1473 3885 5342 142</sup> αιώμενον  
 au venit la El, un paralizic aducând, purtat fiind  
 5259 <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> υπό <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> τεσσάρων <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> 2:4 και <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> μη <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> δύνανται <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> προσεγγίσει <sup>5064 2532 3361 1410 4331 1473</sup> αυτόν  
 de patru înși. Și ne putând să se apropie de El  
 1223 <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> δια <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> τον <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> όχλον <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> απεστέγασαν <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> την <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> στεγήν <sup>3588 3793 648 3588 4721 3699</sup> όπου  
 datorită mulțimii, au descoperit acoperișul casei unde  
 1510.7.3 <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> ην <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> και <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> εξορύξαντες <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> χαλώσι <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> τον <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> κράββατον <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> εφ' <sup>2532 1846 5465 3588 2895 1909 3739</sup> ω  
 era. Și scobindu-l, au coborât paletul pe care  
 3588 <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> ο <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> παραλυτικός <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> κατέκειτο <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> 2:5 <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> ιδών <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> δε <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> ο <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> Ιησούς <sup>3885 2621 1492-1161 3588 \*</sup> την  
 paralizicul zăcea. Și văzând Isus  
 4102 <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> πίστιν <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> αυτών <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> λέγει <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> τω <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> παραλυτικό <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> τέκνον <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> αφένται <sup>1473 3004 3588 3885 5043 863-1473</sup> σοι  
 credința lor, spune paralizicului, Fiule iertate-ți sunt  
 3588 <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> αι <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> αμαρτια <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> σου <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> 2:6 <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> ήσαν <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> δε <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> τρεις <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> των <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup> γραμματέων <sup>266 1473 1510.7.6-1161 5100 3588 1122</sup>  
 păcatele tale. Și erau unii dintre cărturari  
 1563 <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> εκει <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> καθήμενοι <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> και <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> διαλογιζόμενοι <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> εν <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> ταις <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> καρδιαίς <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup> αυτών <sup>2521 2532 1260 1722 3588 2588 1473</sup>  
 acolo șezând, și raționând în inimile lor.  
 2:7 <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> τι <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> ούτως <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> ούτω <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> λαλει <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> βλασφημίας <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> τις <sup>5100 3778 3779 2980 988 5100 1410</sup> δύναιται  
 Pentru ce Acesta astfel vorbește blasfemiind? Cine poate  
 863 <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> αφιέναι <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> αμαρτίας <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> ει <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> μη <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> εις <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> ο <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup> θεός <sup>266 1508 1520 3588 2316</sup>  
 să ierte păcatele decât numai Unul singur, Dumnezeu?  
 2:8 <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> και <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> ευθέως <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> επιγινούς <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> ο <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> Ιησους <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> τω <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> πνεύματι <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup> αυτού <sup>2532 2112 1921 3588 \*</sup>  
 Și îndată cunoscând Isus în Duhul Lui,  
 3754 <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> ότι <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> ούτως <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> διαλογίζονται <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> εν <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> εαυτοίς <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> ειπεν <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> αυτοίς <sup>3779 1260 1722 1438 2036-1473 5100</sup> τι  
 că astfel raționează în ei înșiși, le zise, De ce  
 3778 <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> ταύτα <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> διαλογίζεσθε <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> εν <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> ταις <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> καρδιαίς <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> υμών <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> 2:9 <sup>1260 1722 3588 2588 1473 5100</sup> τι  
 acestea le raționați în inimile voastre? Ce  
 1510.2.3 <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> εστιν <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> ευκοπώτερον <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> ειπείν <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> τω <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> παραλυτικό <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> αφένται <sup>2123 2036 3588 3885 863-1473</sup> σου  
 este mais ușor, să zici paralizicului, Iertate îți sunt  
 3588 <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> αι <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> αμαρτια <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> η <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> ειπείν <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> γειραι <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> και <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> αρόν <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> σου <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> τον <sup>266 2228 2036 1453 2532 142 1473 3588 2895</sup> κράββατον  
 păcatele? Sau să zici, Ridică-te, și ia-ți paletul,  
 2532 <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> και <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> περιπάτει <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> 2:10 <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> ινα <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> δε <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> ειδητε <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> ότι <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> εξουσίαν <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> έχει <sup>4043 2443-1161 1492 3754 1849 2192 3588</sup> ο  
 și mergi? Dar ca să știți că autoritate are  
 5207 <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> υίος <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> του <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> ανθρώπου <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> αφιέναι <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> επί <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> της <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> γης <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> αμαρτίας <sup>3588 444 863 1909 3588 1093 266 3004</sup> λέγει  
 Fiul Omului să ierte pe pământ păcatele, spuse  
 3588 <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> τω <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> παραλυτικό <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> 2:11 <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> σοι <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> λέγω <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> γειραι <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> και <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> αρόν <sup>3885 1473 3004 1453 2532 142 3588</sup> του  
 paralizicului, Ție îți spun, Ridică-te, și ia-ți  
 2895 <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> κράββατόν <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> σου <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> και <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> ύπαγε <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> εις <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> τον <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> οίκόν <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> σου <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> 2:12 <sup>1473 2532 5217 1519 3588 3624 1473 2532</sup> και  
 paletul tău, și mergi în casa ta. Și  
 1453 <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> ηγήθη <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> ευθέως <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> και <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> άρας <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> τον <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> κράββατον <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> εξήλθεν <sup>2112 2532 142 3588 2895 1831 1726</sup> εναντίον  
 s-a ridicat îndată, și luând paletul, a mers înaintea  
 3956 <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> πάντων <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> ώστε <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> εξιστασθαι <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> πάντας <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> και <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> δοξάζειν <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> τον <sup>5620 1839 3956 2532 1392 3588 2316</sup> θεόν  
 tuturor; încât erau uimiți toți, și gloriificau pe Dumnezeu,

2:3 ̋ridicat

3004 3754 3763 3779 1492  
 λέγοντας ότι ουδέποτε ούτως είδομεν  
 spunând că, Niciodată așa ceva nu am văzut.

## Chemarea lui Levi

2:13 <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> και <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> εξήλθε <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> πάλιν <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> παρά <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> την <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> θάλασσαν <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> και <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> πας <sup>2532 1831 3825 3844 3588 2281 2532 3956 3588</sup> ο  
 Și a ieșit din nou la mare; și toată  
 3793 <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> όχλος <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> ήρχετο <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> προς <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> αυτόν <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> και <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> ειδάσκειν <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> αυτούς <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> 2:14 <sup>2064 4314 1473 2532 1321-1473 2532</sup> και  
 mulțimea a venit la El, și îi invăța. Și  
 3855 <sup>1492 \*</sup> παράγων <sup>1492 \*</sup> είδε <sup>1492 \*</sup> Λευϊν <sup>1492 \*</sup> τον <sup>1492 \*</sup> του <sup>1492 \*</sup> Αλφαιου <sup>1492 \*</sup> καθημενον <sup>1492 \*</sup> επί <sup>1492 \*</sup>  
 trecând, a văzut pe Levi cel al lui Alfeu, șezând la  
 3588 <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> το <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> τελώνιον <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> και <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> λέγει <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> αυτό <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> ακολουθε <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> μοι <sup>5058 2532 3004-1473 190 1473 2532</sup> και  
 biroul de impozite, și îi spune, Urmează-Mă. Și  
 450 <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> αναστάς <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> ηκολούθησεν <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> αυτό <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> 2:15 <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> και <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> εγένετο <sup>190-1473 2532 1096 1722</sup> εν  
 sculându-se L-a urmat. Și a avut loc pe când  
 3588 <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> τω <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> κατακείσθαι <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> αυτόν <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> εν <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> τη <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> οικία <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> αυτού <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> και <sup>2621-1473 1722 3588 3614 1473 2532 4183</sup> πολλοί  
 stătea El aplecat la masă în casa lui Levi; și mulți  
 5057 <sup>2532 268 4873 3588</sup> τελώναι <sup>2532 268 4873 3588</sup> και <sup>2532 268 4873 3588</sup> αμαρτωλοί <sup>2532 268 4873 3588</sup> συνανέκειντο <sup>2532 268 4873 3588</sup> τω  
 perceptori de impozite și păcătoși stăteau aplecați la masă cu  
 \* <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> Ιησού <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> και <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> τοις <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> μαθηταίς <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> αυτού <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> ήσαν <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> γαρ <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> πολλοί <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup> και <sup>2532 3588 3101 1473 1510.7.6-1063 4183 2532</sup>  
 Isus și cu ucenicii Lui; căci erau mulți, și  
 190-1473 <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> ηκολούθησαν <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> αυτό <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> 2:16 <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> και <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> οι <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> γραμματείς <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> και <sup>2532 3588 1122 2532 3588</sup> οι  
 Și cărturarii și  
 \* <sup>1492 1473 2068 3326 3588 5057</sup> Φαρισαίοι <sup>1492 1473 2068 3326 3588 5057</sup> ιδόντες <sup>1492 1473 2068 3326 3588 5057</sup> αυτόν <sup>1492 1473 2068 3326 3588 5057</sup> εσθιοντα <sup>1492 1473 2068 3326 3588 5057</sup> μετά <sup>1492</sup>

3756 1410 3522 2064 1161 2250 3752  
 ον δύνανται ησθεύειν 2:20 ελεύσονται δε ημέραι όταν  
 nu pot postei. Vor veni însă zile când  
 522 575 1473 3588 3566 2532 5119 3522  
 απάρθη απ αυτών ο νυμφίος και τότε ησθεύουσιν  
 va pleca de la ei mirele, și atunci vor posti,  
 1722 1565 3588 2250 2532 3762 1915 4470  
 εν εκείναις ταῖς ἡμέραις 2:21 και ουδεις επιβλημα ρακους  
 in acele zile. Și nimeni un petic de stofă  
 46 1976 1909 2440 3820 1490 142 3588  
 αγνάφον επιρράπτει επί ματιώ παλαιώ ει δε μη αιρει το  
 nefolosit nu-l coase la o haină veche; altfel, trageți  
 4138 1473 3588 2537 3588 3820 2532 5501 4978  
 πληρωμα αυτού το καινόν του παλαιού και χειρον σχισμα  
 plinătatea ei cel nou din cel vechi, și mai rea ruptura  
 1096 2532 3762 906 3631 3501 1519 779  
 γινεται 2:22 και ουδεις βάλλει οινον νέον εις ασκους  
 devine. Și nimeni nu pune vin nou în burdufuri  
 3820 1490 4486 3588 3631 3588 3501 3588 779  
 παλαιούς ει δε μη ρήσσει ο οίνος ο νέος τους ασκους  
 vechi; altfel, sparge vinul cel nou burdufurile,  
 2532 3588 3631 1632 2532 3588 779 622 235  
 και ο οίνος εκχείται και οι ασκοί απολούνται αλλά  
 și vinul se varsă; și burdufurile se strică; ci  
 3631 3501 1519 779 2537 992  
 οινον νέον εις ασκους καινούς βλητέον  
 vinul nou în burdufuri noi se cuvina a fi pus.

### Isus, Domn al sabatului

2:23 2532 1096 3899 1473 1722 3588  
 και εγενετο παραπορεύεσθαι αυτόν εν τούς  
 Și a fost că trecea El, în  
 4521 1223 3588 4702 2532 756 3588 3101  
 σαββασιν διά των σποριμών και ηρξαντο οι μαθηται  
 sabat, prin semănături, și au început ucenicii  
 1473 3598 4160 5089 3588 4719 2532  
 αυτού οδόν ποιειν τιλλωντες τους στάχυας 2:24 και  
 Lui, cărare să-și facă, smulgând spice. Și  
 3588 \* 3004-1473 2396 5100 4160 1722 3588  
 οι Φαρισαίοι ελεγον αυτό ιδε τι ποιουσιν εν τούς  
 fariseii I-au spus, Vezi, de ce fac ei în  
 4521 3739 3756 1832 2532 1473 3004-1473  
 σαββασιν ο ουκ εξεστι 2:25 και αυτός ελεγει αυτοίς  
 sabat ceea ce nu e permis? Și El le-a spus,  
 3763 314 5100 4160 \* 3753 5532 2192 2532  
 ουδέποτε ανέγνωτε τι εποίησε Δαβιδ ότε χρείαν έσχε και  
 Niciodată nu ați citit ce a făcut David când nevoie a avut, și  
 3983 1473 2532 3588 3326 1473 4459 1525 1519  
 επείρασεν αυτός και οι μετ' αυτού 2:26 πως εισήλθεν εις  
 a flămânzit, el și cei cu el? Cum a intrat în  
 3588 3624 3588 2316 1909 \* 3588 749 2532  
 τον οικον του θεου επι Αβιαθαρ του αρχιερέως και  
 casa lui Dumnezeu, când era Abiatar mare preot, și  
 3588 740 3588 4286 2068 3739 3756 1832  
 τους άρτους της προθέσεως έφαγεν ουσ ουκ εξεστι  
 pâinile pentru punerea înainte le-a mâncat, pe care nu e îngăduit  
 2068 1508 3588 2409 2532 1325 2532 3588  
 φαγειν ει μη τούς ιερεύσι και έδωκε και τούς  
 să fie mâncate, decât numai de marele preot; și a dat și celor  
 4862 1473 1510.6 2532 3004-1473 3588 4521  
 συν αυτό ούσι 2:27 και ελεγει αυτοίς το σάββατον  
 cu el fiind? Și le-a spus, Sabatul  
 1223 3588 444 1096 3756 3588 444 1223 3588  
 διά τον άνθρωπον εγενετο ουχ ο άνθρωπος διά το  
 pentru om a fost făcut, nu omul pentru  
 4521 5620 2962 1510.2.3 3588 5207 3588 444  
 σαββατον 2:28 ώστε κυριώς εστιν ο υιός του ανθρώπου  
 sabat. Așa că Domn este Fiul Omului  
 2532 3588 4521  
 και του σαββάτου  
 și al sabatului.

### CAPITOLUL 3

#### Omul cu mâna uscată

3:1 2532 1525 3825 1519 3588 4864 2532 1510.7.3  
 και εισήλθε πάλιν εις την συναγωγήν και ην  
 Și a intrat din nou în sinagogă. Și era

1563 444 3583 2192 3588 5495 2532  
 εκεί άνθρωπος εξηραμμένην έχων την χείρα 3:2 και  
 acolo un om [uscată] I având 2 mâna]. Și  
 3906-1473 1487 3588 4521 2323-1473  
 παρετηρουν αυτόν ει τούς σάββασι θεραπεύσει αυτόν  
 Îl supravegheau cu atenție, dacă în sabat îl va vindeca,  
 2443 2723-1473 2532 3004 3588 444  
 ινα κατηγορήσωσιν αυτού 3:3 και λέγει τω ανθρώπω  
 ca să-l acuze. Și spuse omului  
 3588 3583 2192 3588 5495 1453 1519 3588 3319  
 τω εξηραμμένην έχοντι την χείρα έγχειρει εις το μέσον  
 care uscată își avea mâna, Rădică-te în mijloc.  
 2532 3004-1473 1832 3588 4521 15  
 3:4 και λέγει αυτοίς εξεστι τούς σάββασιν αγαθοποιήσαι  
 Și le spuse, E permis în sabaturi să faci bine  
 2228 2554 5590 4982 2228 615 3588-1161  
 η κακοποιήσαι ψυχήν σώσαι η αποκτείνει οι δε  
 sau să faci rău? Un suflet să-l salvezi, sau să-l omori? Și ei  
 4623 2532 4017 1473 3326 3709  
 εσιώπων 3:5 και περιβλεψάμενος αυτούς μετ' οργής  
 tăceau. Și privind împrejur la ei cu urgie,  
 4818 1909 3588 4457 3588 2588 1473  
 συλλυπούμενος επί τη πωρώσει της καρδιάς αυτού  
 foarte întristat de anchilozarea inimii lor,  
 3004 3588 444 1614 3588 5495 1473 2532 1614  
 λέγει τω ανθρώπω έκτεινον την χείρά σου και εξέλτενε  
 spuse omului, întinde mâna ta. Și și-a întins-o,  
 2532 600 3588 5495 1473 5199 5613 3588 243  
 και αποκατεστάθη η χειρ αυτού υγιής ως η άλλη  
 și a fost restabilită mâna lui sănătoasă ca cealaltă.  
 2532 1831 3588 \* 2112 3326 3588  
 3:6 και εξελθόντες οι Φαρισαίοι ευθέως μετά των  
 Și ieșind afară, fariseii îndată împreună cu  
 \* 4824 4160 2596 1473 3704 1473  
 Ηρωδιανών συμβούλιον εποιον κατ' αυτού όπως αυτόν  
 irodienii, consiliu au făcut împotriva Lui, cum să-L  
 622  
 απολέσωσι  
 piardă.

#### Felurite vindecării

2532 3588 \* 402 3326 3588 3101 1473  
 3:7 και ο Ιησους ανεχώρησε μετά των μαθητών αυτού  
 Și Isus s-a întors cu ucenicii Lui  
 4314 3588 2281 2532 4183 4128 575 3588 \*  
 προς την θαλασσαν και πολυ πληθος από της Γαλιλαιας  
 la mare. Și o mare mulțime din Galileea  
 190-1473 2532 575 3588 \* 2532 575  
 ηκολούθησαν αυτό και από της Ιουδαίας 3:8 και από  
 L-a urmat, și din Iudeea, și din  
 \* 2532 575 3588 \* 2532 4008  
 Ιεροσολύμων και από της Ιδουμαίας και πέραν  
 Ierusalim, și din Idumeea, și de pe cealaltă parte  
 3588 \* 2532 3588 4012 2532 \* 4128  
 του Ιορδάνου και οι περι Τύρον και Σιδώνα πληθος  
 a Iordanului, și cei din jurul Tirului și Sidonului; o mulțime  
 4183 191 3745 4160 2064 4314 1473 2532  
 πολυ ακούσαντες οσα εποίηε ήλθον προς αυτόν 3:9 και  
 mare auzind câte făcea, a venit la El. Și  
 2036 3588 3101 1473 2443 4142 4342  
 ειπεν τούς μαθηταις αυτού ινα πλοιάριον προσκαρτερη  
 zise ucenicilor Lui ca o corăbioară să fie ținută disponibilă  
 1473 1223 3588 3793 2443 3361 2346-1473  
 αυτό διά τον οχλον ινα μη θλίβωσιν αυτόν  
 pentru El, datorită mulțimii, ca să nu îl îmbulzească.  
 4183-1063 2323 5620 1968 1473  
 3:10 πολλούς γαρ εθεράπευσεν ώστε επιπίπτειν αυτόν  
 Căci pe mulți îi vindecase El; încât se aruncau asupra Lui,  
 2443 1473 680 3745 2192 3148 2532 3588  
 ινα αυτού αφωνται όσοι είχαν μαστιγας 3:11 και τα  
 ca să-L atingă toți câți aveau vătămări. Și  
 4151 3588 169 3752 1473 2334 4363  
 πνεύματα τα ακάθαρτα όταν αυτόν εθεώρει προσέπιπτεν  
 duhurile necurate, când îl vedeau cădeau înaintea  
 1473 2532 2896 3004 3754 1473 1510.2.2 3588 5207 3588  
 αυτό και έκραζε λέγοντα ότι συ ει ο υιός του  
 Lui, și strigau spunând că, Tu ești Fiul lui  
 2316 2532 4183-2008 1473 2443 3361 1473  
 θεου 3:12 και πολλά επετιμα αυτοίς ινα μη αυτόν  
 Dumnezeu. Și El le mustra mult, ca să nu îl  
 5318-4160  
 φανερών ποιήσωσι  
 facă cunoscut.

## Rânduirea celor doisprezece

2532 305 1519 3588 3735 2532 4341  
**3:13** και αναβιβαιει εις το ορος και προσκαλειται  
 Si Se suie la munte, si cheamă la Sine  
 3739 2309 1473 2532 565 4314 1473  
**ους** ηβλεν αυτος και απηλθον προς αυτον  
 pe cei pe care îi voia El; și au venit la El.  
 2532 4160 1427 2443 1510.3 3326 1473 2532 2443  
**3:14** και εποησε δωδεκα ινα ωσι μετ αυτου και ινα  
 Si a făcut doisprezece ca să fie cu El, și ca  
 649-1473 2784 2532 2192 1849  
**αποστειλη αυτους κηρυσσει** 3:15 και εχει εξουσιαν  
 să-i trimită să predice, și să aibă autoritate  
 2323 3588 3554 2532 1544 3588 1140 2532  
**θεραπειεν τας νοσους και εκβαλλεν τα δαιμόνια** 3:16 και  
 să vindece bolile, și să scoată demonii. Si  
 2007 3588 3686 2532 \* 3588  
**επεθηκε τω Σιμωνι ονομα Πετρον** 3:17 και Ιακωβον τον  
 a pus lui Simon numele Petru; și Iacov cel  
 3588 \* 2532 \* 3588 80 3588 \*  
**του Ζεβεδαιου και Ιωαννην τον αδελφον του Ιακωβου**  
 al lui Zebedei, și Ioan fratele lui Iacov,  
 2532 2007-1473 3686 \* 3739 1510.2.3 5207  
**και επεθηκεν αυτοις ονοματα Βοανεργες ο εστιν υιοι**  
 și le-a pus numele Boanerges, care este, Fii  
 1027 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**βροντης** 3:18 και Ανδρεαν και Φιλιππον και Βαρθολομαιον  
 tunetului. Si Andrei, și Filip, și Bartolomeu,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588 3588 \*  
**και Ματθαιον και Θωμαν και Ιακωβον τον του Αλφαιου**  
 și Matei, și Toma, și Iacov cel al lui Alfeu,  
 2532 \* 2532 \* 3588 \*  
**και Θαδδαιον και Σιμονα τον Καναριτην** 3:19 και Ιουδαν  
 și Tadeu, și Simon Canaanitul, și Iuda  
 \* 3739 2532 3860-1473 2532 2064 1519  
**Ισκαριωτην ος και παρεδωκεν αυτον και ερχονται εις**  
 Iscarioteanul, care și L-a predat. Si au venit în  
 3624  
**οικον**  
 casa;

## Isus și Beelzebul

2532 4905 3825 3793 5620 3361 1410  
**3:20** και συνερχεται παλιν οχλος ωστε μη δυνασθαι  
 și se stränge iarăși o mulțime încât nu puteau  
 1473 3383 740 2068 2532 191  
**αυτους μητε αρτον φαγειν** 3:21 και ακουσαντες  
 ei nici pâine să mănânce. Si auzind,  
 3588 3844 1473 1831 2902-1473 3004-1063  
**οι παρ αυτου εξηλθον κρατησαι αυτον ελεγον γαρ**  
 cei dintre ai Lui, au venit să-L prindă, căci spuneau  
 3754 1839 2532 3588 1122 3588 575  
**οτι εξεστη** 3:22 και οι γραμματεις οι απο  
 că, Și-a ieșit din fire. Si cărturarii, cei din  
 \* 2597 3004 3754 \* 2192  
**Ιεροσολυμων καταβαντες ελεγον οτι Βεελζεβουλ εχει**  
 Ierusalim, coborând spuneau că, Pe Beelzebul îl are,  
 2532 3754 1722 3588 758 3588 1140 1544  
**και οτι εν τω αρχοντι των δαιμονιων εκβαλλει**  
 și spuneau că, Prin conducătorul demonilor scoate  
 3588 1140 2532 4341 1473 1722  
**τα δαιμόνια** 3:23 και προσκαλεσαμενος αυτους εν  
 demonii. Si la Sine chemându-i, în  
 3850 3004-1473 4459 1410 4567 4567  
**παραβολαις ελεγεν αυτοις πως δυναται σατανας σαταναν**  
 parabole le-a spus, Cum poate Satana pe Satana să-l  
 1544 2532 1437 932 1909 1438 3307  
**εκβαλλειν** 3:24 και εαν βασιλεια εφ αυτην μερισθη  
 scoată? Si dacă o împărăție împotriva ei înșiși se va dezbină,  
 3756 1410 2476 3588 932 1565 2532 1437  
**ου δυναται σταθηναι η βασιλεια εκεινη** 3:25 και εαν  
 nu poate să dăinuiască împărăția aceea. Si dacă  
 3614 1909 1438 3307 3756 1410 2476  
**οικια εφ αυτην μερισθη ου δυναται σταθηναι**  
 o casă împotriva ei înșiși se va dezbină, nu poate să dăinuiască  
 3588 3614 1565 2532 1487 3588 4567 450 1909  
**η οικια εκεινη** 3:26 και ει ο σατανας ανεστη εφ  
 casa aceea. Si dacă Satana se ridică împotriva  
 1438 2532 3307 3756 1410 2476 235  
**αυτον και μεμερισται ου δυναται σταθηναι αλλα**  
 lui însuși, și s-a dezbinat, nu poate să dăinuiască, ci

5056 2192 3756 1410 3762 3588 4632 3588  
**τελος εχει** 3:27 ου δυναται ουδεις τα σκευη του  
 un sfârșit are. Nu poate nimeni, lucrurile celui  
 2478 1525 1519 3588 3614 1473 1283 1437 3361  
**ισχυρου εισελθων εις την οικιαν αυτου διαρπασαι εαν μη**  
 tare, intrând în casa lui să le jefuiască, dacă nu  
 4412 3588 2478 1210 2532 5119 3588 3614 1473  
**πρωτον τον ισχυρον δηση και τοτε την οικιαν αυτου**  
 mai întâi pe cel tare l-a legat, și atunci casa lui o  
 1283 281 3004-1473 3754 3956 863  
**διαρπασει** 3:28 αμην λεγω υμιν οτι παντα αφεθησεται  
 va jefui. Adevărat vă spun că, toate vor fi iertate,  
 3588 265 3588 5207 3588 444 2532 988  
**τα αμαρτηματα τοις υιοις των ανθρωπων και βλασφημια**  
 păcatele fiilor oamenilor, și blasfemie  
 3745 302 987 3739 1161 302 987  
**οσας αν βλασφημησωσιν** 3:29 ος δ αν βλασφημηση  
 toate câte ar blasfemia; cine însă blasfemiază  
 1519 3588 4151 3588 39 3756 2192 859 1519 3588 165  
**εις το πνευμα το αγιον ουκ εχει αφειν εις τον αιωνα**  
 împotriva Duhului Sfânt nu are iertare în veac,  
 235 1777 1510.2.3 166 2920 3754 3004  
**αλλ ενοχος εστιν αιωνιου κρισεως** 3:30 οτι ελεγον  
 ci vinovat este de veșnică condamnare. Căci ei spuneau,  
 4151 169 2192  
**πνευμα ακαθαρτον εχει**  
 Un duh necurat are.

## Mama și frații lui Isus

2064 3767 3588 80 2532 3588 3384 1473  
**3:31** ερχονται ον οι αδελφοι και η μητηρ αυτου  
 Au venit atunci frații și mama Lui,  
 2532 1854 2476 649 4314 1473 5455 1473  
**και εξω απωτες απεστειλαν προς αυτον φωνουντες αυτον**  
 și afară stând au trimis la El, chemându-L.  
 2532 2521 3793 4012 1473 2036-1161 1473 2400  
**3:32** και εκαθητο οχλος περι αυτον ειπον δε αυτω ιδου  
 Si stătea mulțimea în jurul Lui, și au zis către El, Iată,  
 3588 3384 1473 2532 3588 80 1473 1854 2212-1473 2532  
**η μητηρ σου και οι αδελφοι σου εξω ζητουσι σε** 3:33 και  
 mama ta și frații Tăi afară Te caută. Si  
 611-1473 3004 5100 1510.2.3 3588 3384 1473 2228 3588  
**απεκριθη αυτοις λεγων τις εστιν η μητηρ μου η οι**  
 le-a răspuns, spunând, Cine este mama mea, sau  
 80 1473 2532 4017 2945 3588  
**αδελφοι μου** 3:34 και περιβλεψαμενος κυκλο τους  
 frații Mei? Si privind în jur pe cei ce  
 4012 1473 2521 3004 2396 3588 3384 1473 2532  
**περι αυτον καθημενος λεγει ιδε η μητηρ μου και**  
 împrejurul Lui ședeau, spune, Vedeti! mama mea și  
 3588 80 1473 3739-1063-302 4160 3588 2307 3588  
**οι αδελφοι μου** 3:35 ος γαρ αν ποιηση το θελημα του  
 frații Mei. Căci oricine va face mama lui  
 2316 3778 80 1473 2532 79 2532 3384 1510.2.3  
**θεου ουτος αδελφος μου και αδελφη και μητηρ εστι**  
 Dumnezeu, acela frate Mie și soră și mamă Îmi este.

## CAPITOLUL 4

## Parabola semănătorului

2532 3825 756 1321 3844 3588 2281  
**4:1** και παλιν ηρξατο διδασκειν παρα την θαλασσαν  
 Si din nou El a început să învețe lângă mare.  
 2532 4863 4314 1473 3793 4183 5620 1473  
**και συνιχηθη προς αυτον οχλος πολυς ωστε αυτον**  
 Și se strânsese la El o mulțime mare, încât El  
 1684 1519 3588 4143 2521 1722 3588 2281 2532  
**εμβαντα εις το πλοιον καθησθαι εν τη θαλασση και**  
 pășind în corabie, șezu în mare, și  
 3956 3588 3793 4314 3588 2281 1909 3588 1093 1510.7.3  
**πας ο οχλος προς την θαλασσαν επι της γης ην**  
 toată mulțimea lângă mare, pe pământ era.  
 2532 1321-1473 1722 3850 4183 2532  
**4:2** και εδιδασκεν αυτους εν παραβολαις πολλα και  
 Și îi învățat în parabole multe lucruri, și  
 3004-1473 1722 3588 1322 1473 191 2400  
**ελεγεν αυτοις εν τη διδαχη αυτου** 4:3 ακουετε ιδου  
 le spunea în învățătură Lui, Ascultați. Iată,  
 1831 3588 4687 3588 4687 2532 1096  
**εξηλθεν ο σπειρον του σπειραι** 4:4 και εγενετο  
 a ieșit cel ce seamănă ca să semene. Și s-a întimplat că

1722 3588 4687 3739 3303 4098 3844 3588 3598 2532  
**εν τω σπείρειν ο μιν έπεσε παρά την οδόν και**  
 pe când semăna, una a căzut lângă cale, și  
 2064 3588 4071 3588 3772 2532 2719 1473  
**ήλθε τα πετεινά του ουρανού και κατέφαγεν αυτό**  
 au venit păsările cerului și au devorat-o.  
 4:5 243-1161 4098 1909 3588 4075 3699 3756 2192  
**άλλο δε έπεσεν επί το πετρώδες όπου ουκ είχε**  
 Și alta a căzut pe locul cel stâncos, unde nu avea  
 1093 4183 2532 2112 1816 3583 3588 3361 2192  
**γην πολλήν και ευθέως εξατέλειε διά το μη έχειν**  
 pământ mult, și îndată a răsărit, fiindcă nu avea  
 899 1093 2246-1161 393 2739  
**βάθος γης 4:6 ήλιου δε ανατείλαντος εκανατίσθη**  
 adâncime de pământ. Și soarele când a răsărit, a fost arsă,  
 2532 1223 3588 3361 2192 4491 3583 2532 243  
**και διά το μη έχειν ρίζαν εξήρανθη 4:7 και άλλο**  
 și fiindcă nu avea rădăcină, s-a uscat. Și altă  
 4098 1519 3588 173 2532 305 3588 173 2532  
**έπεσεν εις τας ακάνθας και ανέβησαν αι ακανθαί και**  
 a căzut între spini, și au crescut spinii, și  
 4846 1473 2532 2590 3756 1325 2532 243  
**συνέπριξαν αυτό και καρπόν ουκ έδωκε 4:8 και άλλο**  
 au înabușit-o, și rod nu a dat. Și alta  
 4098 1519 3588 1093 3588 2570 2532 1325 2590  
**έπεσεν εις την γην την καλήν και εδίδου καρπόν**  
 a căzut în pământul cel bun, și a dat rod  
 305 2532 837 2532 5342 1520 5144  
**αναβαινοντα και αυξανοντα και εφερεν εν τριακοντα**  
 înălțându-se și crescând; și a adus unul treizeci,  
 2532 1520 1835 2532 1520 1540 2532 3004-1473  
**και εν εξηκοντα και εν εκατόν 4:9 και έλεγεν αυτοίς**  
 și unul șaizeci, și unul o sută. Și le-a spus,  
 3588 2192 3775 191 191 3753-1161 1096  
**ο έχων ωτα ακούειν ακουέτω 4:10 οτε δε εγένετο**  
 Cine are urechi de auzit, să audă. Și când a fost  
 2651 2065-1473 3588 4012 1473 4862  
**καταμόνας ηρώτησαν αυτόν οι περί αυτών συν**  
 singur, L-au întrebat cei din jurul Lui împreună cu  
 3588 1427 3588 3850 2532 3004-1473  
**τοις δωδεκα την παραβολήν 4:11 και έλεγεν αυτοίς**  
 cei doisprezece, despre parabolă. Și le-a spus,  
 1473 1325 1097 3588 3466 3588 932  
**υμίν δεδοται γνώναι το μυστήριον της βασιλείας**  
 Vouă vă este dat să cunoașteți misterul împărăției  
 3588 2316 1565 1161 3588 1854 1722 3850  
**του θεού εκείνοις δε τοις έξω εν παραβολαίς**  
 lui Dumnezeu; acestora însă, celor de afară, în parabole  
 3588-3956 1096 2443 991 991 2532  
**τα πάντα γίνεται 4:12 ινα βλέποντες βλέπωσι και**  
 toate li se fac. Ca privind să privească, și  
 3361 1492 2532 191 191 2532 3361 4920  
**μη ιδοσι και ακούοντες ακούωσι και μη συνιώσι**  
 să nu înțeleagă; și auzind să audă, și să nu priceapă;  
 3379 1994 2532 863-1473 3588 265  
**μηποτε επιστρέψωσι και αφεθη αυτοίς τα αμαρτηματα**  
 ca nu cumva să se întoarcă, și să le fie iertate păcatele.  
 4:13 2532 3004-1473 3756 1492 3588 3850 3778 2532  
**και λέγει αυτοίς ουκ οίδατε την παραβολήν ταύτην και**  
 Și le spuse, Nu înțelegeți parabola aceasta? Și  
 4459 3956 3588 3850 1097 3588 4687  
**πως πάσας τας παραβολάς γνώσεσθε 4:14 ο σπείρων**  
 cum toate parabolele le veți cunoaște? Cel ce seamănă,  
 3588 3056 4687 3778-1161 1510.2.6 3588 3844 3588  
**τον λόγον σπείρει 4:15 ουτοι δε εισιν οι παρά τη**  
 Cuvântul îl seamănă. Iar acestea sunt cele de lângă  
 3598 3699 4687 3588 3056 2532 3752 191  
**οδόν όπου σπείρεται ο λόγος και οταν ακούσωσιν**  
 calea unde se seamănă Cuvântul; și când îl aud,  
 2112 2064 3588 4567 2532 142 3588 3056 3588  
**ευθέως έρχεται ο σατανάς και αίρει τον λόγον τον**  
 îndată vine Satana și ia Cuvântul cel  
 4687 1722 3588 2588 1473 2532 3778  
**εσπαρμένον εν ταις καρδιαίς αυτών 4:16 και ουτοι**  
 semănat în inimile lor. Și acestea  
 1510.2.6 3668 3588 1909 3588 4075 4687  
**εισιν ομοίως οι επί τα πετρώδη σπειρόμενοι**  
 sunt, la fel, cele care pe locurile cele stâncoase sunt semănate;  
 3739 3752 191 3588 3056 2112 3326 5479  
**οι οταν ακούωσι τον λόγον ευθέως μετά χαράς**  
 cei care atunci când aud Cuvântul, îndată cu bucurie

4:12 †avadă

2983-1473 2532 3756 2192 4491 1722  
**λαμβάνουσιν αυτόν 4:17 και ουκ έχουσι ρίζαν εν**  
 îl primesc. Dar nu au rădăcina în  
 1438 235 4340 1510.2.6 1534 1096 2347  
**εαυτοίς αλλά πρόσκαιροι εισιν είτα γενομένης θλίψεως**  
 sine, ci pentru un timp sunt; și când are loc necaz  
 2228 1375 1223 3588 3056 2112 4624  
**η διωγμού δια τον λόγον ευθέως σκαδαλιζονται**  
 sau persecuție datorită Cuvântului, îndată se poticnesc.  
 2532 3778 1510.2.6 3588 1519 3588 173 4687 3588  
**4:18 και ουτοι εισιν οι εις τας ακάνθας σπειρόμενοι οι**  
 Și acestea sunt cele între spini semănate; cei care  
 3588 3056 191 2532 3588 3308 3588 165  
**τον λόγον ακούοντες 4:19 και αι μερίμναι του αυούος**  
 Cuvântul l- au auzit, și grijile veacului  
 3778 2532 3588 539 3588 4149 2532 3588 4012  
**τούτου και η απατή του πλούτου και αι περί**  
 acestuia, și înșelăciunea bogăției, și din cauza  
 3588 3062 1939 1531 4846 3588  
**τα λοιπά επιθυμια εισπορευόμεναι συμπνίγουσι τον**  
 celorlalte poftes pătrunzând în ei, înabușă  
 3056 2532 175 1096 2532 3778 1510.2.6 3588  
**λόγον και ακαρπος γίνεται 4:20 και ουτοι εισιν οι**  
 Cuvântul, și neroditor devine. Și acestea sunt cele  
 1909 3588 1093 3588 2570 4687 3748 191  
**επί την γην την καλήν σπαρέντες οίτινες ακούουσι**  
 pe pământul cel bun semănate; cei ce aud  
 3588 3056 2532 3858 2532 2592 1520  
**τον λόγον και παραδέχονται και καρποφορούσιν εν**  
 Cuvântul, și-l primesc, și rodesc, unul  
 5144 2532 1520 1835 2532 1520 1540  
**τριακοντα και εν εξηκοντα και εν εκατόν**  
 treizeci, și unul șaizeci, și unul o sută.

## Lumina

2532 3004-1473 3385 3588 3088 2064 2443  
**4:21 και έλεγεν αυτοίς μητι ο λυχνος έρχεται ινα**  
 Și le spunea, Oare lampa vine ca  
 5259 3588 3426 5087 2228 5259 3588 2825 2443 1909  
**υπό τον μόδιον τεθη η υπό την κλίνην ουχ ινα επί**  
 sub obroc să fie pusă, sau sub pat? Nu e ca în  
 3588 3087 2007 3756-1063 1510.2.3 5100 2927  
**την λυχνίαν επιτεθη 4:22 ου γαρ εστι τι κρυπτόν**  
 sfeșnic să fie pusă? Căci nu este nimic ascuns  
 3739 1437-3361 5319 3761 1096 614 235  
**ο εάν μη φανερωθη ουδέ εγένετο απόκρυφον άλλ**  
 care să nu fie făcut vizibil, nici nu e făcut ascuns, decât  
 2443-1519 5318 2064 1487 5100 2192 3775 191  
**ινα εις φανερόν έλθη 4:23 ει τις έχει ωτα ακούειν**  
 pentru ca vizibil să devină. Dacă cineva are urechi de auzit,  
 191 2532 3004-1473 991 5100 191 1722  
**ακούετω 4:24 και έλεγεν αυτοίς βλέπετε τι ακούετε εν**  
 să audă. Și le spunea, Fiți atenți la ce auziți. Cu  
 3739 3358 3354 3354-1473 2532 4369  
**ω μέτρον μετρείτε μετρηθήσεται υμίν και προστεθήσεται**  
 ce măsură măsurați, vi se va măsura. Și vi se va adăuga,  
 1473 3588 191 3739-1063 302 2192 1325-1473  
**υμίν τοις ακούουσιν 4:25 ος γαρ αν έχη δοθήσεται αυτώ**  
 vouă celor auzind. Căci celui ce are, i va da;  
 2532 3739 3756 2192 2532 3739 2192 142 575 1473  
**και ος ουκ έχει και ο έχει αρθήσεται απ αυτου**  
 și celui ce nu are, și ce are va fi luat de la el.

## Parabola graúntelui

2532 3004 3779 1510.2.3 3588 932 3588 2316  
**4:26 και έλεγεν ουτως εστιν η βασιλεία του θεού**  
 Și zicea, Așa este împărăția lui Dumnezeu,  
 5613 1437 444 906 3588 4703 1909 3588 1093  
**ως εαν ανθρωπος βάλη τον σπόρον επί της γης**  
 cum ar fi un om aruncând grăuntele pe pământ,  
 2532 2518 2532 1453 3571 2532 2250 2532  
**4:27 και καθευδη και εγειρηται νυκτα και ημέραν και**  
 și doarme și se scoală, noaptea și zi, și  
 3588 4703 985 2532 3373 5613 3756 1492 1473  
**ο σπόρος βλαστάνη και μηκύνηται ως ουκ οιδεν αυτός**  
 grăuntele răsare, și crește cum nu știe el.  
 844-1063 3588 1093 2592 4412 5528  
**4:28 αυτομάτη γαρ η γη καρποφορει πρώτον χόρτον**  
 Căci de la sine pământul rodește; mai întâi firul verde,  
 1534 4719 1534 4134 4621 1722 3588 4719 3752-1161  
**είτα στάχυν είτα πλήρη σίτον εν τω στάχυι 4:29 οταν δε**  
 apoi spic, apoi plin grâu în spic. Iar când

3860 3588 2590 2112 649 3588 1407  
**παραδό ο καρπός ενθώς αποστέλλει το δρέπανον**  
 se coace rodul, îndată trimite secera,  
 3754 3936 3588 2326  
**ὅτι παρέστηκεν ο θερισμός**  
 pentru că a sosit secerișul.

### Parabola grăuntelui de muștar

2532 3004 5100 3666 3588 932 3588  
**4:30 και ελεγε τινι ομοιωσωμεν την βασιλειαν του**  
 Și spuse, Cu ce vom asemăna împărăția lui  
 2316 2228 1722 4169 3850 3846 1473  
**θεού η εν ποια παραβολη παραβάλωμεν αυτην**  
 Dumnezeu? Sau prin ce fel de parabolă [vom pune alături 1 o]?

5613 2848 4615 3739 3752 4687 1909 3588  
**4:31 ως κόκκω σινάπεως ος όταν σπαρή επί της**  
 Cu grăuntelui de muștar, care atunci când e semănat pe

1093 3397 3956 3588 4690 1510.2.3 3588  
**γης μικρότερος πάντων των σπερμάτων εστί των**  
 pământ, mai mic decât toate semințele este, cele

1909 3588 1093 2532 3752 4687 305 2532  
**επί της γης 4:32 και όταν σπαρή αναβαινει και**  
 de pe pământ. Dar când a fost semănat, se înalță și

1096 3956 3588 3001 3173 2532 4160 2798  
**γίνεται πάντων των λαχάνων μείζων και ποιεί κλάδους**  
 devine decât toate verdețurile mai mare, și face ramuri

3173 5620 1410 5259 3588 4639 1473 3588 4071  
**μεγάλους ώστε δύνασθαι υπό την σκιάν αυτού τα πετεινά**  
 mari, încât pot sub umbra lui păsările

3588 3772 2681 2532 5108 3850  
**του ουρανού κατασκηνούν 4:33 και τιαύταις παραβολαίς**  
 cerurilor să se sălășuiască. Și cu astfel de parabole

4183 2980-1473 3588 3056 2531 1410  
**πολλαίς ελάλει αυτοίς τον λόγον καθώς ηδύνατο**  
 multe le vorbea Cuvântul, după cum puteau ei

191 5565 1161 3850 3756 2980 1473 2596  
**ακούειν 4:34 χωρίς δε παραβολής ουκ ελάλει αυτοίς κατ**  
 să audă. Fără dar parabole nu vorbea lor; in

2398 1161 3588 3101 1473 1956 3956  
**ιδίαν δε τοίς μαθηταίς αυτού επέλυε πάντα**  
 privat însă, ucenicilor Lui explica toate.

### Potolirea furtunii

2532 3004-1473 1722 1565 3588 2250 3798  
**4:35 και λέγει αυτοίς εν εκείνη τη ημέρα οίμιας**  
 Și le-a spus în acea zi, seară

1096 1330 1519 3588 4008 2532  
**γενομένης διελθωμεν εις το πέραν 4:36 και**  
 făcându-se, Să trecem înspre cealaltă parte. Și

863 3588 3793 3880-1473 5613  
**αφέντες τον οχλον παραλαμβάνουσι αυτόν ως**  
 lăsând ei mulțimea, L-au luat cu ei așa cum

1510.7.3 1722 3588 4143 2532-243-1161 4142 1510.7.3 3326  
**ην εν τω πλοίω και άλλα δε πλοιάρια ην μετ**  
 era în corabie. Însă și alte corăbioare erau cu

1473 2532 1096 2978 417 3173 3588 1161  
**αυτού 4:37 και γίνεται λαίλαψ ανέμου μεγάλη τα δε**  
 El. Și se face o furtună cu vânt mare, și

2949 1911 1519 3588 4143 5620 1473 2235  
**κύματα επέβαλλεν εις το πλοίον ώστε αυτό ήδη**  
 valurile se prăvăleau în corabie, încât aceasta aproape

1072 2532 1510.7.3 1473 1909 3588 4403 1909 3588  
**γεμίζεσθαι 4:38 και ην αυτός επί τη πρύμνη επί το**  
 se umpluse. Și era El la pupă, pe

4344 2518 2532 1326-1473 2532  
**προσκεφάλαιον καθεδών και διεγείρουσι αυτόν και**  
 pernă dormind. Și ei îl trezesc, și

3004-1473 1320 3756-3199-1473 3754 622  
**λέγουσιν αυτό διδάσκαλε ου μέλει σοι ότι απολλύμεθα**  
 Îi spun, Învățătorule, Ție nu Îți pasă că pierim?

2532 1326 2008 3588 417 2532 2036 3588  
**4:39 και διεγερθείς επιτίμησεν τω ανέμω και ειπε τη**  
 Și sculându-Se, a certat vântul, și a zis

2281 4623 5392 2532 2869 3588 417  
**θαλάσση σιώπα πεφίμωσο και εκόπασεν ο άνεμος**  
 mării, Taci. Fără gură. Și a încetat vântul,

4:30 †8 oc, a pune alături, a alături, a alipi, Rut 2:16, Pro 2:2, Mar 4:30, Fap

20:15

4:34 †exceptând

2532 1096 1055 3173 2532 2036-1473 5100  
**και εγένετο γαλήνη μεγάλη 4:40 και ειπεν αυτοίς τι**  
 și s-a făcut un calm mare. Și le-a zis, De ce  
 1169 1510.2.5 3779 4459 3756 2192 4102 2532  
**δειλοί εστε ούτω πως ουκ εχετε πίστιν 4:41 και**  
 sperioși sunteți în felul acesta? Cum de nu aveți credință?  
 5399 5401 3173 2532 3004 4314-240 5100  
**εφοβήθησαν φόβον μέγαν και ελεγον προς αλλήλους τις**  
 s-au înfricoșat cu frică mare, și spuneau unul către altul, Cine  
 686 3778 1510.2.3 3754 2532 3588 417 2532 3588 2281  
**αρα ούτος εστιν ότι και ο άνεμος και η θαλάσσα**  
 deci Acesta este, că și vântul și marea  
 5219 1473  
**υπακούουσιν αυτό**  
 ascultă de El?

## CAPITOLUL 5

### Vindecarea unui demonizat

2532 2064 1519 3588 4008 3588 2281 1519  
**5:1 και ήλθον εις το πέραν της θαλάσσης εις**  
 Și au venit în cealaltă parte a mării, în

3588 5561 3588 \* 2532 1831 1473 1537  
**την χώραν των Γαδαρηνών 5:2 και εξελθόντι αυτό εκ**  
 ținutul Gadarenilor. Și ieșind El din

3588 4143 2112 528-1473 1537 3588 3419  
**του πλοίου ευθώς απηγήσεν αυτό εκ των μνημείων**  
 corabie, îndată L-a întâmpinat din morminte

444 1722 4151 169 3739 3588 2731  
**άνθρωπος εν πνεύματι ακαθάρτω 5:3 ος την κατοικησιν**  
 un om cu un duh necurat. care locuința

2192 1722 3588 3419 2532 3777 254 3762  
**είχεν εν τοίς μνημείοις και ουτε αλύσειν ουδείς**  
 †1-o avea în morminte; și nici cu lanțuri nimeni nu

1410 1473-1210 1223 3588 1473 4178  
**ηδύνατο αυτόν δήσαι 5:4 διά το αυτόν πολλάκις**  
 putea să-l lege; întrucât el descori

3976 2532 254 1210 2532 1288 5259  
**πέδαις και αλύσει δεδέσθαι και διεσπάσθαι υπ**  
 cu obezi și lanțuri fusese legat, și erau rupte în bucăți de

1473 3588 254 2532 3588 3976 4937 2532 3762  
**αυτού τας αλύσεις και τας πέδας συντριφθαί και ουδείς**  
 el lanțurile, și obezile zdrobite, și nimeni

1473 2480 1150 2532 1275 3571 2532  
**αυτόν ισχυε δαμάσαι 5:5 και διαπαντός νυκτός και**  
 pe el nu avea forța de a-l îmblânzi. Și permanent, noapte și

2250 1722 3588 3735 2532 1722 3588 3418 1510.7.3 2896  
**ημέρας εν τοίς όρεσι και εν τοίς μνημασιν ην κράζων**  
 zi, în munți, și în morminte, era strigând,

2532 2629 1438 3037 1492-1161 3588 \*  
**και κατακόπτων εαυτόν λίθους 5:6 ιδών δε τον Ιησούν**  
 și trăindu-se pe sine cu pietre. Și văzând pe Isus

575 3113 5143 2532 4352 1473 2532  
**από μακρόθεν εδραμε και προσεκύνησεν αυτό 5:7 και**  
 de departe, a alergat și s-a închinat Lui. Și

2896 5456 3173 2036 5100 1473 2532 1473 \*  
**κράξας φωνή μεγάλη ειπε τι εμοί και σοι Ιησού**  
 strângând cu glas mare zise, Ce e între mine și Tine, Isuse,

5207 3588 2316 3588 5310 3726-1473 3588 2316  
**υιέ του θεού του υψίστου ορκίζω σε τον θεόν**  
 Fiul Dumnezeului celui Preainalt? Te conjur pe Dumnezeu

3361 1473 928 3004-1063-1473 1831 3588 4151  
**μη με βασανίσης 5:8 ελεγε γαρ αυτό εξελεθε το πνεύμα**  
 să nu mă chiniești. Căci El îi spunea, Ieși din duh

3588 169 1537 3588 444 2532 1905-1473  
**το ακαθάρτον εκ του ανθρώπου 5:9 και επηρώτα αυτόν**  
 necurat din om. Și l-a întrebat,

5100 1473 3686 2532 611 3004 3003 3686 1473  
**τι σοι όνομα και απεκριθη λέγων λεγεών όνομά μοι**  
 Care îți e numele? Și răspunse, spunând, Legiune e numele meu,

3754 4183 1510.2.4 2532 3870-1473 4183  
**οτι πολλοί εσμεν 5:10 και παρεκάλει αυτόν πολλά**  
 fiindcă mulți suntem. Și Îi ruga mult

2443 3361 1473 649 1854 3588 5561 1510.7.3-1161  
**ινα μη αυτούς αποστειλη έξω της χώρας 5:11 ην δε**  
 ca să nu îi trimită afară din ținut. Și era

1563 4314 3588 3735 34 5519 3173 1006  
**εκεί προς τα όρη αγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη**  
 acolo lângă munți o turmă de porci mare, păscând.

2532 3870-1473 3956 3588 1142 3004  
**5:12 και παρεκάλεσαν αυτόν πάντες οι δαιμόνες λέγοντες**  
 Și L-au rugat toți demonii, spunând,

3992 1473 1519 3588 5519 2443 1519 1473 1525  
 πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους ἵνα εἰς αὐτοὺς ἐισέλθωμεν  
 Trimite-ne în porci, ca în ei să intrăm.  
 2532 2010-1473 2112 3588 \* 2532 1831  
**5:13** καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐξεληθὺντα  
 Și le-a permis îndată Isus. Și ieșind,  
 3588 4151 3588 169 1525 1519 3588 3519  
 τα πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα ἐισήλθον εἰς τοὺς χοίρους  
 duhurile cele necurate au intrat în porci.  
 2532 3729 3588 34 2596 3588 2911 1519 3588  
 καὶ ὠρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν  
 Și s-a repezit turmă jos de pe faleza abruptă în  
 2281 1510.7.6-1161 5613 1367 2532 4155 1722 3588  
 θάλασσαν ἣσαν δεὺς δισχιλιοὶ καὶ ἐπιγυνοὶ ἐν τῇ  
 mare (și erau cam două mii), și s-au sufocat în  
 2281 3588-1161 1006 3588 5519 5343 2532  
 θάλασση 5:14 οἱ δὲ βόσκοντες τοὺς χοίρους ἐθύγον καὶ  
 mare. Și cei care pășteau porcii alergară, și  
 312 1519 3588 4172 2532 1519 3588 68 2532 1831  
 ἀπηγγείλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγροὺς καὶ ἐξήλθον  
 au istorisit în cetate, și prin ferme. Și au venit  
 1492 5100 1510.2.3 3588 1096 2532 2064 4314  
 ἰδεῖν τι ἐστὶ τὸ γεγονός· 5:15 καὶ ἔρχονται πρὸς  
 să vadă ce era ceea ce se întâmplase. Și vin la  
 3588 \* 2532 2334 3588 1139 2521  
 τὸν Ἰησοῦν καὶ θεωροῦσι τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον  
 Isus; și văzură pe demonizat șezând  
 2532 2439 2532 4993 3588 2192 3588  
 καὶ ἠμιασμένοι καὶ σφόδρουντα τὸν ἐσχηκότα τὸν  
 și imbrăcat și întreg la mine, pe cel care avusesse  
 3003 2532 5399 2532 1334-1473  
 λεγώνα καὶ ἐφοβήθησαν 5:16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς  
 leguinea; și s-au înfricoșat. Și le-au descris  
 3588 1492 4459 1096 3588 1139 2532  
 οἱ ἰδόντες πως ἐγένετο τῷ δαιμονιζόμενῳ καὶ  
 cei care văzuseră cum se întâmplase cu demonizatului, și  
 4012 3588 5519 2532 756 3870-1473  
 περὶ τῶν χοίρων 5:17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν  
 despre porci. Și au început să-L roage  
 565 575 3588 3725 1473 2532 1684 1473  
 ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν 5:18 καὶ ἐμβάντος αὐτοῦ  
 să plece din hotarele lor. Și pășind El  
 1519 3588 4143 3870-1473 3588 1139 2443  
 εἰς τὸ πλοῖον παρακαλεῖ αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς ἵνα  
 în corabie, îl ruga cel ce fusese demonizat ca  
 1510.3 3326 1473 3588 1161 \* 3756 863-1473  
 ἡ μετ' αὐτοῦ 5:19 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἀφίκεν αὐτὸν  
 să fie cu El. Dar Isus nu l-a lăsat,  
 235 3004-1473 5217 1519 3588 3624 1473 4314 3588 4674  
 ἀλλὰ λέγει αὐτῷ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σους  
 ci îi spune, Du-te în casa ta la ai tăi,  
 2532 312 1473 3745 1473 3588 2962 4160 2532  
 καὶ ἀνάγγειλον αὐτοῖς ὅσα σοὶ ὁ κύριος ἐποίησεν καὶ  
 și spune-le tot ce ție Domnul ți-a făcut, și  
 1653-1473 2532 565 2532 756 2784 1722  
 ἤλεψέ σε 5:20 καὶ ἀπήλθε καὶ ἤρξατο κηρῦσσειν ἐν  
 ți-a făcut milă. Și el a plecat și a început să vestească în  
 3588 \* 3745 4160 1473 3588 \* 2532 3956  
 τῇ δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ πάντες  
 Decapole tot ce făcuse pentru el Isus; și toți  
 2296  
 εθαύμαζον  
 se minunau.

### Vindecarea unei femei și învierea fiicei lui Iair

2532 1276 3588 \* 1722 3588 4143  
**5:21** καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ  
 Și trecând Isus cu corabia  
 3825 1519 3588 4008 4863 3793 4183 1909 1473  
 πάλιν εἰς τὸ πέραν συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτὸν  
 iarăși în cealaltă parte, s-a adunat multime mare la El;  
 2532 1510.7.3 3844 3588 2281 2532 2400 2064 1520  
 καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν 5:22 καὶ ἰδοὺ ἔρχεται εἰς  
 și era lângă mare. Și iată, vine unul  
 3588 752 3686 \* 2532 1492 1473  
 τῶν ἀρχισυναγῶγων ὀνόματι Ἰαίριος καὶ ἰδὼν αὐτὸν  
 din mai marii sinagogii, numit Iair. Și văzându- L,  
 4098 4314 3588 4228 1473 2532 3870-1473  
 πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ 5:23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν  
 cade la picioarele Lui, și îl roagă

4183 3004 3754 3588 2365 1473 2079 2192 2443  
 πολλά λέγων ὅτι τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει ἵνα  
 mult, spunând că, Fetifa mea pe moarte este, ca  
 2064 2007 1473 3588 5495 3704 4982 2532  
 εὐλὰ ἐπιθήσῃ αὐτὴ τὰς χεῖρας ὅπως σωθῇ καὶ  
 venind, să-Ți pui peste ea mâinile, încât să fie salvată, și  
 2198 2532 365 3326 1473 2532 190-1473  
 ζήσεται 5:24 καὶ ἀπήλθε μετ' αὐτοῦ καὶ ἠκολούθει αὐτῷ  
 să trăiască. Și a plecat cu el; și îl urma  
 3793 4183 2532 4918-1473 2532 1135  
 ὄχλος πολὺς καὶ συνέθλιβον αὐτὸν 5:25 καὶ γυνή  
 o multime mare, și îl imbulzeau. Și o femeie  
 5100 1510.6 1722 4511 129 2094 1427 2532  
 τὸ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἔτη δώδεκα 5:26 καὶ  
 oarecare era cu o scurgere de sânge de ani doisprezece, Și  
 4183 3958 5259 4183 2395 2532 1159 3588  
 πολλά παθούσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα τὰ  
 multe suferise de la mulți doctori, și cheltuisse  
 3844 1438 3956 2532 3367 5623 235  
 παρ' εαυτῆς πάντα καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ  
 bunurile ei personale toate, și fără niciun folos, ba  
 3123 1519 3588 5501 2064 191 4012  
 μάλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθούσα 5:27 ἀκούσασα περὶ  
 încă și mai rău îi mergea; auzind ea despre  
 3588 \* 2064 1722 3588 3793 3693 680 3588  
 τοῦ Ἰησοῦ ἐλθούσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν ἤψατο τοῦ  
 Isus, venind prin multime pe dinapoi, s-a atins de  
 2440 1473 3004-1063 3754 2579 3588 2440  
 ἱματίου αὐτοῦ 5:28 ἔλεγε γὰρ ὅτι καὶ τῶν ἱματίων  
 haina Lui; căci zicea că, Dacă numai hainele  
 1473 680 4982 2532 2112 3583  
 αὐτοῦ ἀψάμαι σωθήσομαι 5:29 καὶ εὐθέως ἐξήρανθη  
 Lui le voi atinge, voi fi salvată. Și îndată a secat  
 3588 4077 3588 129 1473 2532 1097 3588 4983  
 ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς καὶ ἔργω τῷ σώματι  
 izvorul sânelui ei, și a cunoscut în trup  
 3754 2390 575 3588 3148 2532 2112 3588  
 ὅτι ἵαται ἀπὸ τῆς μάστιγος 5:30 καὶ εὐθέως ὁ  
 că a fost vindecată de rană. Și îndată  
 \* 1921 1722 1438 3588 1537 1473 1411  
 Ἰησοῦς ἐπιγυνοὺς ἐν αὐτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν  
 Isus cunoscând bine în Sine că din El o putere  
 1831 1994 1722 3588 3793 3004 5100 1473  
 ἐξελθούσαν ἐπιστρεφείς ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγε τις μου  
 întorcându-Se în multime, spuse, Cine Mi-  
 680 3588 2440 2532 3004-1473 3588 3101  
 ἤψατο τῶν ἱματίων 5:31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ  
 a atins hainele? Și li spusera ucenicii  
 1473 991 3588 3793 4918 1473 2532 3004 5100  
 αὐτοῦ βλέπει τὸν ὄχλον συνθλιβόντ' αὐτὸν καὶ λέγει τις  
 Lui, Vezi multimea imbulzindu- Te, și spui, Cine  
 1473 680 2532 4017 1492 3588 3778  
 μου ἤψατο 5:32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τουτο  
 M- atins? Și El se uita împrejur să vadă pe aceea care aceasta  
 4160 3588 1161 1135 5399 2532 5141  
 ποιήσασαν 5:33 ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα  
 făcuse. Și femeia înfricoșată și tremurând,  
 1492 3739 1096 1909 1473 2064 2532 4363  
 εἰδὺσα ὁ γέγονεν ἐπ' αὐτῇ ἦλθε καὶ προσέπεσεν  
 știind ce se întâmplase cu ea, a venit și a căzut înaintea  
 1473 2532 2036-1473 3956 3588 225 3588-1161  
 αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πάσαν τὴν ἀλήθειαν 5:34 ὁ δὲ  
 Lui, și l-a zis tot adevărul. Și El  
 2036-1473 2364 3588 4102 1473 4982-1473 5217 1519  
 εἶπεν αὐτῇ θυγάτερ ἡ πίστις σου σέσωκέ σε ὕπαγε εἰς  
 Fiică, credința ta te-a salvat, mergi în  
 1515 2532 1510.5 5199 575 3588 3148 1473 2089  
 ἐρήνην καὶ ἰσθὶ νυγίης ἀπὸ τῆς μάστιγος σου 5:35 ἐτι  
 pace, și fi sănătoasă de rana ta. Pe când  
 1473 2980 2064 575 3588 752  
 αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγῶγου  
 El vorbea, au venit de la mai marele sinagogii,  
 3004 3754 3588 2364 1473 599 5100 2089 4660  
 λέγοντες ὅτι ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανε τι ἐτι σκυλλεῖς  
 spunând că, Fiica ta a murit, de ce îl mai superi  
 3588 1320 3588 1161 \* 2112 191  
 τὸν διδάσκαλον 5:36 ὁ δὲ Ἰησοῦς εὐθέως ἀκούσας  
 pe Învățătorul? Dar Isus îndată auzind  
 3588 3056 2980 3004 3588 752 3361  
 τὸν λόγον λαλοῦμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγῶγῳ μὴ  
 cuvântul pronunțat, spuse mai marelui sinagogii, Nu-

5399 3440-4100 2532 3756 863 3762  
**φοβού μόνον πιστεψε 5:37 και ουκ αφήκεν ουδένα**  
 și fie frică, crede numai. Și nu a lăsat pe nimeni

1473 4870 1508 \* 2532 \*  
**αυτώ συνακολουθησαι ει μη Πέτρον και Ιακώβον**  
 să-L urmeze, decât numai pe Petru și pe Iacov,

2532 \* 3588 80 \* 2532 2064 1519  
**και Ιωάννην τον αδελφόν Ιακώβου 5:38 και έρχεται εις**  
 și pe Ioan fratele lui Iacov. Și vine la

3588 3624 3588 752 2532 2334 2351 2532  
**τον οικον του αρχισυναγωγού και θεωρει θόρυβον και**  
 casa mai marelui sinagogii, și vede tulburare, și

2799 2532 214 4183 2532 1525  
**κλαιοντας και αλαλαζοντας πολλά 5:39 και εισελθών**  
 pe oameni plângând și văitându-se mult. Și intrând

3004-1473 5100 2350 2532 2799 3588 3813 3756  
**λέγει αυτοις τι θορυβεισθε και κλαιετε το παιδιον ουκ**  
 le spune, De ce faceți gălgâie și plângeți? Copilul nu

599 235 2518 2532 2606-1473 3588-1161  
**απέθανεν αλλά καθεύδει 5:40 και κατεγγέλων αυτού ο δε**  
 a murit, ci doarme. Și ei îl ridiculizau. El însă

1544 537 3880 3588 3962 3588 3813  
**εκβαλών άπαντας παραλαμβάνει τον πατέρα του παιδιου**  
 scoțând afară pe toți, a luat cu Sine pe tatăl copilului,

2532 3588 3384 2532 3588 3326 1473 2532 1531  
**και την μητέρα και τους μετ' αυτού και εισπορεύεται**  
 și pe mamă, și pe cei împreună cu El, și intră

3699 1510.7.3 3588 3813 345 2532 2902  
**όπου ην το παιδιον ανακειμενον 5:41 και κρατήσας**  
 unde era copilul culcat. Și arucând

3588 5495 3588 3813 3004 1473 5008 2891 3739  
**της χειρός του παιδιου λέγει αυτή ταλιθά κουμι ο**  
 mâna copilului, spuse către ea, Talita cumi! Ceea ce

1510.2.3 3177 3588 2877 1473 3004 1453  
**εστι μεθερμηνευόμενον το κοράσιον σοι λέγω έγχειραι**  
 este tradus, Domnișoară, îți spun, Scoala-te!

2532 2112 450 3588 2877 2532 4043  
**5:42 και ευθέως άνεστη το κοράσιον και περιεπάτει**  
 Și îndată s-a ridicat domnișoara, și umbla,

1510.7.3-1063 2094-1427 2532 1839 1611 3173  
**ην γαρ ετών δώδεκα και εξέστησαν εκστάσει μεγάλη**  
 căci era de doisprezece ani. Și erau stupefiați de uimire mare.

2532 1291-1473 4183 2443 3367 1097  
**5:43 και διεστειλατο αυτοις πολλά ινα μηδεις γνω**  
 Și i-a îndemnat mult ca nimeni să nu cunoască

3778 2532 2036 1325 1473 2068  
**τούτο και ειπε δοθηναι αυτή φαγειν**  
 aceasta; și le-a zis să dea fetiței să mănânce.

## CAPITOLUL 6

## Isus la Nazaret

2532 1831 1564 2532 2064 1519 3588 3968  
**6:1 και εξήλθεν εκειθεν και ήλθεν εις την πατρίδα**  
 Și a ieșit de acolo, și a venit în patria

1473 2532 190-1473 3588 3101 1473 2532  
**αυτού και ακολουθούσιν αυτώ οι μαθηται αυτού 6:2 και**  
 lui; și îl urmau ucenicii Lui. Și

1096 4521 756 1722 3588 4864 1321  
**γενομένου σαββάτου ήρξατο εν τη συναγωγή διδάσκειν**  
 venind sabbatul, a început în sinagogă să învețe;

2532 4183 191 1605 3004 4159 3778  
**και πολλοι ακούοντες εξεπλήσσαντο λεγοντες πόθεν τούτω**  
 și mulți auzindu-L erau uimiți, spunând, de unde Acesta

3778 2532 5100 3588 4678 3588 1325 1473 3754 2532  
**ταυτα και τις η σοφία η δοθείσα αυτώ ότι και**  
 are acestea? Și, Ce înțelepciune l-a fost dată Lui, încât chiar

1411 5108 1223 3588 5495 1473 1096 3756  
**δυνάμεις τοιαύται διά των χειρών αυτού γίνονται 6:3 ουχ**  
 puteriți ca acestea prin mâinile Lui au loc? Nu

3778 1510.2.3 3588 5045 3588 5207 \* 80-1161  
**ούτός εστιν ο τέκτων ο υιός Μαρίας αδελφός δε**  
 Acesta este al tâmplarului, fiul Mariei, și fratele

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3756  
**Ιακώβου και Ιωσή και Ιουδα και Σίμωνος και ουκ**  
 lui Iacov, și al lui Iose, și al lui Iuda, și al lui Simon? Și nu

5:43 †lit. ei

6:2 †minuni

1510.2.6 3588 79 1473 5602 4314 1473 2532 4624  
**εστιν αι αδελφαι αυτού οδε προς ημάς και εσκανδαλίζοντο**  
 sunt surorile Lui aici cu noi? Și se poticneau

1722 1473 3004-1161-1473 3588 \* 3754 3756 1510.2.3  
**εν αυτώ 6:4 έλεγε δε αυτοις ο Ιησους ότι ουκ εστι**  
 în El. Și le-a spus Isus, că, Nu este

4396 820 1508 1722 3588 3968 1473 2532 1722 3588  
**προφήτης ατιμος ει μη εν τη πατρίδι αυτού και εν τοις**  
 un profet disprețuit decât în patria lui, și între

4773 2532 1722 3588 3614 1473 2532 3756 1410  
**συγγενεσι και εν τη οικία αυτού 6:5 και ουκ ηδύνατο**  
 rudele lui, și în casa lui. Și nu a putut

1563 3762 1411 4160 1508 3641 732  
**εκει ουδεμίαν δύναμιν ποιησαι ει μη ολιγους αρρώστους**  
 acolo nicio minune; să facă, numai peste câțiva bolnavi

2007 3588 5495 2323 2532 2296 1223 3588  
**επιθεις τας χείρας εθεράπευσε 6:6 και εθαύμαζε διά την**  
 punându-și mâinile, i-a vindecat. Și se mira de

570 1473 2532 4013 3588 2968 2945 1321  
**απιστιαν αυτών και περιήγε τας κόμας κύκλω διδάσκων**  
 necredința lor. Și străbătea satele dimprejur, învățând.

## Triniterea celor doisprezece

2532 4341 3588 1427 2532 756  
**6:7 και προσκαλείται τους δώδεκα και ήρξατο**  
 Și a chemat la Sine pe cei doisprezece, și a început

1473 649 1417.1 2532 1325-1473 1849  
**αυτούς αποστειλλεν δυο δυο και ειδιδον αυτοις εξουσιαν**  
 să-i trimită doi câte doi, și le-a dat autoritate

3588 4151 3588 169 2532 3853-1473  
**των πνευματών των ακαθάρτων 6:8 και παρήγγειλεν αυτοις**  
 asupra duhurilor necurate. Și i-a îndemnat

2443 3367 142 1519 3598 1508 4464-3440 3361  
**ινα μηδέν αίρωσιν εις οδον ει μη ράβδον μόνον μη**  
 ca nimic să nu își ia pe cale, decât numai un toiag, nu

4082 3361 740 3361 1519 3588 2223 5475 235  
**ήπραν μη άρτον μη εις την ζώνην χαλκόν 6:9 αλλ**  
 traistă, nu pâine, nu [în brâu l bani de aramă]; ci

5265 4547 2532 3361 1746 1417  
**υποδεδεμένους σανδάλια και μη ενδύσθηθε δυο**  
 să fie încălțați cu sandale, și să nu se îmbrace cu două

5509 2532 3004-1473 3699-1437 1525 1519  
**χιτώνας 6:10 και έλεγεν αυτοις όπου εαν εισέλθητε εις**  
 veșminte. Și le-a spus, Oriunde veți intra intr-

3614 1563 3306 2193 302 1831 1564 2532  
**οικίαν εκει μένετε εως αν εξέλθητε εκειθεν 6:11 και**  
 o casă, acolo să rămâneți până când veți pleca de acolo. Și

3745 302 3361 1209-1473 3366 191-1473  
**όσοι αν μη δεξωνται υμάς μηδέ ακούσωσιν υμών**  
 toți căți nu vă vor primi, nici nu vă vor asculta,

1607 1564 1621 3588 5522 3588 5270  
**εκπορευόμενοι εκειθεν εκτινάξατε τον χουν τον υποκάτω**  
 ieșind de acolo, să scuturați țărâna de pe

3588 4228 1473 1519 3142 1473 281 3004-1473  
**των ποδών υμών εις μαρτύριον αυτοις αμην λέγω υμίν**  
 picioarele voastre ca mărturie pentru ei. Adevărat vă spun,

414 1510.8.3 \* 2228 \* 1722 2250  
**ανεκτότερον εσται Σοδόμοις η Γομόρροις εν ημέρα**  
 Mai suportabil va fi pentru Sodoma sau Gomora în ziua

2920 2228 3588 4172 1563 2532 1831  
**κρίσεως η τη πόλει εκεινη 6:12 και εξελθόντες**  
 judecății, decât cetății aceleia. Și plecând,

2784 2443 3340 2532 1140 4183  
**εκήρυσσον ινα μετανοήσωσι 6:13 και δαιμόνια πολλά**  
 au predicat ca să se pocăiască. Și demoni mulți

1544 2532 218 1637 4183 732 2532  
**εξεβαλλον και ήλειφον ελαιω πολλους αρρώστους και**  
 scoteau, și ungeau cu untdelemn pe mulți bolnavi, și

2323  
**εθεράπευον**  
 îi vindecau.

## Uciderea lui Ioan Botezătorul

2532 191 3588 935 5318-1063  
**6:14 και ηκουσεν ο βασιλεύς Ηρώδης φανερον γαρ**  
 Și a auzit împăratul Irod, căci public

1096 3588 3686 1473 2532 3004 3754 \* 3588  
**εγένετο το όνομα αυτού και έλεγεν ότι Ιωάννης ο**  
 devenise Numele Lui. Și spunea că, Ioan

6:5 †lit. putere

907 1537 3498 1453 2532 1223 3778 1754  
**βαπτίζων** **ε**κ νεκρών ηγήθη και διά τούτο ενεργούσιν  
 Botezătorul din morți s-a sculat, și de aceea se lucrează cu energie  
 3588 1411 1722 1473 243 3004 3754 \* 1510.2.3  
**αι** δυνάμεις εν αυτώ 6:15 **ά**λλοι **έ**λεγον **ό**τι **Η**λιος **έ**στιν  
 minuniț prin el. Alții spunea că, Ilie este.  
 243 1161 3004 3754 4396 1510.2.3 2228 5613 1520 3588  
**ά**λλοι **δ**ε **έ**λεγον **ό**τι **π**ροφήτης **έ**στιν **η** **ώ**ς **ε**ις **τ**ων  
 Alții însă spunea că, Un profet este, sau ca unul din  
 4396 191-1161 3588 \* 2036 3754 3739  
**π**ροφητών 6:16 **α**κούσας **δ**ε **ο** **Η**ρώδης **έ**ιπεν **ό**τι **ο**ν  
 profeti. Și auzind Irod zicea că, Cel căruia  
 1473 607 \* 3778 1510.2.3 1473 1453 1537  
**ε**γώ **α**πεκεφάλισα **Ι**ωάννην **ο**ύτός **έ**στιν **α**υτός **η**γήθη **ε**κ  
 eu i-am tăiat capul, Ioan, acesta este el; s-a sculat din  
 3498 1473-1063 3588 \* 649 2902  
**νε**κρών 6:17 **α**υτός **γ**αρ **ο** **Η**ρώδης **α**ποστείλας **ε**κράτησε  
 morți. Căci el, Irod, trimițând, îl prinsese  
 3588 \* 2532 1210-1473 1722 3588 5438 1223  
**τ**ον **Ι**ωάννην **και** **έ**δησεν **α**υτόν **εν** **τ**η **φ**υλακή **δι**ά  
 pe Ioan, și îl legase în pază, din cauza  
 \* 3588 1135 \* 3588 80 1473 3754  
**Η**ρωδιάδα **τ**ην **γ**υναίκα **Φ**ιλίππου **τ**ου **α**δελφού **α**υτού **ό**τι  
 Irodiadei femeia lui Filip, fratele lui; căci  
 1473 1060 3004-1063 \* 3588  
**α**υτήν **ε**γαμήσεν 6:18 **έ**λεγε **γ**αρ **Ι**ωάννης **τ**ω **Η**ρώδη  
 o luase de soție. Căci îi spunea Ioan lui Irod  
 3754 3756 1832-1473 2192 3588 1135 3588 80 1473  
**ό**τι **ο**κ **έ**ξεστί **σο**ι **έ**χειν **τ**ην **γ**υναίκα **τ**ου **α**δελφού **σο**υ  
 că, Nu îți e permis să o ai pe femeia fratelui tău.  
 3588 1161 \* 1758 1473 2532  
 6:19 **η** **δ**ε **Η**ρωδιάς **ε**νειχείν **α**υτώ **και**  
 lar Irodiada păstra un resentiment împotriva lui, și  
 2309 1473 615 2532 3756 1410 3588 1063  
**ή**θελεν **α**υτόν **α**ποκτείνειν **και** **ο**κ **η**δύνατο 6:20 **ο** **γ**αρ  
 voia să-l omoare, dar nu putea.  
 \* 5399 3588 \* 1492 1473 435 1342  
**Η**ρώδης **ε**φοβείτο **τ**ον **Ι**ωάννην **ε**ιδώς **α**υτόν **α**νδρα **δ**ικαιον  
 lui Irod îi era frică de Ioan, știindu- l om drept  
 2532 39 2532 4933-1473 2532 191 1473 4183  
**και** **ά**γιον **και** **σ**υνετήρει **α**υτόν **και** **α**κούσας **α**υτού **πο**λλά  
 și sfânt, și îl ocrotea. Și ascultându- l, multe  
 4160 2532 2234 1473-191 2532 1096 2250  
**έ**ποιε **και** **η**δέως **α**υτού **ή**κουε 6:21 **και** **γ**ενομένης **η**μέρας  
 făcea, și cu plăcere îl asculta. Și venind o zi  
 2121 3753 \* 3588 1077-1473 1173  
**ε**υκαίρου **ό**τε **Η**ρώδης **τ**ους **γ**ενοστίους **α**υτού **δέ**ιπνον  
 oportună, când Irod pentru sărbătorile zile lui de naștere un ospăț  
 4160 3588 3175 1473 2532 3588 5306  
**έ**ποιε **τ**οις **μ**εγιστάσιν **α**υτού **και** **τ**οις **χ**λιάρχοις  
 a făcut pentru mai marii lui, și pentru comandantii peste mii,  
 2532 3588 4413 3588 \* 2532 1525  
**και** **τ**οις **π**ρώτοις **τ**ης **Γ**αλιλαίας 6:22 **και** **ε**ισελθούσης  
 și pentru fruntașii Galileii; și intrând  
 3588 2364 1473 3588 \* 2532 3738 2532  
**τ**ης **θ**υγατρός **α**υτής **τ**ης **Η**ρωδιάδος **και** **ο**ρχησαμένης **και**  
 fiica ei, și Irodiadei, și dansând, și  
 700 3588 \* 2532 3588 4873 2036 3588  
**α**ρεσάσης **τ**ω **Η**ρώδη **και** **τ**οις **σ**υνανακειμένους **έ**ιπεν **ο**  
 plăcând lui Irod, și celor aplecați la masă, zise  
 935 3588 2877 154 1473 3739-1437 2309 2532  
**β**ασιλεύς **τ**ω **κ**ορασίω **α**ιτήσόν **μ**ε **ο** **ε**άν **θ**έλης **και**  
 împăratul domnișoarei, Cere- mi orice vrei, și  
 1325-1473 2532 3660-1473 3754 3739-1437 1473 154  
**δ**ώσω **σο**ι 6:23 **και** **ώ**μοσεν **α**υτή **ό**τι **ο** **ε**άν **μ**ε **α**ιτήσης  
 îți voi da. Și i-a jurat că, Orice îmi vei cere,  
 1325-1473 2193 2255 3588 932 1473 3588-1161  
**ό**σω **σο**ι **έ**ως **η**μισους **τ**ης **β**ασιλείας **μ**ου 6:24 **η** **δ**ε  
 îți voi da, până la jumătatea din împărăția mea. Și ea  
 1831 2036 3588 3384 1473 5100 154 3588-1161 2036  
**ε**ξελθούσα **έ**ιπε **τ**η **μ**ητρί **α**υτής **τι** **α**ιτήσομαι **η** **δ**ε **έ**ιπε  
 ieșind zise mamei ei, Ce să cer? Și ea zise,  
 3588 2776 \* 3588 910 2532 1525  
**τ**ην **κ**εφαλήν **Ι**ωάννου **τ**ου **β**απτιστού 6:25 **και** **ε**ισελθούσα  
 Capul lui Ioan Botezătorul. Și intrând  
 2112 3326 4710 4314 3588 935 154 3004  
**ε**υθέως **μ**ετά **σ**πουδής **π**ρος **τ**ον **β**ασιλέα **η**τήσατο **λέ**γουσα  
 îndată cu grabă către împăratul, ceru spunând,

6:14 ἔπυτερι

6:17 ἔνχισοαρε

2309 2443 1473 1325 1824 1909 4094 3588 2776 \*  
**θ**έλω **ι**να **μ**οι **δ**ως **έ**ξαυτής **ε**πί **π**ινακι **τ**ην **κ**εφαλήν **Ι**ωάννου  
 Vreau ca să-mi dai îndată pe o tipsie capul lui Ioan  
 3588 910 2532 4036 1096 3588 935  
**τ**ου **β**απτιστού 6:26 **και** **π**ερίλυπος **γ**εγόμενος **ο** **β**ασιλεύς  
 Botezătorul. Și foarte întristat devenind împăratul  
 1223 3588 3727 2532 3588 4873 3756  
**δι**ά **τ**ους **ό**ρκους **και** **τ**ους **σ**υνανακειμένους **ο**κ  
 din cauza jurămintelor, și a celor aplecați la masă, nu  
 2309 1473 114 2532 2112 649  
**η**θέλησεν **α**υτήν **α**θετήσαι 6:27 **και** **ε**υθέως **α**ποστείλας  
 a vrut să o respingă. Și îndată a trimis  
 3588 935 4688 2004 5342 3588  
**ο** **β**ασιλεύς **σ**πεκουλάτωρα **ε**πέταξεν **ε**νεχθήναι **τ**ην  
 împăratul un gardian, poruncind să aducă  
 2776 1473 3588-1161 565 607 1473  
**κ**εφαλήν **α**υτού **ο** **δ**ε **α**πελθών **α**πεκεφάλισεν **α**υτόν  
 capul lui. Și el mergând a tăiat capul lui  
 1722 3588 5438 2532 5342 3588 2776 1473 1909  
**εν** **τ**η **φ**υλακή 6:28 **και** **η**νεγκε **τ**ην **κ**εφαλήν **α**υτού **ε**πί  
 în pază. Și a adus capul lui pe  
 4094 2532 1325-1473 3588 2877 2532 3588 2877  
**π**ινακι **και** **έ**δωκεν **α**υτήν **τ**ω **κ**ορασίω **και** **τ**ο **κ**οράσιον  
 o tipsie, și l-a dat domnișoarei. Și domnișoara  
 1325-1473 3588 3384 1473 2532 191 3588  
**έ**δοκεν **α**υτήν **τ**η **μ**ητρί **α**υτής 6:29 **και** **α**κούσαντες **ο**ι  
 l-a dat mamei ei. Și auzind,  
 3101 1473 2064 2532 142 3588 4430 1473 2532  
**μ**αθηται **α**υτού **ή**λθον **και** **ή**ραν **τ**ο **π**ώμα **α**υτού **και**  
 ucenicii lui au venit și au ridicat cadavrul lui, și  
 5087-1473 1722 3588 3419  
**έ**θηκαν **α**υτό **εν** **τ**ω **μ**νημείω  
 l-au pus în mormânt.

## Prima înmulțire a pâinilor

2532 4863 3588 652 4314 3588 \*  
 6:30 **και** **σ**υνάγονται **ο**ι **α**πόστολοι **π**ρος **τ**ον **Ι**ησοῦν  
 Și s-au strâns apostolii la Isus,  
 2532 518-1473 3956 2532 3745 4160 2532  
**και** **α**πηγγείλαν **α**υτώ **παν**τα **και** **ό**σα **ε**ποίησαν **και**  
 și l-au relatat totul, și toate câte făcuseră, și  
 3745 1321 2532 2036-1473 1205 1473  
**ό**σα **ε**δίδαξαν 6:31 **και** **έ**ιπεν **α**υτοῖς **δέ**υτε **υ**μεις  
 toate câte dăduseră învățătură. Și le zice, Veniți voi  
 1473 2596 2398 1519 2048-5117 2532 373 3641  
**α**υτοι **κα**τ' **ιδ**ίαν **εις** **έ**ρημον **τό**πον **και** **α**ναπαύεσθε **ό**λιγον  
 înșivă în privat, într- un loc pustiu, și odihniți-vă puțin.  
 1510.7.6-1063 3588 2064 2532 3588 5217 4183  
**ή**σαν **γ**αρ **ο**ι **ε**ρχόμενοι **και** **ο**ι **υ**πάγοντες **πο**λλοι  
 Căci erau cei ce veneau și cei ce ieșeau mulți;  
 2532 3761 2068 2119 2532 565 1519  
**και** **ο**υδὲ **φ**αγείν **η**νκαίρου 6:32 **και** **α**πήλθεν† **εις**  
 și nici să mănânce nu aveau timp. Și El a plecat într-  
 2048-5117 3588 4143 2596 2398 2532 1492-1473  
**έ**ρημον **τό**πον **τ**ω **π**λοῖω **κα**τ' **ιδ**ίαν 6:33 **και** **ε**ίδον **α**υτούς  
 un loc pustiu în corabie în privat. Și i-au văzut  
 5217 2532 1921 1473 4183 2532 3979 575  
**υ**πάγοντας **και** **ε**πέγνωσαν **α**υτόν **πο**λλοι **και** **πε**ζή **α**πό  
 ducându-se, și recunoscându- l mulți, și, pe jos, din  
 3956 3588 4172 4936 1563 2532 4281  
**π**ασών **των** **π**όλεων **σ**υνέδραμον **ε**κει **και** **π**ροήλθον  
 toate cetățile, au alergat împreună acolo, și au ajuns înaintea  
 1473 2532 4905 4314 1473 2532 1831 1492  
**α**υτούς **και** **σ**υνήλθον **π**ρος **α**υτόν 6:34 **και** **ε**ξελθών **ε**ίδεν  
 lor, și s-au strâns la El. Și ieșind, a văzut  
 3588 \* 4183 3793 2532 4697  
**ο** **Ι**ησους **πο**λὺν **ό**χλον **και** **ε**σπλαγχνίσθη  
 Isus o mare mulțime, și I Se umplură măruntaiele de milă  
 1909 1473 3754 1510.7.6 5613 4263 3361 2192 4166  
**ε**π' **α**υτοῖς **ό**τι **ή**σαν **ω**ς **π**ρόβατα **μ**η **έ**χοντα **π**οιμένα  
 pentru ei, căci erau ca niște oi ne având păstor.  
 2532 756 1321-1473 4183 2532 2235 5610  
**και** **η**ρξάτο **δ**ιδάσκειν **α**υτούς **πο**λλά 6:35 **και** **η**δη **ώρα**  
 Și a început să-i învețe multe. Și deja ora  
 4183 1096 4334 1473 3588 3101 1473  
**πο**λλής **γ**ενομένης **π**ροσελθόντες **α**υτό **ο**ι **μ**αθηται **α**υτού  
 târzieț făcându-se, apropiindu-se de El ucenicii Lui

6:27 ἔνχισοαρε

6:32 ἔνελε ms: ἀπήλθον, ei au plecat

6:35 ἔλι. mare

3004 3754 2048 1510.2.3 3588 5117 2532 2235 5610 4183  
 λέγουσιν ὅτι ἐρήμιος ἐστὶν ὁ τόπος καὶ ἤδη ὥρα πολλῆ  
 spun că, Pustiu este locul, și deja ora e târzie.  
 630-1473 2443 565 1519 3588 2945  
**6:36** ἀπόλυσον αὐτοὺς ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλους  
 Dă-le drumul, ca să meargă în cele din împrejurimi  
 68 2532 2968 59-1438 740 5100-1063  
 ἀγρούς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν εαυτοῖς ἄρτους τῆ γαρ  
 ferme și sate, să-și cumpere pâini; căci ceva  
 2068 3756 2192 3588-1161 611 2036-1473  
 φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν **6:37** οὐδε ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς  
 de mâncare nu au. Și El răspunzând le zise,  
 1325-1473 1473 2068 2532 3004-1473 565  
 δότε αὐτοῖς υμῖς φαγεῖν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ἀπελθόντες  
 Dați-le voi să mănânce. Și ei li spuseră, Să mergem  
 59 1250 1220 740 2532 1325-1473  
 ἀγοράσωμεν διακοσίων δηνარიῶν ἄρτους καὶ δώμεν αὐτοῖς  
 să cumpărăm de două sute de dinari pâini, și să le dăm  
 2068 3588-1161 3004-1473 4214 740 2192  
 φαγεῖν **6:38** οὐδε λέγει αὐτοῖς πόσους ἄρτους ἔχετε  
 să mănânce? Și El le spune, Câte pâini aveți?  
 5217 2532 1492 2532 1097 3004 4002 2532  
 ὑπάγετε καὶ ἰδετε καὶ γνόντες λέγουσι πέντε καὶ  
 Duceți-vă și vedeți. Și după ce au cunoscut, ei au spus, Patru, și  
 1417 2486 2532 2004-1473 347 3956  
 δύο ἰχθύας **6:39** καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας  
 doi pești. Și le-a poruncit să îi așeze pe toți,  
 4849 4849 1909 3588 5515-5528 2532  
 συμπόσια συμπόσια† ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ **6:40** καὶ  
 meseni în grup, meseni în grup, pe iarba verde. Și  
 377 4237 303 1540 2532 303  
 ἀνέπεσον πρᾶσιαι πρᾶσιαι ἀνὰ ἑκατὸν καὶ ἀνὰ  
 s-au aplecat la masă, în răzor, răzor, de o sută, și de  
 4004 2532 2983 3588 4002 740 2532 3588  
 πενήτηκοντα **6:41** καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς  
 cinzeci. Și învâlnând cele cinci pâini și cei  
 1417 2486 308 1519 3588 3772 2127 2532  
 δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐλόγησε καὶ  
 doi pești, privind la cer a mulțumit. Și  
 2622 3588 740 2532 1325 3588 3101 1473  
 κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ  
 a frânt pâinile, și a dat ucenicilor Lui,  
 2443 3908-1473 2532 3588 1417 2486 3307 3956  
 ἵνα παραθῶσιν αὐτοῖς καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσι  
 ca să le pună înaintea lor; și cei doi pești i-a împărțit la toți.  
 2532 2068 3956 2532 5526 2532 142  
**6:42** καὶ ἔφαγον πάντες καὶ χορητάσθησαν **6:43** καὶ ἦσαν  
 Și au mâncat toți, și s-au săturat. Și au ridicat  
 2801 1427 2894 4134 2532 575 3588  
 κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις καὶ ἀπὸ τῶν  
 bucățile rămase, doisprezece lăzi, și din resturile  
 2486 2532 1510.7.6 3588 2068 3588 740 5616  
 ἰχθύων **6:44** καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους ὡσεὶ  
 peștilor. Și erau cei ce mâncaseră pâinile cam  
 4000 435  
 πεντακισχίλιοι ἄνδρες  
 cinci mii de bărbați.

### Isus umblă pe mare

6:45 καὶ εὐθέως ἠνάγκασε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ  
 Și îndată a obligat pe ucenicii Lui  
 1684 1519 3588 4143 2532 4254 1519 3588 4008  
 ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν  
 să pășească în corabie, și să se ducă de cealaltă parte,  
 4314 \* 2193 1473 630 3588 3793  
 πρὸς Βηθσαϊδᾶ ἕως αὐτὸς ἀπολύσῃ τὸν ὄχλον  
 spre Betsaida, până când El avea să de-a drumul mulțimii.  
 2532 657-1473 565 1519 3588 3735  
**6:46** καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος  
 Și dându-le drumul, a plecat în munte  
 4336 2532 3798 1096 1510.7.3 3588  
 προσεύξασθαι **6:47** καὶ οψίας γενομένης ἦν τὸ  
 să se roage. Și seară făcându-se, era  
 4143 1722 3319 3588 2281 2532 1473 3441  
 πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης καὶ αὐτὸς μόνος  
 corabia în mijlocul mării, și El era singur  
 1909 3588 1093 2532 1492-1473 928 1722  
 ἐπὶ τῆς γῆς **6:48** καὶ εἶδεν αὐτοὺς βασιανίζομένους ἐν  
 pe pământ. Și i-a văzut chinându-se cu

3588 1643 1510.7.3-1063 3588 417 1727 1473 2532  
 τῷ ἑαλύνει ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς καὶ  
 vâslirea; căci era vântul împotriva lor. Și  
 4012 5067 5438 3588 3571 2064 4314 1473  
 περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς  
 pe la a patra strajă din noapte vine la ei,  
 4043 1909 3588 2281 2532 2309 3928  
 περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἠθέλε παρελθεῖν  
 umblând pe mare, și voia să treacă pe lângă  
 1473 3588-1161 1492 1473 4043 1909  
 αὐτοῦ **6:49** οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ  
 ei. Și ei văzându- L umblând pe  
 3588 2281 1380 5326 1510.1 2532 349  
 τῆς θαλάσσης εδοξάν φάντασμα εἶναι καὶ ἀνεκράξαν  
 mare, au gândit că o fantomă este, și au țipat.  
 3956-1063 1473-1492 2532 5015 2532 2112  
**6:50** πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν καὶ εὐθέως  
 Căci toți L-au văzut, și erau tulburați. Și îndată  
 2980 3326 1473 2532 3004-1473 2293 1473 1510.2.1  
 ἐλάλησε μετ' αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς θαρσεῖτε ἐγὼ εἰμι  
 El a vorbit cu ei, și le spune, Curaj, Eu sunt,  
 3361 5399 2532 305 4314 1473 1519 3588 4143 2532  
 μὴ φοβεῖσθε **6:51** καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον καὶ  
 nu vă fie frică. Și a urcat la ei în corabie; și  
 2869 3588 417 2532 3029 1537 4053 1722 1438  
 ἐκόασεν ὁ ἄνεμος καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν αὐτοῖς  
 s-a oprit vântul. Și foarte peste măsură, în sinea lor,  
 1839 2532 2296 3756-1063 4920 1909 3588  
 ἐξίσταντο καὶ ἐθαύμαζον **6:52** οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς  
 erau uimiți și se minunau. Căci nu priceuseră despre  
 740 1510.7.3-1063 3588 2588 1473 4456  
 ἄρτους ἦν γὰρ ἡ καρδία αὐτῶν πεπωρωμένη  
 pâini; căci era inima lor anchilozată.

### Vindecări la Ghenezaret

6:53 καὶ διαπεράσαντες ἤλθον ἐπὶ τῆν γῆν Γενησαρέτ  
 Și traversând, au venit în ținutul Ghenezaretului.  
 2532 4358 2532 1831 1473 1537 3588  
 καὶ προσωρμίσθησαν **6:54** καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ  
 și au tras la țarm. Și ieșind ei din  
 4143 2112 1921 1473 4063  
 πλοῖου εὐθέως ἐπιγνόντες αὐτὸν **6:55** περιδραμόντες  
 corabie, îndată recunoscându- L, alergând  
 3650 3588 4066 1565 756 1909 3588  
 ὅλην τῆν περίχωρον ἐκείνην ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς  
 tot ținutul din jurul locului aceuia, au început, pe  
 2895 3588 2560-2192 4064 3699  
 κρᾶββάτους τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν ὅπου  
 paleți, pe cei care aveau boli, să îi poarte, acolo unde  
 191 3754 1563 1510.2.3 2532 3699-302 1531 1519  
 ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστὶ **6:56** καὶ ὅπου αὐ ἐισπορεύετο εἰς  
 auziseră că acolo era El. Și oriunde intra, în  
 2968 2228 4172 2228 68 1722 3588 58 5087  
 κώμας ἢ πόλεις ἢ ἀγρούς ἢ τὰς ἀγοραῖς ἐτίθουν  
 sate sau cetăți sau ferme, în piețe îi puneau  
 3588 770 2532 3870-1473 2443 2579 3588  
 τοὺς ἀσθενούντας καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα καὶ τοῦ  
 pe cei bolnavi; și îl rugau ca numai  
 2899 3588 2440 1473 680 2532 3745 302  
 κρᾶσπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἀψωνταὶ καὶ ὅσοι ἀν  
 ciucurele hainei Lui să-î atingă; și toți căți  
 680-1473 4982  
 ἦπτοντο αὐτοῦ ἐσώζοντο  
 Îl atingeau erau salvați.

## CAPITOLUL 7

### Fariseii și tradiția

7:1 καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ  
 Și s-au adunat la El fariseii și  
 5100 3588 1122 2064 575 \*  
 τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων  
 unii dintre cărturari, veniți de la Ierusalim.  
 2532 1492 5100 3588 3101 1473 2839  
**7:2** καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοινὰς  
 Și văzând pe unii din ucenicii Lui în mod obișnuit

6:39 †συμπόσιον → simpozion, banchet, 2 oc, Est 7:7, Mar 6:39

6:53 †lit. pământul

5495 5123 449 2068 740 3201  
**χερσί τουτ' ἔστων ἀνίπτοις ἐσθιοντάς ἀρτους ἐμέψαντο**  
 cu mâinile, (adică nespălate), mâncând pâine, dezaprobau.  
 3588 1063 \* 2532 3956 3588 \* 1437 3361  
**7:3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐάν μὴ**  
 Căci fariseii și toți iudeii, dacă nu  
 4435 3538 3588 5495 3756 2068 2902 3588  
**πυγμὴ ριψώνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσι κρατοῦντες τὴν**  
 mai întâi și-au spălat mâine, nu mâncă, ținând  
 3862 3588 4245 2532 575 58  
**παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων 7:4 καὶ ἀπὸ ἀγορᾶς**  
 tradiția bătrânilor. Și venind de la piața,  
 1437 3361 907 3756 2068 2532 243-4183 1510.2.3  
**εάν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσι καὶ ἄλλα πολλὰ ἐστὶν**  
 dacă nu se îmbăiază nu mâncă, și multe altele sunt  
 3739 3880 2902 909 4221 2532  
**αὐτὸν ἀπαράλαβον κρατεῖν βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ**  
 pe care în mod personal le țin: spălarea paharelor, și  
 3582 2532 5473 2532 2825 1899  
**ἔξωτων καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν 7:5 ἔπειτα**  
 a ulcioarelor, și a vaselor de aramă, și a paturilor. Atunci  
 1905-1473 3588 \* 2532 3588 1122 1302  
**ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς διατί**  
 L-au întreat fariseii și cărturarii, De ce  
 3588 3101 1473 3756 4043 2596 3588 3862 3588  
**οἱ μαθηταὶ σου οὐ περιπατοῦσι κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν**  
 ucenicii Tăi nu umblă după tradiția  
 4245 235 449-5495 2068 3588 740  
**πρεσβυτέρων ἀλλὰ ἀνίπτοις χερσὶν ἐσθίουσι τὸν ἄρτον**  
 bătrânilor, ci cu mâinile nespălate mâncă pâinea?  
 3588-1161 611 2036-1473 3754 2573 4395  
**7:6 οὗ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὅτι καλῶς προεφήτευσεν**  
 Și El răspunzând le-a zis că, Bine a profetîi  
 \* 4012 1473 3588 5273 5613 1125 3778  
**Ἡσαΐας περὶ υἱῶν τῶν υποκριτῶν ὡς γέγραπται οὗτος**  
 Isaia despre voi cei ipocriți, așa cum e scris, Acest  
 3588 2992 3588 5491 1473 5091 3588 1161 2588 1473  
**οὗ λαὸς τοῖς χεῖλεσιν με τιμᾷ ἡ δὲ καρδία αὐτῶν**  
 popor cu buzele Mă onorează, dar inima lor  
 4206 566 575 1473 3155 1161 4576  
**πόρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ 7:7 μᾶτην δὲ σέβονται**  
 e la foarte mare distanță de Mine. În zadar dar se închină ei  
 1473 1321 1319 1778 444  
**με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἄνθρωπων**  
 Mie, învățând ca învățăturii precepte omenesti.  
 863-1063 3588 1785 3588 2316 2902 3588  
**7:8 ἀφέντες γὰρ τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ κρατεῖτε τὴν**  
 Căci lăsând porunca lui Dumnezeu, voi țineti  
 3862 3588 444 909 3582 2532  
**παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων βαπτισμοὺς ἔξωτων καὶ**  
 tradiția oamenilor: spălarea ulcioarelor, și  
 4221 2532 243 3946 5108 4183 4160 2532  
**ποτηρίων καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε 7:9 καὶ**  
 a paharelor, și altele asemenea acestora multe faceți. Și  
 3004-1473 2573 114 3588 1785 3588 2316  
**ἔλεγεν αὐτοῖς καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ**  
 le-a zis, Bine mai anulați porunca lui Dumnezeu,  
 2443 3588 3862 1473 5083 \*1063 2036  
**ἵνα τὴν παράδοσιν υἱῶν τηρήσητε 7:10 Μωσῆς γὰρ εἶπε**  
 ca tradiția voastră să o păziți. Căci Moise a zis,  
 5091 3588 3962 1473 2532 3588 3384 1473 2532 3588  
**τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου καὶ ο**  
 Să onorezi pe tatăl tău și pe mama ta. Și, Cine  
 2551 3962 2228 3384 2288 5053  
**κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτω τελευτάτω**  
 vorbește rău de tată sau mamă, prin moarte să-și sfârșească viața.  
 1473 1161 3004 1437 2036 444 3588 3962 2228  
**7:11 υμεῖς δὲ λέγετε ἐάν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρί ἢ**  
 Voi însă spuneți, Dacă va zice un om tatălui sau  
 3588 3384 2878 3739 1510.2.3 1435 3739-1437 1537 1473  
**τῇ μητρὶ κορβάν ο ἐστὶ δῶρον ο ἐάν ἐξ ἐμοῦ**  
 mamei, Corban! (care însemnă dar) este orice de la mine  
 5623 2532 3765 863 1473 3762 4160  
**ὠφεληθῆς 7:12 καὶ οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι**  
 ți-ar fi folosit. Și nu-l mai lăsați pe el nimic să mai facă  
 3588 3962 1473 2228 3588 3384 1473 208  
**τῷ πατρί αὐτοῦ ἢ τῇ μητρὶ αὐτοῦ 7:13 ἀκυροῦντες**  
 pentru tatăl lui sau pentru mama lui, desființând

7:7 †6 oc în toată Biblia  
 7:11 †1 dar lui Dumnezeu, jertfă  
 7:11 †lit. este

3588 3056 3588 2316 3588 3862 1473 3739  
**τοῦ λόγον του θεου τη παραδοσει υμων η**  
 Cuvântul lui Dumnezeu prin tradiția voastră pe care  
 3860 2532 3946 5108 4183 4160  
**παρεδώκατε καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε**  
 ați predat-o, și asemenea acestora multe faceți.  
**Lucrurile care-l întinează pe om**  
 7:14 2532 4341 3956 3588 3793  
**καὶ προσκαλεσάμενος πάντα τὸν ὄχλον**  
 Și chemând toată mulțimea,  
 3004-1473 191 1473 3956 2532 4920 3762  
**ἔλεγεν αὐτοῖς ἀκούετε μὸν πάντες καὶ συνίετε 7:15 οὐδὲν**  
 le-a zis, Ascultați-Mă toți, și pricepeți! Nimic nu  
 1510.2.3 1855 3588 444 1531 1519 1473  
**ἐστὶν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν**  
 este din afara omului intrând în el  
 3739 1410 1473 2840 235 3588 1607  
**οὐ δύνανται αὐτὸν κοινῶσαι ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα**  
 care să poată să-l întineze; ci cele care ies  
 575 1473 1565 1510.2.3 3588 2840 3588 444  
**ἀπ' αὐτοῦ ἐκεῖνά ἐστὶ τα κοινῶντα τὸν ἄνθρωπον**  
 din el, acelea sunt cele care îl întinează pe om.  
 1487 1536 2192 3775 191 191 2532 3753  
**7:16 εἰ τις ἔχει ὠτα ἀκούειν ἀκούετω 7:17 καὶ ὅτε**  
 Dacă cineva are urechi de auzit, să audă. Și când  
 1525 1519 3624 575 3588 3793 1905-1473 3588  
**εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ**  
 a intrat în casă, ieșind din mulțime, L-au întreat  
 3101 1473 4012 3588 3850 2532 3004-1473  
**μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τῆς παραβολῆς 7:18 καὶ λέγει αὐτοῖς**  
 ucenicii Lui despre parabolă. Și El le spune,  
 3779 2532 1473 801 1510.2.5 3756 3539 3754 3956 3588  
**οὗτω καὶ υμεῖς ἀσύνετοί ἐστε οὐ νοεῖτε ὅτι παν τὸ**  
 Astfel, și voi nepricepuți sunteți? Nu înțelegeți că tot ce  
 1855 1531 1519 3588 444 3756 1410  
**ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται**  
 din afară intră în om, nu poate  
 1473 2840 3754 3756 1531-1473 1519  
**αὐτὸν κοινῶσαι 7:19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς**  
 să-l întineze? Căci nu îi intră în  
 3588 2588 235 1519 3588 2836 2532 1519 3588 856  
**τὴν καρδίαν ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν καὶ εἰς τὸν ἀσφῆρῶνα**  
 inimă, ci în pântece; și în hazna  
 1607 2511 3956 3588 1033 3004-1161  
**ἐκπορεύεται καθαρίζον πάντα τὰ βρώματα 7:20 ἔλεγε δὲ**  
 ieșe afară, curățind toate bucatele. Și a spus  
 3754 3588 1537 3588 444 1607 1565 2840  
**ὅτι τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον ἐκείνο κοινῶ**  
 că, Ceea ce din om ieșe, aceea întinează  
 3588 444 2081-1063 1537 3588 2588 3588  
**τὸν ἄνθρωπον 7:21 ἔσθωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν**  
 pe om. Căci din lăuntru, din inima  
 444 3588 1261 3588 2556 1607  
**ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται**  
 oamenilor, gândurile cele rele ies,  
 3430 4202 5408 2829 4124 4189  
**μοιχεῖαι πορνεῖαι φόνου 7:22 κλοπαὶ πλεονεξίαι πονηρίαὶ**  
 adulterele, curviile, uciderile, furturile, lăcomiile, răutățile,  
 1388 766 3788 4190 988  
**δόλος ἀσέλγεια οφθαλμὸς πονηρὸς βλασφημία**  
 înșelăciunile, destrăbălările, ochiul rău, blassemiile,  
 5243 877 3956 3778 3588 4190  
**υπερηφανία ἀφροσύνη 7:23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ**  
 trufia, nebunia. Toate aceste rele,  
 2081 1607 2532 2840 3588 444  
**ἔσθωθεν ἐκπορεύεται καὶ κοινῶ τὸν ἄνθρωπον**  
 din lăuntru ies, și întinează pe om.

**Femeie siro-feniciană**  
 2532 1564 450 565 1519 3588 3181  
**7:24 καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τὰ μεθόρια**  
 Și de acolo ridicându-Se, a plecat în ținuturile  
 \* 2532 \* 2532 1525 1519 3588 3614 3762  
**Τύρου καὶ Σιδῶνος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν οὐδὲνα**  
 Tirului și Sidonului. Și a intrat în casă, nimeni ne  
 2309 1097 2532 3756 1410 2990 191-1063  
**ἤθελε γνῶναι καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν 7:25 ἀκουσάσα γὰρ**  
 dorind să cunoască, dar nu a putut să fie ascuns. Căci auzind  
 1135 4012 1473 3739 2192 3588 2365 1473 4151  
**γυνῆ περὶ αὐτοῦ ἦς εἶχε τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα**  
 o femeie despre El, care avea fetița ei un duh

169 2064 4363 4314 3588 4228 1473  
**ακάθαρτον ελθούσα προσέπεσε προς τους πόδας αυτού**  
 accurat, venind căzu la picioarele Lui.  
 1510.7.3-1161 3588 1135 \* \* 3588 1085  
**7:26 ην δε η γυνή Ελληνίς Συροφονίσσα τω γένοι**  
 Și era femeia o grecoaică siro-feniciană de neam,  
 2532 2065-1473 2443 3588 1140 1544 1537 3588  
**και ηρώτα αυτόν ινα το δαιμόνιον εκβάλλη εκ της**  
 și L-a rugat ca pe demon să-l scoată din  
 2364 1473 3588 1161 \* 2036-1473 863  
**θυγατρός αυτής 7:27 ο δε Ιησούς ειπεν αυτή αφες**  
 fiica ei. Și Isus îi zise, Lasă  
 4412 5526 3588 5043 3756-1063 2570-1510.2.3 2983  
**πρώτον χορτασθήναι τα τέκνα ου γαρ καλόν εστι λαβειν**  
 mai întâi să se sature copiii, căci nu e bine să iei  
 3588 740 3588 5043 2532 906 3588 2952 3588-1161  
**τον άρτον των τέκνων και βαλειν τους κυναρίους 7:28 η δε**  
 pâinea copiilor, și s-o arunci căteilor. Și ea  
 611 2532 3004-1473 3483 2962 2532-1063 3588 2952  
**απεκριθη και λεγει αυτώ ναι κυριε και γαρ τα κυναρια**  
 răspunse și îi spune, Da Doamne, dar și căței  
 5270 3588 5132 2068 575 3588 5589 3588  
**υποκάτω της τραπέζης εσθιε από των ψυχίων των**  
 sub masă mânâncă din fărâmiturile  
 3813 2532 2036-1473 1223 3778 3588 3056  
**παιδιών 7:29 και ειπεν αυτή διά τούτον τον λόγον**  
 copiilor. Și El i-a zis, Datorită acestui cuvânt,  
 5217 1831 3588 1140 1537 3588 2364 1473  
**υπαγε εξελήλυθε το δαιμόνιον εκ της θυγατρός σου**  
 du-te! a ieșit demonul din fiica ta.  
 2532 365 1519 3588 3624 1473 2147 3588 1140  
**7:30 και απελθούσα εις τον οικον αυτής εύρε το δαιμόνιον**  
 Și ducându-se în casa ei, a găsit că demonul  
 1831 2532 3588 2364 906 1909 3588 2825  
**εξεληλυθός και την θυγατέρα βεβλημένην επί της κλίνης**  
 ieșise, și fata era culcată pe pat.  
 2532 3825 1831 1537 3588 3725 \* 2532 \*  
**7:31 και πάλιν εξελθών εκ των ορίων Τύρου και Σιδωνός**  
 Și din nou ieșind din hotarele Tirului și Sidonului,  
 2064 4314 3588 2281 3588 \* 303.1 3588  
**ήλθε προς την θάλασσαν της Γαλιλαίας αναμέσον των**  
 a venit la marea Galileii, în mijlocul  
 3725 \*  
**ορίων Δεκαπόλειω.**  
 hotarelor Decapolisului.

### Vindicarea unui surdomut

7:32 και φερουσιν αυτώ κωφόν μογιλάον και  
 Și aduc la El un surd gângav; și  
 3870-1473 2443 2007 1473 3588 5495  
**παρακαλοουσιν αυτον ινα επιθή αυτώ την χειρα**  
 Îl roagă ca să își pună peste el mâna Lui.  
 2532 618-1473 575 3588 3793 2596 2398  
**7:33 και απολαβόμενος αυτον από του οχλου κατ' ιδιαν**  
 Și luându-l la o parte din mulțime, în privat,  
 906 3588 1147 1473 1519 3588 3775 1473 2532  
**έβαλε τους δακτύλους αυτου εις τα ωτα αυτου και**  
 a pus degetele Lui în urechile lui, și  
 4429 680 3588 1100 1473 2532 308  
**πτύσας ήψατο της γλώσσης αυτου 7:34 και αναβλέψας**  
 scuipând a atins limba lui. Și privind  
 1519 3588 3772 4727 2532 3004 1473 2188 3739  
**εις τον ουρανόν εστέναξε και λεγει αυτώ εφθαθα ο**  
 spre cer, a suspinat, și spune către el, Efata, care  
 1510.2.3 1272 2532 2112 1272-1473 3588  
**εστιν διανοιχθητι 7:35 και ευθώς διηνοιχθησαν αυτου αι**  
 este, Deschide-te! Și îndată i s-au deschis  
 189 2532 3089 3588 1199 3588 1100  
**ακοαι και ελυθη ο δεσμός της γλώσσης**  
 facultățile auzului, și a fost dezlegată legătura limbii  
 1473 2532 2980 3723 2532 1291-1473 2443  
**αυτου και ελαλει ορθώς 7:36 και διεστειλατο αυτοις ινα**  
 lui, și vorbea corect. Și le-a poruncit ca  
 3367 2036 3745-1161 1473 1473 1291  
**μηδενι είπωσιν όσον δε αυτος αυτοις διεστέλλετο**  
 nimănu să nu vorbească. Și cu cât El le porunceau,  
 3123 4053 2784 2532 5249  
**μάλλον περισσότερον εκήρυσσον 7:37 και υπερπερισσώς**  
 cu atât mai mult ei îl vesteau. Și peste măsură  
 1605 3004 2573-3956 4160 2532 3588  
**εξεπήρυσσοντο λεγοντες καλώς πάντα πεποιηκε και τους**  
 erau de uimiiți, spunând, Toate bine le face. Și pe

2974 4160 191 2532 3588 216 2980  
**κωφους ποιει ακουειν και τους αλαλους λαλειν**  
 surzi îi face se audă, și pe muți să vorbească.

### CAPITOLUL 8

#### A doua înmulțire a pâinilor

8:1 εν εκειναις ταις ημεραις παμπόλλου οχλου οντος  
 În acele zile, o mare mulțime fiind,  
 2532 3361 2192 5100 2068 4341 3588  
**και μη εχοντων τι φαγωσι προσκαλεσάμενος ο**  
 și ne având nimic să mânânce, chemând la Sine  
 \* 3588 3101 1473 3004-1473 4697  
**Ιησους τους μαθητάς αυτου λεγει αυτοις 8:2 σπλαγχιζομαι**  
 Isus pe ucenicii Lui, le spune, Mi s-au umplut măruntaiele de milă  
 1909 3588 3793 3754 2235 2250-5140 4357  
**επι τον οχλον οτι ηδη ημερας τρεις προσμενουσι**  
 pentru mulțime, fiindcă deja de trei zile rămân cu  
 1473 2532 3756 2192 5100 2068 2532 1437 630-1473  
**μοι και ουκ εχουσι τι φαγωσι 8:3 και εαν απολύσω αυτοις**  
 Mine, și nu au nimic să mânânce; și dacă le dau drumul  
 3523 1519 3624 1473 1590 1722 3588 3598 5100-1063  
**νηστειεις οικον αυτων εκλυθησονται εν τη οδώ τυνές γαρ**  
 flămânzi spre casa lor, vor leșina pe cale; căci unii  
 1473 3113 2240 2532 611-1473 3588  
**αυτων μακρόθεν ηκασι 8:4 και απεκριθησαν αυτώ οι**  
 din ei de departe au venit. Și I-au răspuns  
 3101 1473 4159 3778 1410 5100 5602  
**μαθηται αυτου πόθεν τούτους δυνησεται τις ωδε**  
 ucenicii Lui, De unde pe aceștia va putea cineva aici  
 5526 740 1909 2047 2532 1905-1473  
**χορτάσαι άρτων επ' ερημίας 8:5 και επηρώτα αυτοις**  
 să-i sature cu pâine în loc pustiu? Și i-a întrebat  
 4214 2192-740 3588 1161 2036 2033 2532 3853  
**πόσους έχετε άρτους οι δε ειπον επτά 8:6 και παρήγγειλεν**  
 Câte pâini aveți? Ei dar ziseră, Șapte. Și porunci  
 3588 3793 377 1909 3588 1093 2532 2983 3588 2033  
**τω οχλω αναπεσειν επί της γης και λαβών τους επτά**  
 mulțimilor să se aplece pe pământ. Și luând cele șapte  
 740 2168 2806 2532 1325 3588 3101  
**άρτους ευχαριστήσας έκλασε και εδίδου τοις μαθηταις**  
 pâini, mulțumind, frânse și dădu ucenicilor  
 1473 2443 3908 2532 3908 3588  
**αυτου ινα παραθώσι και παρεθηκαν τω**  
 lui ca ei să le pună înaintea lor; și le-au pus înaintea  
 3793 2532 2192 2485-3641 2532 2127  
**οχλω 8:7 και ειχον ιχθύδια ολιγα και ευλογήσας**  
 mulțimii. Și aveau câțiva peștișori; și binecuvântând,  
 2036 3908 2532 1473 2068-1161 2532  
**ειπε παραθειναι και αυτα 8:8 εφαγον δε και**  
 zise să-i pună înaintea lor și pe aceia. Și au mâncat, și  
 5526 2532 142 4051 2801  
**εχορτάσθησαν και ηραν περισσεύματα κλασμάτων**  
 s-au săturat. Și au ridicat prisosul bucățiilor ce rămăneau,  
 2033 4711 1510.7.6-1161 3588 2068 5613 5070  
**επτά σπυριδας 8:9 ησαν δε οι φαγοντες ως τετρακιςχιλιοι**  
 șapte coșuri. Și erau cei ce mâncaseră cam patru mii;  
 2532 630-1473 2532 2112 1684 1519 3588 4143  
**και απέλυσεν αυτοις 8:10 και ευθώς εμβας εις το πλοιον**  
 și le-a dat drumul. Și îndată pășind în corabie  
 3326 3588 3101 1473 2064 1519 3588 3313 \*  
**μετα των μαθητων αυτου ηλθεν εις τα μερη Δαλμανουθα**  
 cu ucenicii Lui, veni în părțile Dalmanutei.

#### Aluatul fariseilor și al lui Irod

8:11 και εξήλθον οι Φαρισαίοι και ηρέαντο συζητειν  
 Și au venit fariseii, și au început să dezbată  
 1473 2212 3844 1473 4592 575 3588 3772  
**αυτώ ζητούντες παρ' αυτου σημειον από του ουρανού**  
 cu El, cerând de la El un semn din cer,  
 3985 1473 2532 389 3588 4151  
**πειράζοντες αυτον 8:12 και αναστενάξας τω πνεύματι**  
 ispitindu-l. L. Și suspinând în duhul  
 1473 3004 5100 3588 1074 3778 4592 1934  
**αυτου λεγει τι η γενεά αυτή σημειον επιζητει**  
 Lui, spune, De ce generația aceasta un semn cere?

281 3004-1473 1487 1325 3588 1074 3778  
**αμὴν λέγω ὑμῖν εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ**  
 Adevărat vă spun, Nuș va fi dat generației acesteia

4592 2532 863 1473 1684 3825 1519 3588  
**σημείον 8:13 και αφεῖς αυτοὺς ἐμβὰς πάλιν εἰς τὸ**  
 un semn. Și lăsându-i, păși din nou în

4143 565 1519 3588 4008 2532 1950  
**πλοῖον ἀπέλθεν εἰς τὸ πέραν 8:14 και ἐπελάθοντο**  
 corabie, și plecă spre cealaltă parte. Și uitaseră

2983 740 2532 1508 1520 740 3756 2192  
**λαβεῖν ἄρτους και εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον**  
 să ia pâini, și în afară de o singură pâine, nu aveau deloc

3326 1438 1722 3588 4143 2532 1291-1473  
**μεθ' εαυτῶν ἐν τῷ πλοῖῳ 8:15 και διεστέλλετο αυτοῖς**  
 la ei în corabie. Și le-a poruncit

3004 3708 991 575 3588 2219 3588 \* 2532  
**λέγων ὁράτε βλάβετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων και**  
 spunând, Vedeteți, luați seama la drojdia fariseilor și

3588 2219 \* 2532 1260 4314-240  
**τῆς ζύμης Ἡρώδου 8:16 και διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους**  
 la drojdia lui Irod. Și ei raționau unul față de altul,

3004 3754 740 3756 2192 2532 1097  
**λέγοντες ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχομεν 8:17 και γούρς**  
 spunând că, Pâini nu avem. Și cunoscând aceasta,

3588 \* 3004-1473 5100 1260 3754 740 3756  
**ὁ Ἰησοῦς λέγει αυτοῖς τι διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ**  
 Isus le spune, De ce raționați că pâini nu

2192 3768 3539 3761 4920 2089 4456 2192  
**ἔχετε οὐπω νοεῖτε οὐδὲ συνιετε ἐπι πεπωρωμένην ἔχετε**  
 aveți? Tot nu înțelegeți, nici nu pricepeți? Tot anchilozată este?

3588 2588 1473 3788 2192 3756 991 2532  
**τὴν καρδίαν ὑμῶν 8:18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε και**  
 inima voastră? Ochi având, nu vedeți? Și

3775 2192 3756 191 2532 3756 3421 3753  
**ὡτα ἔχοντες οὐκ ἀκούετε και οὐ μνημονεύετε 8:19 ὅτε**  
 urechi având, nu auziți? Și nu vă amintiți? Când

3588 4002 740 2806 1519 3588 4000  
**τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους**  
 cele cinci pâini le-am frânt pentru cei cinci mii,

4214 2894 4134 2801 142  
**πόσους κοφίνους πλήρεις κλασμάτων ἤρατε**  
 câte lăzi pline de bucăți care au rămas ați ridicat?

3004-1473 1427 3753 1161 3588 2033  
**λέγονσιν αὐτῷ δώδεκα 8:20 ὅτε δε τοὺς ἐπτά**  
 Ei îi spun, Douăsprezece. Și când cele șapte pâini

1519 3588 5070 4214 4711 4138  
**εἰς τοὺς τετρακισχιλίους πόσων σπυριδῶν πληρώματα**  
 pentru cei patru mii, câte coșuri pline

2801 142 3588-1161 2036 2033 2532  
**κλασμάτων ἤρατε οἱ δε εἶπον ἐπτά 8:21 και**  
 cu bucăți care au rămas ați ridicat? Și ei zic, Șapte. Și

3004-1473 4459 3756 4920  
**ἔλεγεν αυτοῖς πὼς οὐ συνιετε**  
 El le-a spus, Cum de nu pricepeți?

### Vindicarea unui orb în Betsaida

2532 2064 1519 \* 2532 5342-1473  
**8:22 και ἔρχεται εἰς Βηθσαϊδαν και φέρουσιν αὐτὸν**  
 Și vine în Betsaida; și l-au adus

5185 2532 3870-1473 2443 1473 680 2532  
**τυφλὸν και παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἀψηται 8:23 και**  
 un orb, și l-au rugat ca să-l atingă. Și

1949 3588 5495 3588 5185 1806-1473 1854  
**ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς του τυφλοῦ ἐξήγαγεν αὐτὸν ἔξω**  
 luând mâna orbului, l-a condus afară

3588 2968 2532 4429 1519 3588 3659 1473 2007  
**τῆς κώμης και πύσας εἰς τα ὄμματα αὐτοῦ ἐπιθεῖς**  
 din sat; și scuipând în ochii lui, și punându-și

3588 5495 1473 1905-1473 1536 991 2532  
**τας χεῖρας αὐτῷ ἐπὶ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ εἰ τι βλέπει 8:24 και**  
 mâinile pe el, îl întrebă dacă ceva vede. Și

308 3004 991 3588 444 5613 1186  
**ἀναβλέψας ἔλεγεν βλέπω τοὺς ἀνθρώπους ὡς δένδρα**  
 văzând din nou spuse, Văd pe oameni ca pe niște copaci,

4043 1534 3825 2007 3588 5495 1909  
**περιπατοῦντας 8:25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκε τας χεῖρας ἐπὶ**  
 mergând. Și din nou Și-a pus mâinile pe

8:12 ἔlit. dacă; Isus îi avertizează: Dacă va fi dat generației acesteia un semn!

8:17 ἔlit aveți

3588 3788 1473 2532 4160-1473 308  
**τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ και ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέψαι**  
 ochii lui, și l-a făcut să vadă din nou.

2532 600 2532 1689 5081 537  
**και ἀποκατεστάθη και ἐνέβλεψεν θλαυνῶς ἀπαντας**  
 Și a fost restabilit, și vedea până departe clar totul.

2532 649-1473 1519 3588 3624 1473 3004 3366  
**8:26 και ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ λέγων μὴδέ**  
 Și l-a trimis în casa lui, spunând, Nici

1519 3588 2968 1525 3366 2036 5100 1722 3588 2968  
**εἰς τὴν κώμην εἰσελθῆς μὴδέ εἰπῆς τι ἐν τῇ κώμῃ**  
 în sat să nu intri, nici să nu spui ceva în sat.

### Mărturia lui Petru despre Isus

2532 1831 3588 \* 2532 3588 3101 1473  
**8:27 και ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς και οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ**  
 Și a ieșit Isus și ucenicii Lui

1519 3588 2968 \* 3588 \* 2532 1722 3588 3598  
**εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου και ἐν τῇ ὁδῷ**  
 în satele Cezareii lui Filip. Și pe cale

1905 3588 3101 1473 3004-1473 5100 1473  
**ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αυτοῖς τίνα με**  
 întrebă pe ucenicii Lui, spunându-le, Ce despre Mine

3004 3588 444 1510.1 3588 1161 611  
**λέγουσιν οἱ ἀνθρώποι εἶναι 8:28 οἱ δε ἀπεκρίθησαν**  
 spun oamenii că sunt? Ei dar răspunsură,

\* 3588 910 2532 243 \* 243 1161 1520  
**Ἰωάννην τον βαπτιστήν και ἄλλοι Ἡλιαν ἄλλοι δε ἓνα**  
 Ioan Botezătorul, și alții Ilie, alții însă, unul

3588 4396 2532 1473 3004 1473 1473 1161 5100  
**τῶν προφητῶν 8:29 και αὐτὸς λέγει αυτοῖς ὑμεῖς δε τίνα**  
 din profeti. Și El spunea lor, Voi dar, cine

1473 3004 1510.1 611 1161 3588 \* 3004 1473  
**με λέγετε εἶναι ἀποκριθεῖς δε ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ**  
 Eu spuneți că sunt? Răspunzând dar Petru spunea Lui,

1473 1510.2.2 3588 5547 2532 2008-1473 2443  
**σὺ εἶ ὁ Χριστὸς 8:30 και ἐπέτιμησεν αυτοῖς ἵνα**  
 Tu ești Hristosul. Și le-a poruncit ca

3367 3004 4012 1473  
**μὴδενὶ λέγωσι περὶ αὐτοῦ**  
 nimănui să nu spună despre El.

### Primul anuț al morții și al învierii Sale

2532 756 1321-1473 3754 1163 3588  
**8:31 και ἤρξατο διδάσκειν αυτοὺς ὅτι δεῖ τον**  
 Și a început să-i învețe că trebuie ca

5207 3588 444 4183 3958 2532 593  
**υἱὸν του ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν και ἀποδοκιμασθήναι**  
 Fiul Omului multe să sufere, și să fie respins

575 3588 4245 2532 749 2532 1122 2532  
**ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων και ἀρχιερέων και γραμματέων και**  
 de bătrâni, și marii preoți, și cărturari, și

615 2532 3326 5140 2250 450 2532  
**ἀποκτανθήναι και μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήναι 8:32 και**  
 să fie omorât, și după trei zile să învieze. Și

3954 3588 3056 2980 2532 4355-1473  
**παρρησια τον λόγον ἐλάλει και προσλαβόμενος αὐτὸν**  
 în mod deschis acest cuvânt îl vorbea. Și luându-l de o parte

3588 \* 756 2008-1473 3588 1161 1994  
**ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ 8:33 ὁ δε ἐπιστραφεῖς**  
 Petru, a început să îl certe. Și întorcându-Se

2532 1492 3588 3101 1473 2008 3588 \* 3004  
**και ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐπέτιμησεν τῷ Πέτρῳ λέγων**  
 și privind pe ucenicii Lui l-a certat pe Petru, spunând,

5217 3694 1473 4567 3754 3756 5426 3588 3588  
**ὑπάγε ὀπίσω μου σατανᾶ ὅτι οὐ φρονεῖς τα του**  
 Du-te înapoia Mea Satan! căci tu nu te gândești la lucrurile lui

2316 235 3588 3588 444  
**θεοῦ ἀλλὰ τα των ἀνθρώπων**  
 Dumnezeu, ci la lucrurile oamenilor.

### A-L urma pe Isus

2532 4341 3588 3793 4862 3588  
**8:34 και προσκαλεσάμενος τον ὄχλον συν τοῖς**  
 Și chemând la Sine mulțimea împreună cu

3101 1473 2036-1473 3748 2309 3694 1473 2064  
**μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αυτοῖς ὅστις θέλει ὀπίσω μου ελθεῖν**  
 ucenicii Lui, le zise, Oricine vrea după Mine să vină,

533 1438 2532 142 3588 4716 1473 2532  
**ἀπαρνησάσθω εαυτὸν και ἀράτω τον σταυρόν αὐτοῦ και**  
 să se lepede de sine însuși, și să-și ridice crucea lui, și

190 1473 3739-1063-302 2309 3588 5590 1473  
**ακολουθείτω μοι 8:35** **ος γαρ αν θέλη την ψυχήν αυτού**  
 să urmeze Mie. Căci oricine va vrea viața lui  
 4982 622-1473 3739-1161-302 622 3588 5590  
**σώσαι απολέσει αυτήν ος δ' αν απολέση την ψυχήν**  
 să salveze, o va pierde. Și oricine își va pierde viața  
 1473 1752 1473 2532 3588 2098 3778 4982-1473  
**αυτού έκενε εμού και του ευαγγελίου ούτος σώσει αυτήν**  
 lui datorită Mie și a Evangheliei, acela și-o va salva.  
 5100-1063 5623 444 1437 2770 3588 2889  
**8:36** **τι γαρ ωφελήσει άνθρωπον εάν κερδήση τον κόμμον**  
 Căci ce folosește unui om dacă ar căștiga lumea  
 3650 2532 2210 3588 5590 1473 2228 5100 1325  
**όλον και ζημιώσει την ψυχήν αυτού 8:37 η τι δώσει**  
 întregă, dar și-l ar pierde sufletul lui? Sau ce va da  
 444 463 3588 5590 1473 3739-1063-302  
**άνθρωπος αντάλλαγμα της ψυχής αυτού 8:38** **ος γαρ αν**  
 un om în schimb pentru sufletul lui? Căci oricine  
 1870 1473 2532 3588 1699 3056 1722 3588 1074  
**επισχυνηθ με και τους εμούς λόγους εν τη γενεά**  
 se va rușina de Mine și de cuvintele Mele în generația  
 3778 3588 3428 2532 268 2532 3588 5207 3588  
**ταύτη τη μοιχαλιδι και αμαρτωλώ και ο υιός του**  
 aceasta adulteră și răcătoasă, și Fiul  
 444 1870 1473 3752 2064 1722 3588 1391  
**αυρώπου επισχυνηθήσεται αυτόν όταν έλθη εν τη δόξη**  
 Omului Se va rușina de el, când va veni în gloria  
 3588 3962 1473 3326 3588 32 3588 39  
**του πατρός αυτού μετά των αγγέλων των αγίων**  
 Tatălui Lui cu ingerii cei sfinți.

## CAPITOLUL 9

2532 3004-1473 281 3004-1473 3754 1510.2.6  
**9:1 και έλεγεν αυτοις 281** **αμήν λέγω υμιν ότι εισι 461**  
 Și le-a spun, Adevărat vă spun că sunt  
 5100 3588 5602 2476 3748 3766.2 1089  
**τινες των ωδε εστηκότων 3748** **οιτινες ου μη γεύσονται**  
 unii din cei aici stând, care nicidecum nu vor gusta  
 2288 2193 302 1492 3588 932 3588 2316  
**θανάτου εως αν ιδωσι την βασιλειαν του θεου**  
 moartea, până când vor vedea Impărăția lui Dumnezeu  
 2064 1722 1411  
**εληλυθιαν εν δυνάμει**  
 venind în putere.

## Transfigurarea lui Isus

2532 3326 2250 1803 3880 3588 \*  
**9:2 και μεθ ημερας εξ παραλαμβάνει ο Ιησους**  
 Și după zile șase luă cu El Isus  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
**τον Πέτρον και τον Ιάκωβον και τον Ιωάννην και**  
 pe Petru, și pe Iacov, și pe Ioan, și  
 399-1473 1519 3735 5308 2596 2398 3441  
**αναφέρει αυτούς εις όρος υψηλόν κατ ιδίαν μόνους**  
 îi duse într- un munte înalt, la o parte singuri.  
 2532 3339 1715 1473 2532 3588 2440  
**και μετεμορφώθη εμπροσθεν αυτών 9:3 και τα ιμάτια**  
 Și a fost transformat înaintea lor, și hainele  
 1473 1096 4744 3022 3029 5613  
**αυτού εγένετο στιλβοντα λευκά λιαν 9:4**  
 Lui deveniră strălucitoare, albe dincolo de măsură ca  
 5510 3634 1102 1909 3588 1093 3756 1410  
**χιών οια γναφεύς επί της γης ου δύνανται**  
 zăpada, așa cum niciun înălbitor pe pământ nu poate  
 3021 2532 3708-1473 \* 4862 \* 2532 1510.7.6  
**λευκάναι 9:4 και ωφθη αυτοις Ηλιας συν Μωσει και ησαν**  
 albi. Și li se arătară Ilie și Moise, și erau  
 4814 3588 \* 2532 611 3588 \*  
**συλλαλουντες τω Ιησού 9:5 και αποκριθεις ο Πέτρος**  
 conversând cu Isus. Și răspunzând Petru  
 3004 3588 \* 4461 2570 1510.2.3 1473 5602-1510.1  
**λέγει τω Ιησού ραββι καλόν εστιν ημάς ωδε είναι**  
 spune lui Isus, Rabi, bine este pentru noi să fim aici;  
 2532 4160 4633-5140 1473 1520 2532 \* 1520  
**και ποιήσωμεν σκηνας τρεις σοι μίαν και Μωσει μίαν**  
 și să facem trei corturi, Ție unul, și lui Moise unul,  
 2532 \* 1520 3756-1063 1492 5100 2980 1510.7.6-1063  
**και Ηλια μίαν 9:6 ου γαρ ήδει τι λαλήσει ησαν γαρ**  
 și lui Ilie unul. Căci nu cunoștea ce spunea, căci erau

9:2 †deoparte

1630 2532 1096 3507 1982 1473  
**έκφοβοι 9:7 και εγένετο νεφέλη επισκιάζουσα αυτοις**  
 înfricoșăți. Și se făcu un nor umbrindu  
 2532 2064 5456 1537 3588 3507 3004 3778 1510.2.3 3588  
**και ήθε φωνή εκ της νεφέλης λέγουσα ούτος εστιν ο**  
 și veni un glas din cer, spunând, Acesta este  
 5207 1473 3588 27 1473 191 2532 1819  
**υιός μου ο αγαπητός αυτού ακούετε 9:8 και εξάπινα**  
 Fiul Meu preaiubit, de El să ascultați. Și îndată  
 4017 3765-3762 1492 235 3588 \*  
**περιβλεψάμενοι ουκέτι ουδένα ειδον αλλά τον Ιησούν**  
 privind un jur pe nimeni nu mai văzură, decât pe Isus  
 3441 3326 1438 2597-1161 1473 575 3588  
**μόνον μεθ αυτών 9:9 καταβαινόντων δε αυτών από του**  
 singur cu ei. Și coborând ei din  
 3735 1291-1473 2443 3367 1334 3739  
**όρους διεστειλατο αυτοις ινα μηδενι διηγήσωνται 3739**  
 munte, le-a poruncit ca nimănu să nu relateze  
 1492 1508 3752 3588 5207 3588 444 1537 3498  
**ειδον ει μη όταν ο υιός του ανθρώπου εκ νεκρών**  
 văzuseră, decât numai când Fiul Omului din morți  
 450 2532 3588 3056 2902 4314 1438  
**αναστή 9:10 και τον λόγον εκράτησαν προς εαυτούς**  
 va fi înviat. Și acel cuvânt l-au păstrat în sinea lor,  
 4802 5100 1510.2.3 3588 1537 3498 450 2532  
**συζητούντες τι εστι το εκ νεκρών αναστήναι 9:11 και**  
 întrebându-se ce este [din morți l învierea]. Și  
 1905-1473 3004 3754 3004 3588 1122  
**επηρώτων αυτον λέγοντες ότι λεγουσιν οι γραμματεις**  
 Îl întrebară, spunând, De ce spun cărturarii  
 3754 \* 1163 2064 4412 3588-1161 611  
**ότι Ηλιαν δει ελθειν πρώτον 9:12 ο δε αποκριθεις**  
 că Ilie trebuie să vină mai întâi? Și El răspunzând  
 2036-1473 \* 3303 2064 4412 600 3956  
**είπεν αυτοις Ηλιας μεν ελθών πρώτον αποκαθιστά πάντα**  
 le zise, Ilie de fapt vine mai întâi, restabilind toate;  
 2532 4459 1125 1909 3588 5207 3588 444 2443 4183  
**και πως γέγραπται επί τον υιον του ανθρώπου ινα πολλά**  
 și cum e scris despre Fiul Omului, că multe  
 3958 2532 1847 235 3004-1473 3754 2532  
**πάθη και εξουδενωθή 9:13 αλλά λέγω υμιν ότι και**  
 va suferi, și va fi disprețuit. Dar vă spun că deja  
 \* 2064 2532 4160-1473 3745 2309  
**Ηλιας εληλυθε και εποίησαν αυτώ οσα ηθέλησαν**  
 Ilie a venit, și i-au făcut toate câte au vrut,  
 2531 1125 1909 1473  
**καθώς γέγραπται επ αυτον**  
 după cum e scris despre el.

## Vindicarea unui lunatic

2532 2064 4314 3588 3101 1492 3793  
**9:14 και ελθών προς τους μαθητάς ειδεν οχλον**  
 Și venind către ucenici, a văzut o mulțime  
 4183 4012 1473 2532 1122 4802 1473  
**πολόν περι αυτους και γραμματεις συζηούντας αυτοις**  
 mre în jurul lor, și pe cărturari dezbătând cu ei.  
 2532 2112 3956 3588 3793 1492 1473 1568  
**9:15 και ευθώς πας ο οχλος ιδών αυτον εξεθαμβήθη**  
 Și îndată toată mulțimea văzându- L s-a înfiorat,  
 2532 4370 782-1473 2532 1905  
**και προστρέχοντες ησπάζοντο αυτον 9:16 και επηρώτησε**  
 și alergând, îl salutau. Și El a întrebat  
 3588 1122 5100 4802 4314 1473 2532  
**τους γραμματεις τι συζηείτε προς αυτους 9:17 και**  
 pe cărturari, Despre ce dezbateți cu ei? Și  
 611 1520 1537 3588 3793 2036 1320 5342 3588  
**αποκριθεις εις εκ του οχλου ειπε διδασκαλε ηνεγκα τον**  
 răspunzând unul din mulțime zise, Învățătorule, l-am adus  
 5207 1473 4314 1473 2192 4151 216 2532 3699-302  
**υιον μου προς σε έχοντα πνεύμα αλαλον 9:18 και όπου αν**  
 fiul meu la Tine, care are un duh mut. Și oriunde  
 1473 2638 4486-1473 2532 875 2532  
**αυτον καταλάβη ρήσσει αυτον και αφριζει και**  
 îl apucă și îl zdrobeste, și face spumă la gură, și  
 5149 3588 3599 1473 2532 3583 2532 2036  
**τριζει τους οδόντας αυτου και ξηραίνεται και ειπον**  
 scărșnește din dinții lui, și e secătuit. Și am vorbit  
 3588 3101 1473 2443 1473 1544 2532 3756 2480  
**τους μαθηταις σου ινα αυτό εκβάλωσι και ουκ ισχυσαν**  
 ucenicilor Tăi ca să-l scoată, și nu au reușit.

9:7 †avu loc

3588-1161 611 1473 3004 5599 1074 571  
**9:19 ο δε αποκριθεις αυτω λεγει ω γενεα ιστος**  
 Și El răspunzându- i spune, O! generație necredincioasă,  
 2193 4219 4314 1473 1510.8.1 2193 4219 430-1473 5342  
**εως ποτε προς υμας εσομαι εως ποτε ανεξομαι υμων φερετε**  
 până când cu voi voi fi? Până când vă voi îndura? Aduceți-  
 1473 4314 1473 2532 5342-1473 4314 1473 2532  
**αυτον προς με** 9:20 **και ηνεγκαν αυτον προς αυτον και**  
 l la Mine. Și l-au adus la El; și  
 1492 1473 2112 3588 4151 4682-1473 2532  
**ιδων αυτον ευθεως το πνευμα εσπαραξεν αυτον και**  
 văzându- L, îndată duhul l-a zvârcolit violent; și  
 4098 1909 3588 1093 2947 875 2532  
**πεσων επι της γης εκυλιετο αφριζων** 9:21 **και**  
 căzând la pământ, se tăvălea făcând spumă la gură. Și  
 1905 3588 3962 1473 4214 5550 1510.2.3 5613  
**επηρωτησε τον πατερα αυτου ποσος χρονος εστιν ως**  
 l-a întrebat pe tatăl lui, Cât timp este de când  
 3778 1096 1473 3588-1161 2036 3812 2532  
**τουτο γεγονεν αυτω ο δε ειπε παιδιθιεν** 9:22 **και**  
 aceasta se întâmplă cu el? Și el zise, Din copilărie; și  
 4178 1473 2532 1519 4442 906 2532 1519 5204 2443  
**πολλακις αυτον και εις πυρ εβαλε και εις υδατα ινα**  
 descori pe el și în foc l-a aruncat, și în ape, ca  
 622-1473 235 1487 1410 997 1473  
**απολεση αυτον αλλ ε τι δυνασαι βοθησον ημιν**  
 să-l piardă; dar dacă ceva poți să faci, ajută-  
 4697 1909 1473 3588 1161  
**σπλαγχνισθεις** 9:23 **ο δε**  
 să fie mișcate de milă măruntaiele Tale pentru noi! Și  
 \* 2036-1473 3588 1487 1410 4100 3956  
**Ιησους ειπεν αυτω το ει δυνασαι πιστευσαι παντα**  
 Isus îi zise, Dacă poți să crezi, toate  
 1415 3588 4100 2532 2112 2896  
**δυνατα το πιστευοντι** 9:24 **και ευθεως κραξας**  
 sunt posibilе pentru acela care crede. Și îndată, strigând,  
 3588 3962 3588 3813 3326 1144 3004 4100  
**ο πατηρ του παιδιου μετα δακρυων ελεγε πιστευω**  
 tatăl copilului, cu lacrimi, spuse, Cred,  
 2962 997 1473 3588 570 1492-1161 3588 \*  
**κυριε βοθηει μου τη απιστια** 9:25 **ιδων δε ο Ιησους**  
 Doamne, ajută a mea necredință. Și văzând Isus  
 3754 1998 3793 2008 3588 4151 3588  
**οτι επισυντρεχει οχλος επιτημησε τω πνευματι τω**  
 că se aduna tumultuos mulțimea, a certat duhul  
 169 3004 1473 3588 4151 3588 216 2532 2974  
**ακαθαρτω λεγων αυτω το πνευμα το αλαλον και κωφον**  
 necurat, spunându- i, Duh mut și surd,  
 1473 1473 2004 1831 1537 1473 2532 3371 1525  
**εγω σοι επιτασσω εξελθε εξ αυτου και μηκετι εισελθης**  
 Eu îți poruncesc, Ieși afară din el, și să nu mai intri  
 1519 1473 2532 2896 2532 4183 4682-1473  
**εις αυτον** 9:26 **και κραξαν και πολλα σπαραξαν αυτον**  
 în el. Și strigând, și mult zvârcolindu- l violent,  
 1831 2532 1096 5616 3498 5620 4183 3004 3754  
**εξηλθε και ενεγρετο ωσει νεκρος ωστε πολλους λεγειν οτι**  
 a ieșit; și a devenit ca mort, încât mulți spunea că  
 599 3588 1161 \* 2902 1473 3588 5495  
**απεθανεν** 9:27 **ο δε Ιησους κρατησας αυτον της χειρος**  
 a murit. Dar Isus, apucându- l de mână,  
 1453-1473 2532 450 2532 1525-1473  
**ηγειρεν αυτον και ανεστη** 9:28 **και εισελθοντα αυτον**  
 l-a sculat; și el s-a ridicat. Și intrând El  
 1519 3624 3588 3101 1473 1905-1473 2596 2398  
**εις οικον οι μαθηται αυτου επηρωτων αυτον κατ ιδιαν**  
 în casă, ucenicii Lui l-au întrebat în privat,  
 3754 1473 3756 1410 1544-1473 2532  
**οτι ημεις ουκ ηδυνθημεν εκβαλειν αυτο** 9:29 **και**  
 De ce noi nu am putut să-l scoatem? Și  
 2036-1473 3778 3588 1085 1722 3762 1410  
**ειπεν αυτοις τουτο το γενοσ εν ουδενι δυναται**  
 El le-a zise, Acest fel de demoni prin nimic nu poate  
 1831 1508 1722 4335 2532 3521  
**εξελθειν ει μη εν προσευχη και ηστεια**  
 ieși, decât prin rugăciune și post.

#### Al doilea anunt al morții și al învierii Sale

2532 1564 1831 3899 1223 3588  
**9:30 και εκειθεν εξελθοντες παρεπορευοντο δια της**  
 Și de acolo ieșind treceau prin

\* Γαλιλαιας και ουκ ηθελεν ινα τις γνω  
 Galileea; și El nu voia ca cineva să cunoască aceasta.

1321-1063 3588 3101 1473 2532 3004-1473  
**9:31 εδιδασκε γαρ τους μαθητας αυτου και ελεγεν αυτοις**  
 Căci îi învăța pe ucenicii Lui, și le spunea  
 3754 3588 5207 3588 444 3860 1519 5495 444  
**οτι ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται εις χειρας ανθρωπων**  
 că, Fiul Omului Se predă în mâinile oamenilor,  
 2532 615-1473 2532 615 3588 5154  
**και αποκτανουσιν αυτον και αποκτανθεις τη τριτη**  
 și îl vor omori; și după ce va fi omorât, a trei  
 2250 450 3588 1161 50 3588 4487  
**ημερα αναστησεται** 9:32 **οι δε ηγγουουν το ρημα**  
 zi va învia. Ei însă nu înțelegeau această vorbire,  
 2532 5399 1473 1905  
**και εφωβουοντο αυτον επερωτησαι**  
 și le era frică să-L întrebe.

#### Cine este cel mai mare în Împărăția cerurilor

2532 2064 1519 \* 2532 1722 3588 3614  
**9:33 και ηλθεν εις Καπερναουμ και εν τη οικια**  
 Și a venit în Capernaum; și în casa  
 1096 1905-1473 5100 1722 3588 3598 4314  
**γενόμενος επηρωτα αυτους τι εν τη οδω προς**  
 fiind, i-a întrebat, Ce anume, pe cale, între  
 1438 1260 3588-1161 4623 4314-240-1063  
**εαυτους διελογιζεσθε** 9:34 **οι δε εσιωπων προς αλληλους γαρ**  
 voi înșivă dezbateți? Și ei tăceau, căci unul cu altul  
 1256 1722 3588 3598 5100 3173 2532 2523  
**διελεχθησαν εν τη οδω τις μειζων** 9:35 **και καθισας**  
 dezbăteau pe cale cine era mai mare. Și șezând,  
 5455 3588 1427 2532 3004-1473 1487 2309  
**εφωησε τους δωδεκα και λεγει αυτοις ει τις θελει**  
 i-a chemat pe cei doisprezece, și le spunea, Dacă cineva vrea  
 4413 1510.1 1510.8.3 3956 2078 2532 3956 1249  
**πρωτος ειναι εσται παντων εσχατος και παντων διακονος**  
 primul să fie, să fie dintre toți cel din urmă, și tuturor slujitor.  
 2532 2983 3813 2476-1473 1722 3319 1473 2532  
**9:36 και λαβων παιδιον εστησεν αυτο εν μέσω αυτων και**  
 Și luând un copil, l-a pus în mijlocul lor, și  
 1723-1473 2036-1473 3739-1437 1520 3588  
**εναγκαλισάμενος αυτο ειπεν αυτοις** 9:37 **ος εαν εν των**  
 luând-l în brațe, le zise, Oricine pe unul din  
 5108 3813 1209 1909 3588 3686 1473 1473  
**τοιουτων παιδιων δεξηται επι τω ονοματι μου εμε**  
 acești copii îl va primi în Numele Meu, pe Mine mă  
 1209 2532 3739-1437 1473 1209 3756 1473 1209  
**δεχεται και ος εαν εμε δεξηται ουκ εμε δεχεται**  
 primește, și oricine Mă va primi, nu pe Mine Mă primește,  
 235 3588 649 1473 611-1161  
**αλλα τον αποστειλαντα με** 9:38 **απεκριθη δε**  
 ci pe Cel care M-a trimis pe Mine. Și răspunzându-  
 1473 3588 \* 3004 1320 1492 5100  
**αυτω ο Ιωαννης λεγων διδασκαλε ειδομεν τυνα**  
 l Ioan, a spus, Învățătorule, noi am văzut pe unul care  
 3588 3686 1473 1544 1140 3739 3756 190  
**τω ονοματι σου εκβαλλοντα δαιμονια ος ουκ ακολουθει**  
 în Numele Tău scoate demoni, și care nu  
 1473 2532 2967-1473 3754 3756 190-1473  
**ημιν και εκωλυσαμεν αυτον οτι ουκ ακολουθει ημιν**  
 ne urmează; și l-am oprit, căci nu ne urmează.  
 3588 1161 \* 2036 3361 2967-1473 3762-1063  
**9:39 ο δε Ιησους ειπεν μη κωλυετε αυτον ουδεις γαρ**  
 Și Isus zise, Nu îl opriți; căci nimeni nu  
 1510.2.3 3739 4160 1411 1909 3588 3686 1473 2532  
**εστιν ος ποιησει δυναμιν επι τω ονοματι μου και**  
 este care să facă o lucrare de putere în Numele Meu, și  
 1410 5036 2551 1473 3739-1063  
**δυνησεται ταχυ κακολογησαι με** 9:40 **ος γαρ**  
 să poate numaidecât să vorbească de rău de Mine. Căci cine  
 3756 1510.2.3 2596 1473 5228 1473 1510.2.3 3739-1063-302  
**ουκ εστι καθ ημων υπερ ημων εστιν** 9:41 **ος γαρ αν**  
 nu este împotriva noastră, pentru noi este. Căci oricine  
 4222-1473 4221 5204 1722 3588 3686 1473 3754  
**ποτιση υμας ποτηριον υδατος εν τω ονοματι μου οτι**  
 vă da să beți un pahar de apă în Numele Meu, pentru că  
 5547 1510.2.5 281 3004-1473 3766.2 622  
**Χριστου εστέ αμην λεγω υμιν ου μη απολεση**  
 ai lui Hristos sunteți, adevărat vă spun, Nicidecum nu își va pierde

9:37 ΐde acest fel

9:39 ΐminune

3588 3408 1473  
τον μισθόν αυτού  
răsplata lui.

### Prilejuri de poticnire

2532 3739-302 4624 1520 3588  
9:42 και ος αν σκανδαλιση εν των  
Și oricine va face să se poticnească unul singur din

3397 3588 4100 1519 1473 2570 1510.2.3 1473  
μικρών των πιστευόντων εις εμε καλών εστιν αυτό  
micuții care cred in Mine, bine este pentru ei

3123 1487 4029 3037 3457 4012 3588  
μάλλον εις περικείται λίθος μυλικός περι τον  
mai degrabă dacă i se leagă o piatră de moară în jurul

5137 1473 2532 906 1519 3588 2281 2532  
τράχηλον αυτού και βεβληται εις την θάλασσαν 9:43 και  
gâtului lui, și e aruncat în mare. Și

1437 4624-1473 3588 5495 1473 609 1473  
εάν σκανδαλιξη σε η χειρ σου απόκοψον αυτήν  
dacă îți este o ocazie de poticnire mâna ta, amputează- o;

2570 1473 1510.2.3 2948 1519 3588 2222 1525  
καλόν σοι εστι κυλλόν εις την ζωην εισελθειν  
mai bine pentru tine este ciung în viață să intri,

2228 3588 1417 5495 2192 565 1519 3588 \* 1473  
η τας δύο χειρας έχοντα απελθειν εις την Γέενναν  
decât, cele două mâini având, să te duci în gheena,

1519 3588 4442 3588 762 3699 3588 4663 1473  
εις το πυρ το ασβεστον 9:44 όπου ο σκόληξ αυτόν  
în focul cel nestins. Unde viermele lor

3756 5053 2532 3588 4442 3756 4570 2532 1437  
ου τελευτα και το πυρ ου σβέννυται 9:45 και εάν  
nu are sfârșit, și focul nu se stinge. Și dacă

3588 4228 1473 4624-1473 609 1473 2570  
ο πους σου σκανδαλιξη σε απόκοψον αυτόν καλόν  
piciorul tău te face să te poticnești, amputează- l; mai bine

1510.2.3 1473 1525 1519 3588 2222 5560 2228 3588  
εστι σοι εισελθειν εις την ζωην χωλόν η τους  
este pentru tine să intri în viață schiop, decât, cele

1417 4228 2192 906 1519 3588 \* 1519 3588 4442  
δου πόδας έχοντα βληθίηαι εις την Γέενναν εις το πυρ  
două picioare având, să fii aruncat în gheena, în focul

3588 762 3699 3588 4663 1473 3756 5053  
το ασβεστον 9:46 όπου ο σκόληξ αυτόν ου τελευτα  
cel nestins. Unde viermele lor nu are sfârșit,

2532 3588 4442 3756 4570 2532 1437 3588 3788 1473  
και το πυρ ου σβέννυται 9:47 και εάν ο οφθαλμός σου  
și focul nu se stinge. Și dacă ochiul tău

4624-1473 1544 1473 2570 1473 1510.2.3  
σκανδαλιξη σε έκβαλε αυτόν καλόν σοι εστι  
te face să te poticnești, scoate- l; mai bine pentru tine este

3442 1525 1519 3588 932 3588 2316  
μονόφθαλμον εισελθειν εις την βασιλειαν του θεου  
cu un singur ochi să intri în Împărăția lui Dumnezeu,

2228 1417 3788 2192 906 1519 3588 \*  
η δύο οφθαλμούς έχοντα βληθίηαι εις την Γέενναν  
decât, doi ochi având, să fii aruncat în gheena

3588 4442 3699 3588 4663 1473 3756 5053 2532  
του πυρός 9:48 όπου ο σκόληξ αυτόν ου τελευτα και  
de foc. Unde viermele lor nu are sfârșit, și

3588 4442 3756 4570 3956-1063 4442 233  
το πυρ ου σβέννυται 9:49 πας γαρ πυρι αλισθησεται  
focul nu se stinge. Căci fiecare cu foc va fi sărat,

2532 3956 2378 251 233 2570 3588 217  
και πάσα θυσια άλι αλισθησεται 9:50 καλόν το άλας  
și orice jertfă cu sare va fi sărată. Bună e sarea,

1437 1161 3588 217 358 1096 1722 5100 1473 741  
εάν δε το άλας αναλον γένηται εν τίνι αυτό αρτύσετε  
dacă însă sarea nesărată devine cu ce o veți asezona?

2192 1722 1438 217 2532 1514 1722-240  
έχετε εν εαυτοίς άλας και ειρηνεύετε εν αλληλοις  
Să aveți în voi înșivă sare, și să fiți în pace unii cu alții.

## CAPITOLUL 10

### Căsătoria și divorțul

2547 450 2064 1519 3588 3725 3588  
10:1 κακειθεν αναστας έρχεται εις τα όρια της  
Și de acolo, sculându-Se vine în hotarele

\* 1223 3588 4008 3588 \* 2532 4848  
Ιουδαίας δια του περαν του Ιορδάνου και συμπορεύονται  
Iudeii, de cealaltă parte a Iordanului. Și s-au adunat

3825 3793 4314 1473 2532 5613 1486 3825  
πάλιν όχλοι προς αυτόν και ως ειώθει πάλιν  
iarăși mulțimile la El, după cum obișnuia, iarăși

1321-1473 2532 4334 \*  
εδιδασκεν αυτούς 10:2 και προσελθόντες Φαρισαίοι  
ii învăța. Și apropiindu-se fariseii,

1905-1473 1487 1832 435 1135 630  
επηρώτησαν αυτόν ει εξεστι άνδρι γυναίκα απολύσαι  
Îl întrebau dacă e permis unui soț pe soție să o lase,

3985-1473 3588-1161 611 2036-1473  
πειράζοντες αυτόν 10:3 ο δε αποκριθείς ειπεν αυτοίς  
ispitindu-L. Și El răspunzând, le zise,

5100 1473 1781 \* 3588-1161 2036 \*  
τι υμιν ενετειλατο Μωσής 10:4 οι δε ειπον Μωσής  
Ce v-a porunci Moise? Și ei ziseră, Moise

2010 975 647 1125 2532 630  
επέτρεψεν βιβλιον αποστασιον γράφαι και απολύσαι  
a permis ca un certificat de divorț să fie scris, și să o lase.

10:5 και αποκριθείς ο Ιησούς ειπεν αυτοίς 4314  
Și răspunzând Isus le zise, Din cauza

3588 4641 1473 1125-1473 3588 1785  
την σκληροκαρδιαν υμων έγραψεν υμιν την εντολήν  
durității inimii voastre v-a scris porunca

3778 575 1161 746 2937 730 2532  
αυτην 10:6 από δε αρχής κτισεως αρσεν και  
aceasta. De la dar începutul creației parte bărbătească și

2338 4160-1473 3588 2316 1752  
θηλυ εποίησεν αυτούς ο θεός 10:7 ενεκεν  
parte femeiască i-a făcut Dumnezeu. De

3778 2641 444 3588 3962 1473 2532 3588  
τούτου καταλείπει άνθρωπος τον πατέρα αυτού και την  
aceea va lăsa omul pe tatăl lui și pe

3384 2532 4347 4314 3588 1135 1473  
μητέρα και προσκολληθήσεται προς την γυναίκα αυτού  
mamă, și se va lipi de soția lui;

2532 1510.8.6 3588 1417 1519 4561 1520 5620 3765  
și vor fi cei doi într-î o carne singură. Așa că nu mai

1510.2.6 1417 235 1520 4561 3739 3767 3588 2316  
εστι δύο αλλά μια σάρξ 10:9 ο ουν ο θεός  
sunt doi, ci o singură carne. Ce deci Dumnezeu

4801 444 3361 5563  
συνέζευξεν άνθρωπος μη χωριζετω 10:10 και εν  
a înjunat împreună, omul să nu despartă. Și în

3588 3614 3825 3588 3101 1473 4012 3588 1473  
τη οικια πάλιν οι μαθηται αυτού περί του αυτού  
casă, din nou ucenicii Lui despre aceasta

1905-1473 2532 3004-1473 3739-1437 630  
επηρώτησαν αυτόν 10:11 και λέγει αυτοίς ος εάν απολύση  
L-au întrebat. Și El le spunea, Oricine își va lăsa

3588 1135 1473 2532 1060 243 3429 1909  
την γυναίκα αυτού και γαμήση άλλην μοιχάται επ  
soția lui, și se va căsători cu alta, comite adulter față

1473 2532 1437 1135 630 3588 435 1473 2532  
αυτην 10:12 και εάν γυνη απολύση τον άνδρα αυτής και  
de ea. Și dacă o femeie va lăsa pe bărbatul ei, și

1060 243 3429  
γαμηθη άλλω μοιχάται  
se va căsători cu altul, comite adulter.

Isus și copilași

2532 4374 1473 3813 2443 680  
10:13 και προσφέρων αυτό παιδια ινα αφηται  
Și aduceau la El copilași, ca să Se atingă de

1473 3588 1161 3101 2008 3588 4374  
αυτών οι δε μαθηται επετιμων τοις προσφέρουσιν  
ei; dar ucenicii îi certau pe cei aducându-i.

1492-1161 3588 \* 23 2532 2036-1473  
10:14 ιδών δε ο Ιησούς ηγανάκτησεν και ειπεν αυτοίς  
Și văzând, Isus a fost indignat, și le zise,

10:5 †σκληροκαρδια → scleroza-inimii, 5 oc, Deu 10:16, Ier 4:4, Mat 19:9,

Mar 16:14

10:6 †20oc, Psa 104:4

10:8 †spre

10:9 †Eze 1:11, Mar 10:9

863 3588 3813 2064 4314 1473 2532 3361 2967-1473  
**ἀφετε το παιδια ερχομαι προς με και μη κωλυετε αυτα**  
 Lăsați copiii să vină la Mine, și nu-i opriți,  
 3588 1063 5108 1510.2.3 3588 932 3588 2316  
**των γαρ τωουτων εστιν η βασιλεια του θεου**  
 căci a unora ca această este Împărăția lui Dumnezeu.  
 281 3004-1473 3739-1437 3361 1209 3588 932  
**10:15 αμην λεγω υμιν ος εαν μη δεχεται την βασιλειαν**  
 Adevărat vă spun, Oricine nu va primi Împărăția  
 3588 2316 5613 3813 3766.2 1525 1519 1473  
**του θεου ως παιδιον ου μη εισελθη εις αυτην**  
 lui Dumnezeu ca un copil, nicidecum nu va intra în ea.  
 2532 1723-1473 5087 3588 5495 1909  
**10:16 και εργαλισθησασμενος αυτα τιθεισ τας χειρας επε**  
 Și luându-i în brațe, punându-și mâinile peste  
 1473 2127-1473  
**αυτα ηυλογει αυτα**  
 ei, i-a binecuvântat.

### Isus și bogatul

2532 1607 1473 1519 3598 4370  
**10:17 και εκπορευομενον αυτου εις οδον προσδραμων**  
 Și când ieșea El pe cale, a alergat  
 1520 2532 1120 1473 1905-1473 1320  
**εις και γονυπετησας αυτον επηρωτα αυτον διδασκαλε**  
 unul și îngenunchind înaintea Lui, îl întreba, Învățătorule  
 18 5100 4160 2443 2222 166 2816 3588  
**αγαθη τι ποιησω ινα ζωην αιωνιον κληρονομησω 10:18 ο**  
 bun, ce să fac ca viața veșnică să o mostenesc?  
 1161 \* 2036 1473 5100 1473 3004 18 3762  
**δε Ιησους ειπεν αυτω τι με λεγεις αγαθον ουδεις**  
 Și Isus zise lui, De ce îmi spui bun? Nimeni nu  
 18 1508 1520 3588 2316 3588 1785  
**αγαθος ει μη εις ο θεος 10:19 τας εντολας**  
 e bun, decât Unul singur, Dumnezeu. Poruncile le  
 1492 3361 3431 3361 5407 3361 2813 3361  
**ουδας μη μοιχευσης μη φονευσης μη κλεψης μη**  
 știți, Să nu comiți adulter, să nu ucizi, să nu furi, să nu  
 5576 3361 650 5091 3588 3962  
**ψευδομαρτυρησης μη αποστερησης τιμα του πατερα**  
 mărturisescți fals, să nu nedreptățești, onorează pe tatăl  
 1473 2532 3588 3384 3588-1161 611 2036-1473  
**σου και την μητερα 10:20 ο δε αποκριθεις ειπεν αυτω**  
 tău și pe mamă. Și el răspunzând I-a zis,  
 1320 3778 3956 5442 1537 3503 1473  
**διδασκαλε ταυτα πάντα εφυλαξαμην εκ νεότητος μου**  
 Învățătorule această toate le-am ținut din tinerețea mea.  
 3588 1161 \* 1689 1473 25-1473  
**10:21 ο δε Ιησους εμβλεψας αυτω ηγαπησεν αυτον**  
 Și Isus privind-l, I-a iubit,  
 2532 2036-1473 1520 1473 5302 5217 3745  
**και ειπεν αυτω εν σοι υστερει υπαγε οσα**  
 și i-a zis, Una singură îți lipsește, Mergi, toate câte  
 2192 4453 2532 1325 3588 4434 2532 2192 2344  
**εχεις πωλησον καιδος τοις πτωχοις και εξεις θησαυρον**  
 ai vinde-le, și dai săracilor, și vei avea comoară  
 1722 3772 2532 1204 190 1473 142 3588 4716  
**εν ορανω και δευρο ακολουθει μοι αρας τον σταυρον**  
 în cer. Și vino, urmează-Mă, luând crucea ta.  
 3588-1161 4768 1909 3588 3056 565 3076  
**10:22 ο δε στυγνασας επιτω λογω απηλθεν λυπουμενος**  
 Dar el, întunecat de acest cuvânt, a plecat întristat,  
 1510.7.3-1063 2192 2933 4183 2532 4017  
**ην γαρ εχων κτηματα πολλα 10:23 και περιβλεψαμενος**  
 căci era deținător de averi multe. Și privind în jur,  
 3588 \* 3004 3588 3101 1473 4459 1423 3588  
**ο Ιησους λεγει τοις μαθηταις αυτου πως δυσκολως οι**  
 Isus a spus ucenicilor Lui, Cât de greu cei ce  
 3588 5536 2192 1519 3588 932 3588 2316  
**τα χρηματα εχοντες εις την βασιλειαν του θεου**  
 auți au, în Împărăția lui Dumnezeu  
 1525 3588 1161 3101 2284 1909  
**εισελευσονται 10:24 οι δε μαθηται εθαμβουνο επι**  
 vor intra. Și ucenicii erau stupefiați de  
 3588 3056 1473 3588 1161 \* 3825 611  
**τοις λογοις αυτου ο δε Ιησους παλιν αποκριθεις**  
 cuvintele Lui. Și Isus, din nou răspunzând,  
 3004-1473 5043 4459 1422 1510.2.3 3588  
**λεγει αυτοις τεκνα πως δυσκολον εστι τους**  
 le-a spus, Copii, cât de greu este pentru cei care  
 3982 1909 3588 5536 1519 3588 932 3588  
**πεποιθотας επι τοις χρημασι εις την βασιλειαν του**  
 se încred în avuți în Împărăția lui

2316 1525 2123 1510.2.3 2574  
**θεου εισελθειν 10:25 ευκοπωτερον εστι καμηλον**  
 Dumnezeu să intre. Mai ușor este cămilei,  
 1223 3588 5168 4476 1525 2228 4145  
**δια της τρυμαλιας ραφιδος εισελθειν η πλουσιον**  
 prin urechea acului să treacă, decât cel bogatul  
 1519 3588 932 3588 2316 1525 4314-1438 2532  
**εις την βασιλειαν του θεου εισελθειν 10:26 οι δε**  
 în Împărăția lui Dumnezeu să intre. Și ei  
 4057 1605 3004 4314-1438 2532  
**περισως εξεπλησσαντο λεγοντες προς εαυτους και**  
 erau peste măsură de uluiți, spunând unii către alții, Atunci  
 5100 1410 4982 1689-1161 1473 3588 \*  
**τις δυναται σωθηναι 10:27 εμβλεψας δε αυτους ο Ιησους**  
 cine poate să fie salvat? Și privind-l, Isus  
 3004 3844 444 102 235 3756 3844 2316  
**λεγει παρα ανθρωποις αδυνατον αλλ ου παρα θεω**  
 spune, Pentru oameni e imposibil, dar nu pentru Dumnezeu;  
 3956-1063 1415 1510.2.3 3844 3588 2316 2532  
**παντα γαρ δυνατα εστι παρα των θεω 10:28 και**  
 căci toate cu putință sunt la Dumnezeu. Și  
 756 3588 \* 3004-1473 2400 1473 863  
**ηρξατο ο Πετρος λεγειν αυτω ιδου ημεις αφηκαμεν**  
 a început Petru să-I zică, Iată, noi am lăsat  
 3956 2532 190-1473 611-1161 3588  
**παντα και ηκολουθησαμεν σοι 10:29 αποκριθεις δε ο**  
 toate, și Te-am urmat. Și răspunzând  
 \* 2036 281 3004-1473 3762-1510.2.3 3739 863  
**Ιησους ειπεν αμην λεγω υμιν ουδεις εστιν ος αφηκεν**  
 Isus zise, Adevărat vă spun Nu este nimeni care a lăsat  
 3614 2228 80 2228 79 2228 3962 2228 3384  
**οικιαν η αδελφους η αδελφας η πατερα η μητερα**  
 casă, sau frați, sau surori, sau tată, sau mamă,  
 2228 1135 2228 5043 2228 68 1752 1473 2532 3588  
**η γυναικα η τεκνα η αγρους ενεκεν εμου και του**  
 sau soție, sau copii, sau ogoare, pentru Mine și pentru  
 2098 1437 3361 2983 1542  
**ευαγγελιου 10:30 εαν μη λαβη εκατονταπλασιονα**  
 Evanghelie, care să nu primească înștit  
 3588 1722 3588 2540 3778 3614 2532 80 2532 79  
**νυν εν τω καιρω τουτω οικιας και αδελφους και αδελφας**  
 acum, în timpul acesta, case, și frați, și surori,  
 2532 3384 2532 5043 2532 68 3326 1375 2532  
**και μητερας και τεκνα και αγρους μετα διωγμων και**  
 și mame, și copii, și ogoare, împreună cu persecuții, și,  
 1722 3588 165 3588 2064 2222 166 4183-1161  
**εν τω αιωνι τω ερχομενω ζωην αιωνιον 10:31 πολλοι δε**  
 în veacul care vine, viață veșnică. Dar mulți din  
 510.8.6-4413 2078 2532 3588 2078 4413  
**εσονται πρωτοι εσχατοι και οι εσχατοι πρωτοι**  
 cei dintâi vor fi cei din urmă, și cei din urmă, cei dintâi vor fi.

### Al treilea anunț al morții și al învierii Sale

1510.7.6-1161 1722 3588 3598 305 1519 \*  
**10:32 ησαν δε εν τη οδα αναβαινοντες εις Ιεροσόλυμα**  
 Și erau pe cale, suindu-se la Ierusalim,  
 2532 1510.7.3 4254 1473 3588 \* 2532 2284 2532  
**και ην προαγων αυτους ο Ιησους και εθαμβουνο και**  
 și mergea înaintea lor Isus. Și erau stupefiați; și  
 190 5399 2532 3880 3825 3588  
**ακολουθουντες εφοβουνο και παραλαβων παλιν τους**  
 urmându-L, erau înfricoșati. Și luând la Sine, din nou, pe cei  
 1427 756 1473 3004 3588 3195 1473  
**δωδεκα ηρξατο αυτοις λεγειν τα μελλοντα αυτω**  
 doisprezece, a început să le spună cele ce urmau să I  
 4819 3754-2400 305 1519 \*  
**συμβαίνειν 10:33 οτι ιδου αναβαινομεν εις Ιεροσόλυμα**  
 se întâmpla. Căci iată, ne suim la Ierusalim,  
 2532 3588 5207 3588 444 3860 3588 749  
**και ο υιος του ανθρωπου παραδοθησεται τοις αρχιερεσι**  
 și Fiul Omului va fi predat marilor preoți,  
 2532 3588 1122 2532 2632-1473 2288 2532  
**και τοις γραμματεσι και κατακρινουσιν αυτον θανατω και**  
 și cărturarilor, și îl vor condamna la moarte, și  
 3860-1473 3588 1484 2532 1702-1473  
**παραδωσουσιν αυτον τοις εθνεσι 10:34 και εμπαιξουσιν αυτω**  
 îl vor preda națiunilor. Și- L vor batjocori,  
 2532 3146-1473 2532 1716-1473 2532  
**και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτυσουσιν αυτω και**  
 și- L vor biciui, și- L vor scuipa, și-  
 615-1473 2532 3588 5154 2250 450  
**αποκτενουσιν αυτον και τη τρίτη ημερα αναστησεται**  
 L vor omorî. Și a tria zi va învia.

## Cererea fiilor lui Zebedei

2532 4365 1473 \* 2532 \*  
**10:35** και προσπορεύονται αυτόν **Ἰάκωβος** και **Ἰωάννης**  
 Și- au venit la El, Iacov și Ioan,  
 3588 5207 \* 3004 1320 2309 2443 3739-1437  
**οἱ υἱοὶ** **Ζεβεδαιοῦ** λέγοντες **διδάσκαλε** θέλομεν **ἵνα** ο **εὖν**  
 fiii lui Zebedei, spunând, învățătorule, vrem ca orice  
 154 4160 1473 3588-1161 2036-1473  
**αὐτήσωμεν** **ποιήσῃς** **ἡμῖν** **10:36** ο **δε** **εἶπεν** **αὐτοῖς**  
 vom cere să faci pentru noi. Și El le-a zis,  
 5100 2309 4160 1473 1473 3588-1161 2036-1473  
**τί** **θέλετε** **ποιῆσαι** **με** **ὕμιν** **10:37** οἱ **δε** **εἶπον** **αὐτῷ**  
 Ce vreți să fac Eu pentru voi? Și ei I-au zis,  
 1325 1473 2443 1520 1537 1188 1473 2532 1520 1537 2176  
**δος** **ἡμῖν** **ἵνα** **εἰς** **ἐκ** **δεξιῶν** **σου** **και** **εἰς** **ἐξ** **εὐωνύμων**  
 Dă-ne ca unul la dreapta Ta, și unul la stânga  
 1473 2523 1722 3588 1391 1473 3588 1161-  
**σου** **καθίσωμεν** **ἐν** **τῇ** **δόξῃ** **σου** **10:38** ο **δε** **Ἰησοῦς**  
 Ta să ședem, în gloria Ta.  
 2036-1473 3756 1492 5100 154 1410 4095  
**εἶπεν** **αὐτοῖς** **οὐκ** **οἶδατε** **τί** **αἰτείσθε** **δύνασθε** **πιεῖν**  
 le-a zis, Nu știți ce cereți. Puteți voi să beți  
 3588 4221 3739 1473 4095 2532 3588 908 3739  
**το** **ποτήριον** ο **εγὼ** **πίνω** **και** **το** **βάπτισμα** ο  
 paharul pe care Eu îl beau, și botezul cu care  
 1473 907 907 3588-1161 2036-1473  
**εγὼ** **βαπτίζομαι** **βαπτισθῆναι** **10:39** οἱ **δε** **εἶπον** **αὐτῷ**  
 Eu sunt botezat, să fiți botezați? Și ei I-au zis,  
 1410 3588 1161 \* 2036-1473 3588 3303  
**δυνάμεθα** ο **δε** **Ἰησοῦς** **εἶπεν** **αὐτοῖς** **το** **μὲν**  
 Putem. Și Isus le-a zis, In adevăr,  
 4221 3739 1473 4095 4095 2532 3588 908  
**ποτήριον** ο **εγὼ** **πίνω** **πίσθε** **και** **το** **βάπτισμα**  
 paharul pe care Eu îl beau, îl veți bea, și cu botezul  
 3739 1473 907 907 3588 1161  
**ο** **εγὼ** **βαπτίζομαι** **βαπτισθήσεσθε** **10:40** **το** **δε**  
 cu care Eu sunt botezat, veți fi botezați,  
 2523 1537 1188 1473 2532 1537 2176 1473 3756 1510.2.3  
**καθίσαι** **ἐκ** **δεξιῶν** **μου** **και** **ἐξ** **εὐωνύμων** **μου** **οὐκ** **ἔστιν**  
 a ședeia de-a dreapta Mea și de-a stânga Mea, nu este  
 1699 1325 235 3739 2090 2532  
**ἐμὸν** **δόναι** **ἀλλ'** **οἷς** **ἠτοίμασται** **10:41** **και**  
 al Meu să dau, ci aceloră pentru care s-a pregătit. Și  
 191 3588 1176 756 23 4012 \*  
**ακούσαντες** οἱ **δέκα** **ἤρξαντο** **ἀναγκατεῖν** **περὶ** **Ἰακώβου**  
 auzind cei zece, au început să fie indignați pe Iacov  
 2532 \* 3588 1161 \* 4341-1473  
**και** **Ἰωάννου** **10:42** ο **δε** **Ἰησοῦς** **προσκαλεσάμενος** **αὐτοῦς**  
 și pe Ioan. Dar Isus, chemându-i la Sine  
 3004-1473 1492 3754 3588 1380 756 3588  
**λέγει** **αὐτοῖς** **οἶδατε** **ὅτι** οἱ **δοκοῦντες** **ἀρχεῖν** **των**  
 -le-a spus, Știți că cei care sunt considerați conducători peste  
 1484 2634 1473 2532 3588 3173 1473  
**εθνῶν** **κατακυριεύουσιν** **αὐτῶν** **και** οἱ **μεγάλοι** **αὐτῶν**  
 națiunii, domnesc peste ele; și cei mari ai lor  
 2715 1473 3756-3779-1161 1510.8.3 1722  
**κατεξουσιαζουσιν** **αὐτῶν** **10:43** **οὐχ** **οὕτως** **δε** **ἔσται** **ἐν**  
 exerciții autoritate asupra lor. Dar nu așa să fie între  
 1473 235 3739-1437 2309 1096 3173 1722 1473 1510.8.3  
**ὕμιν** **ἀλλ'** **ος** **εαν** **θέλη** **γενέσθαι** **μέγας** **ἐν** **ὕμιν** **ἔσται**  
 voi; ci oricine va vrea să devină mare între voi, va fi  
 1249 1473 2532 3739-302 2309 1473 1096  
**διακονος** **ὕμῶν** **10:44** **και** **ος** **αν** **θέλη** **ὕμῶν** **γενέσθαι**  
 slujitorul vostru; și oricine ar vrea să devină  
 4413 1510.8.3 3956 1401 2532-1063 3588 5207 3588  
**πρῶτος** **ἔσται** **πάντων** **δούλος** **10:45** **και** **γαρ** ο **υἱὸς** **του**  
 cel dintâi, să fie al tuturor rob; Căci și Fiul  
 444 3756 2064 1247 235 1247 2532  
**ανθρώπου** **οὐκ** **ἦλθε** **διακονηθῆναι** **ἀλλὰ** **διακονήσαι** **και**  
 Omului n- a venit ca să I se slujească, ci ca El să slujească, și  
 1325 3588 5590 1473 3083 473 4183  
**δόναι** **την** **ψυχὴν** **αυτοῦ** **λύτρον** **ἀντὶ** **πολλῶν**  
 să-Și dea viața Lui ca răscumpărare pentru mulți.

## Vindecarea orbului Bartimeu

2532 2064 1519 \* 2532 1607 1473  
**10:46** και ἐρχονται εἰς **Ἰεριχὼ** και **ἐκπορευόμενον** **αυτοῦ**  
 Și au venit în Ierihon; și când ieșea El  
 575 \* 2532 3588 3101 1473 2532 3793 2425 5207  
**ἀπὸ** **Ἰεριχὼ** **και** **των** **μαθητῶν** **αυτοῦ** **και** **ὄχλου** **και** **αυτοῦ** **υἱὸς**  
 din Ierihon, și ucenicii Lui, și o mulțime mare, fiul

\* 3588 5185 2521 3844 3588 3598  
**Τιμαῖον** **Βαρτιμαῖος** ο **τυφλὸς** **ἐκάθητο** **παρὰ** **την** **οδὸν**  
 lui Timeu, Bartimeu cel orb, ședea lângă cale  
 4319 2532 191 3754 \* 3588 \*  
**προσαιτών** **10:47** **και** **ακούσας** **ὅτι** **Ἰησοῦς** ο **Ναζωραῖός**  
 cerșind. Și auzind că Isus Nazarineanul  
 1510.2.3 756 2896 2532 3004 3588 5207 \*  
**ἔστιν** **ἤρξατο** **κράζειν** **και** **λέγειν** ο **υἱὸς** **Δαβὶδ** **Ἰησοῦ**  
 este, a început să strige, și să spună, Fiul lui David, Isuse,  
 1653 1473 2532 2008-1473 4183 2443 4623  
**ἐλεησόν** **με** **10:48** **και** **ἐπετίμων** **αυτῷ** **πολλοὶ** **ἵνα** **σιωπήσῃ**  
 ai milă de mine! Și îl certau mulți ca să tacă;  
 3588 1161 4183 3123 2896 5207 \* 1653 1473  
**ο** **δε** **πολλῶ** **μάλλον** **ἐκράζειν** **υἱὲ** **Δαβὶδ** **ἐλεησόν** **με**  
 el însă mult mai mult striga, Fiul lui David, ai milă de mine!  
 2532 2476 3588 \* 2036 1473 5455  
**10:49** **και** **στὰς** ο **Ἰησοῦς** **εἶπεν** **αυτὸν** **φωνηθῆναι**  
 Și oprindu-Se Isus a zis ca el să fie chemat;  
 2532 5455 3588 5185 3004-1473 2293 1453  
**και** **φωνοῦσι** **τον** **τυφλὸν** **λέγοντες** **αυτῷ** **θάρασι** **ἐγεραι**  
 și l-au chemat pe orb, spunându-i, Curaj, ridică-te,  
 5455-1473 3588-1161 577 3588 2440 1473  
**φωναί** **σε** **10:50** **ο** **δε** **αποβαλὼν** **το** **ὑμᾶτιον** **αυτοῦ**  
 El te cheamă. Și el, aruncându-și haina lui,  
 450 2064 4314 3588 \* 2532 611  
**ἀναστὰς** **ἦλθεν** **πρὸς** **τον** **Ἰησοῦν** **10:51** **και** **ἀποκριθεὶς**  
 sărind în sus, a venit la Isus. Și răspunzând  
 3004-1473 3588 \* 5100 2309 4160-1473 3588 1161 5185  
**λέγει** **αυτῷ** ο **Ἰησοῦς** **τί** **θέλεις** **ποιῆσω** **σοι** ο **δε** **τυφλὸς**  
 îi spune Isus, Ce vreți să-ți fac? Și orbul  
 2036-1473 4462 2443 308 3588 1161 \*  
**εἶπεν** **αυτῷ** **ραββουὶ** **ἵνα** **ἀναβλέψω** **10:52** ο **ε** **Ἰησοῦς**  
 îi zise, Rabuni, fă ca să văd. Iar Isus  
 2036-1473 5217 3588 4102 1473 4982-1473 2532 2112  
**εἶπεν** **αυτῷ** **ὕπαγε** **ἡ** **πίστις** **σου** **σέσωκέ** **σε** **και** **εὐθέως**  
 îi zise, Du-te, credința ta te-a salvat. Și îndată  
 308 2532 190 3588 \* 1722 3588 3598  
**ἀνέβλεψεν** **και** **ἠκολούθει** **τῷ** **Ἰησοῦ** **ἐν** **τῇ** **οδῷ**  
 văzu, și urmă pe Isus pe cale.

## CAPITOLUL 11

## Intrarea în Ierusalim

2532 3753 1448 1519 \* 1519 \*  
**11:1** **και** **ὅτε** **εγγίζουσιν** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ** **εἰς** **Βηθφαγὴ**  
 Și când se apropie ei de Ierusalim, de Betfaghe  
 2532 \* 4314 3588 3735 3588 1636 649  
**και** **Βηθανίαν** **πρὸς** **το** **ὄρος** **των** **ελαιῶν** **ἀποστῆλαι**  
 și Betania, spre Muntele Măslinilor, El a trimis  
 1417 3588 3101 1473 2532 3004-1473 5217  
**δύο** **των** **μαθητῶν** **αυτοῦ** **11:2** **και** **λέγει** **αυτοῖς** **ὑπάγετε**  
 doi dintre ucenicii Lui; și le-a spus, Mergeți  
 1519 3588 2968 2713 1473 2532 2112 1531  
**εἰς** **την** **καμῆν** **κατέναντι** **ὕμῶν** **και** **εὐθέως** **εἰσπορευόμενοι**  
 în satul dinaintea voastră; și îndată ce veți intra  
 1519 1473 2147 4454 1210 1909 3739 3762  
**εἰς** **αυτῇ** **ευρήσετε** **πῶλον** **δεδεμένον** **εφ'** **ον** **οὐδεὶς**  
 în el, veți găsi un măgăruș legat, pe care nimeni  
 444 2523 3089 1473 71  
**ανθρώπων** **κεκάθικε** **λύσαντες** **αυτὸν** **ἀγάγετε**  
 dintre oameni nu s-a așezat încă; dezlegându-l, aduceți-l.  
 2532 1437 5100 1473 2036 5100 4160 3778 2036 3754  
**11:3** **και** **εάν** **τις** **ὕμιν** **εἴπη** **τί** **ποιεῖτε** **τοῦτο** **εἰπατε** **ὅτι**  
 Și dacă cineva vă va zice, De ce faceți aceasta? să ziceți că,  
 3588 2962 1473 5532 2192 2532 2112 1473 649  
**ο** **κύριος** **αυτοῦ** **χρεῖαν** **ἔχει** **και** **εὐθέως** **αυτὸν** **ἀποστελεῖ**  
 Domnul de el nevoie are; și îndată îl va trimite  
 5602 565-1161 2532 2147 3588 4454 1210 4314  
**ὥδε** **11:4** **ἀπῆλθον** **δε** **και** **εὔρον** **τον** **πῶλον** **δεδεμένον** **πρὸς**  
 aici. Și au mers și au găsit măgărușul legat la  
 3588 2374 1854 1909 3588 296 2532 3089-1473 2532  
**την** **θύραν** **ἐξῶ** **ἐπὶ** **του** **αμφόδου** **και** **λύουσιν** **αυτὸν** **11:5** **και**  
 ușa, afară în piață; și l-au dezlegat. Și

11:1 ținutul prezent

11:4 †3 oc, răspantie, loc întins și deschis dintr-o localitate, unde se întâlnește

sau se întretaie mai multe drumuri, Ier 17:27, 49:27, Mar 11:4

5100 3588 1563 2476 3004-1473 5100 4160  
**τυνες των** **εκεί εστηκότων** **έλεγον αυτοίς τι** **ποιείτε**  
 unii dintre cei care acolo stăteau le-au spus, Ce faceți  
 3089 3588 4454 3588-1161 2036-1473 2531  
**λιοντες τον πόλον** **11:6 οι δε ειπον αυτοις** **καθώς**  
 de dezlegați măgărușul? Și ei le-au zis așa cum  
 1781 3588 \* 2532 863-1473 2532 71  
**εντειλατο ο** **Ιησους και αφηκαν** **αυτους** **11:7 και ηγαγον**  
 îi însărcinase Isus; și i-au lăsat. Și au adus  
 3588 4454 4314 3588 \* 2532 1911 1473 3588 2440  
**τον πόλον προς τον Ιησούν και επεβαλον αυτώ τα** **ματία**  
 măgărușul la Isus; și își aruncau pe el hainele  
 1473 2532 2523 1909 1473 4183-1161 3588 2440  
**αυτών και εκαθισεν επ' αυτώ** **11:8 πολλοί δε τα** **ματία**  
 lor; și S-a așezat pe el. Și mulți hainele  
 1473 4766 1519 3588 3598 243-1161 4746 2875  
**αυτών εστρωσαν εις την οδόν** **άλλοι δε σποιβάδας** **εκοπον**  
 lor și le așterneau pe cale, și alții tăiau ramuri  
 1537 3588 1186 2532 4766 1519 3588 3598 2532 3588  
**εκ των δένδρων και εστρώνουν εις την οδόν** **11:9 και οι**  
 din copaci, și le așterneau pe cale. Și cei ce  
 4254 2532 3588 190 2896 3004  
**προάγοντες και οι ακολουθούντες** **εκραζον** **λέγοντες**  
 mergeau înainte, și cei ce urmau strigau spunând,  
 5614 2127 3588 2064 1722 3686  
**ωσαννά ευλογημένος ο** **ερχόμενος εν ονόματι**  
 Osana! Binecuvântat e Cel care vine în Numele  
 2962 2127 3588 2064-932 1722  
**κυριου** **11:10 ευλογημένη η** **ερχόμενη βασιλεία εν**  
 Domnulului! Binecuvântată e Împărăția care vine în  
 3686 2962 3588 3962 1473 \* 5614 1722 3588  
**ονόματι κυριου του πατρός ημών** **Δαβιδ ωσαννά εν τοις**  
 Numele Domnului, cea a tatălui nostru David! Osana în cele  
 5310 2532 1525 1519 \* 3588 \*  
**υψίστοις** **11:11 και εισηλθεν εις** **Ιεροσόλυμα ο** **Ιησους**  
 preainalte! Și a intrat în Ierusalim Isus,  
 2532 1519 3588 2413 2532 4017 3956  
**και εις το ιερόν** **και περιβλεψάμενος** **πάντα**  
 și în templul consacrat; și privind în jur la toate,  
 3798 2235 1510.6 3588 5610 1831 1519 \* 3326 3588  
**οιτίας ήδη ούσης της ώρας** **εξηλθεν εις** **Βηθανίαν** **μετά των**  
 târzie deja fiind ora, a plecat la Betania cu cei  
 1427  
**δώδεκα**  
 doisprezece.

### Smochinul neroditor

2532 3588 1887 1831 1473 575 \*  
**11:12 και τη επαύριον** **εξεληθόντων αυτών** **από Βηθανίας**  
 Și a doua zi, pe când ieșeau ei din Betania,  
 3983 2532 1492 4808 3113 2192  
**επειρασεν** **11:13 και ιδών** **συκην** **μακρόθεν** **έχουσαν**  
 El a flămânzit; Și văzând un smochin de departe, care avea  
 5444 2064 1487-686 2147 5100 1722 1473 2532 2064  
**φύλλα ηλθεν εις** **άρα** **εuryσει τι εν αυτή και ελθών**  
 frunze, a mers să vadă dacă va găsi ceva în el; și, ajungând  
 1909 1473 3762 2147 1508 5444 3756-1063 1510.7.3  
**επ' αυτήν ουδέν** **ευρεν ει μη φύλλα ου γαρ ην**  
 la el, nimic nu a găsit, numai frunze, căci nu era  
 2540 4810 2532 611 3588 \* 2036  
**καιρός** **σύνκων** **11:14 και αποκριθεις ο** **Ιησους ειπεν**  
 timpul smochinelor. Și răspunzând Isus zise  
 1473 3371 1537 1473 1519 3588 165 3367  
**αυτή** **μηκέτι** **εκ σου εις τον αιωνα** **μηδεις**  
 smochinului?, De acum înainte, din tine, în veac nimeni  
 2590 2068 2532 191 3588 3101 1473  
**καρπόν** **φάγοι** **και ηκουον οι μαθηται αυτου**  
 rod să nu mai mănânce. Și au auzit ucenicii Lui.

### Curățirea templului

2532 2064 1519 \* 2532 1525 3588  
**11:15 και έρχονται εις** **Ιεροσόλυμα και εισελθών ο**  
 Și au venit în Ierusalim; și intrând  
 \* 1519 3588 2413 756 1544 3588  
**Ιησους εις το ιερόν** **ηρέατο** **εκβάλλειν τους**  
 Isus în templul consacrat a început să dea afară pe cei ce  
 4453 2532 59 1722 3588 2413 2532 3588  
**πωλούντας και αγοράζοντας εν τω ιερώ**  
 vindeau și cumpărau în templul consacrat; și

11:14 †lui

5132 3588 2855 2532 3588 2515 3588  
**τραπέζας των κολλυβιστών** **και τας καθέδρας των**  
 mesele schimbătorilor de bani și scaunele celor ce  
 4453 3588 4058 2690 2532 3756 863  
**πωλούντων τας περιστεράς** **κατέστρεψε** **11:16 και ουκ ήφιεν**  
 vindeau porumbei le-a răsturnat; și nu lăsa  
 2443 5100 1308 4632 1223 3588 2413 2532  
**ινα τις** **διενέγκη σκευός** **διά του ιερού** **11:17 και**  
 ca cineva să poarte vreun vas prin templul consacrat. Și  
 1321 3004 1473 3756 1125 3754 3588 3624 1473  
**εδίδασκε λέγων αυτοις ου** **γέγραπται ότι ο** **οίκος μου**  
 îi învăța, spunându-le, Nu este scris că, Casa Mea,  
 3624 4335 2564 3956 3588 1484 1473  
**οικος προσευχής κληθήσεται** **πασι** **τους** **εδθεουν** **υμεις**  
 o casă de rugăciune va fi chemată pentru toate națiunile? Voi  
 1161 4160 1473 4693 3027 2532 191  
**δε** **εποιήσατε αυτον** **σπήλαιον ληστών** **11:18 και ηκουσαν**  
 însă ați făcut-o o peșteră de tâlhari. Și au auzit  
 3588 1122 2532 3588 749 2532 2212 4459 1473  
**οι** **γραμματεεις και οι** **αρχιερεις και** **εξητουν** **πως αυτον**  
 cărturarii și marii preoți și căutau cum să-L  
 622 5399-1063 1473 3754 3956 3588 3793  
**απολέσωιν** **εφοβουντο γαρ αυτον** **οτι** **πας ο** **όχλος**  
 căci le era frică de El, fiindcă toată mulțimea  
 1605 1909 3588 1322 1473 2532 3753 3796  
**εξεπλήσιστο** **επί τη** **διδαχή** **αυτου** **11:19 και** **οτε** **οψέ**  
 era uluită de învățătura Lui. Și când seară  
 1096 1607 1854 3588 4172  
**εγένετο** **εξεπορευετο** **εξω της πόλεως**  
 se făcea, El ieșea afară din cetate.

### Puterea credinței

2532 4404 3899 1492 3588  
**11:20 και** **πρωϊ** **παραπορευόμενοι** **ειδον** **την**  
 Și dimineața, trecând pe acolo, au văzut  
 4808 3583 1537 4491 2532 363  
**συκην** **εξηραμμένην εκ** **ριζών** **11:21 και** **αμανησθεεις**  
 smochinul uscat din rădăcini. Și amintindu-și  
 3588 \* 3004-1473 4461 2396 3588 4808 3739  
**ο** **Πέτρος** **λέγει αυτώ** **ραββι** **ιδε η** **συκη** **ην**  
 Petru I-a spus, Rabi, iată, smochinul pe care l-  
 2672 3583 2532 611 3588 \*  
**κατηράσω** **εξηρανται** **11:22 και** **αποκριθεις ο** **Ιησους**  
 ai blestemat s-a uscat. Și răspunzând Isus  
 3004-1473 2192 4102 2316 281-1063  
**λέγει αυτοις** **έχετε** **πιστην** **θεού** **11:23** **αμην** **γαρ**  
 le spune, Aveți credință în Dumnezeu. Căci adevărat  
 3004-1473 3754 3739-302 2036 3588 3735 3778 142 2532  
**λέγω υμίν** **οτι ος αν** **ειπη** **τω** **ορει** **τουτο** **άρθητι** **και**  
 vă spun că oricine va zice muntelui acestuia, Ridică-te și  
 906 1519 3588 2281 2532 3361 1252 1722 3588 2588  
**βληθητι εις την** **θάλασσαν** **και μη** **διακριθη εν** **τη** **καρδια**  
 aruncă-te în mare, și nu se va îndoi în inima  
 1473 235 4100 3754 3739 3004 1096 1510.8.3 1473  
**αυτου** **αλλά** **πιστευση** **οτι** **α** **λέγει** **γινεται** **εσται** **αυτω**  
 lui, ci va crede că ceea ce spune se face, va avea același  
 3739-1437 2036 1223 3778 3004-1473 3956 3745 302  
**ο** **εάν** **ειπη** **11:24** **δια** **τουτο** **λέγω υμίν** **πάντα** **οσα αν**  
 orice va zice. De aceea vă spun, toate câte  
 4336 154 4100 3754 2983 2532 1510.8.3  
**προσευχόμενοι** **αιτείσθε** **πιστεύετε** **οτι** **λαμβάνετε** **και** **εσται**  
 rugându-vă veți cere, să credeți că ați luat; și va fi  
 1473 2532 3752 4739 4336 863 1487  
**υμιν** **11:25 και** **οταν** **στήκητε** **προσευχόμενοι** **αφίετε** **ει**  
 vouă. Și când stați în rugăciune, să iertați, dacă  
 5100 2192 2596 5100 2443 2532 3588 3962 1473 3588 1722 3588  
**τι** **έχετε** **κατά** **τινος** **ινα** **και ο** **πατήρ υμών ο** **εν** **τοις**  
 ceva aveți împotriva cuiva, ca și Tatăl vostru, Cel din  
 3772 863-1473 3588 3900 1473 1487 1161  
**ουρανοίς** **αφή υμίν** **τα** **παραπτώματα υμών** **11:26 ει** **δε**  
 ceruri să vă ierte greșelile voastre. Dacă însă  
 1473 3756 863 3761 3588 3962 1473 3588 1722 3588 3772  
**υμεις** **ουκ** **αφίετε** **ουδέ ο** **πατήρ υμών ο** **εν** **τοις** **ουρανοίς**  
 voi nu iertați, nici Tatăl vostru Cel din ceruri  
 863 3588 3900 1473  
**αφήσει** **τα** **παραπτώματα υμών**  
 nu va ierta greșelile voastre.

11:19 †ieșea în afara cetății

11:23 †έσται αυτό: va fi lui

11:24 †a apuca cu mâinile, a primi ferm

### Autoritatea lui Isus

2532 2064 3825 1519 \* 2532 1722 3588  
**11:27** και έρχονται πάλιν εις Ιεροσόλυμα και εν τω  
 Și ei au venit din nou în Ierusalim. Și, în  
 2413. 4043 1473 2064 4314 1473  
 ιερόν περιπατούντος αυτού έρχονται προς αυτόν  
 templul consacrat mergând El, au venit la El  
 3588 749 2532 3588 1122 2532 3588 4245  
**οι αρχειρείς και οι γραμματείς και οι πρεσβύτεροι**  
 marii preoți, și cărturarii, și bătrânii.  
 2532 3004-1473 1722 4169 1849 3778 4160  
**11:28** και λέγουσιν αυτόν εν ποία εξουσία ταύτα ποιείς  
 Și I-au spus, Cu ce autoritate acestea le faci?  
 2532 5100 1473 3588 1849 3778 1325 2443 3778  
**και τις σοι την εξουσίαν ταυτην έδωκεν ινα ταύτα**  
 Și cine Ție autoritatea aceasta Ți-a dat-o ca aceasta să le  
 4160 3588 1161 \* 611 2036-1473  
**ποιής 11:29 ο δε Ιησούς αποκριθείς ειπεν αυτοίς**  
 faci? Și Isus răspunzând le-a zis,  
 1905-1473 2532 1473 1520 3056 2532 611  
**επερωτήσω υμάς και εγω ένα λόγον και αποκρίθητέ**  
 Vă voi întreba și Eu un singur lucru, și răspundeți-  
 1473 2532 2046-1473 1722 4169 1849 3778 4160 3588  
**μοι και ερω υμίν εν ποία εξουσία ταύτα ποιώ 11:30 το**  
 Mi, și vă voi spune cu ce autoritate acestea le fac.  
 908 \* 1537 3772 1510.7.3 2228 1537 444  
**βαπτισμα Ιωάννου εξ ουρανού η η εξ ανθρώπων**  
 Botezul lui Ioan, din cer era sau de la oameni?  
 611 1473 2532 3049 4314 1438  
**αποκριθητέ μοι 11:31 και ελογίζοντο προς εαυτούς**  
 Răspundeți- Mi. Și calculau între ei,  
 3004 1437 2036 1537 3772 2046 1302 3767  
**λέγοντες εάν ειπωμεν εξ ουρανού ερει διατι ουν**  
 spunând, Dacă vom zice, Din cer, va spune, De ce atunci  
 3736 4100-1473 235 1437 2036 1537  
**ουκ επιστεύσατε αυτό 11:32 αλλ' εάν ειπωμεν εξ**  
 nu l-ați crezut? Dar dacă vom zice, De la  
 444 5399 3588 2992 537-1063 2192  
**ανθρώπων εφοβούντο τον λαόν άπαντες γαρ ειχον**  
 oameni, le era frică de popor; căci toți considerau  
 3588 \* 3754 3689 4396 1510.7.3 2532  
**τον Ιωάννην ότι οντως προφήτης ην 11:33 και**  
 despre Ioan că în adevăr un profet era. Și  
 611 3004 3588 \* 3756 1492 2532 3588  
**αποκριθέντες λέγουσι τω Ιησού ουκ οίδαμεν και ο**  
 răspunzând au spus lui Isus, Nu știm. Și  
 \* 611 3004-1473 3761 1473 3004-1473 1722  
**Ιησούς αποκριθείς λέγει αυτοίς ουδέ εγω λέγω υμίν εν**  
 Isus, răspunzând le-a spus, Nici Eu nu vă spun cu  
 4169 1849 3778 4160  
**ποία εξουσία ταύτα ποιώ**  
 ce autoritate acestea le fac.

### CAPITOLUL 12

#### Parabola viticultorilor

2532 756 1473 1722 3850 3004  
**12:1** και ήρξατο αυτοίς εν παραβολαίς λέγειν  
 Și a început lor în parabole să le vorbească,  
 290 5452 444 2532 4060 5418  
**αμπελώνα εφύτευσεν άνθρωπος και περιέθηκε φραγμόν**  
 O vie plantă un om, și o împrejmuí cu o îngrăditură,  
 2532 3736 5276 2532 3618 4444 2532 1554-1473  
**και ώρυξεν υπολήθιον και ωκοδόμησε πύργον και εξέδοτο αυτόν**  
 și săpă un teasc, și zidi un turn, și o încredință  
 1092 2532 589 2532 649 4314  
**γεωργοίς και απεδήμησεν 12:2 και απέστειλε προς**  
 agricultorilor, și plecă din țară. Și trimise la  
 3588 1092 3588 2540 1401 2443 3844 3588 1092  
**τους γεωργούς τω καιρώ δούλον ινα παρά των γεωργών**  
 agricultorii, la timp, un rob, ca de la agricultorii  
 2983 575 3588 2590 3588 290 3588  
**λάβη από του καρπού του αμπελώνος 12:3 οι**  
 să primească din roadele viei. Ei

11:28 Țprin, din

11:29 Țchestiune, subiect, cuvânt

12:2 Țla timpul potrivit

1161 2983 1473 1194 2532 649 2756  
**δε λαβόντες αυτόν εδειραν και απέστειλαν κενόν**  
 însă luându- l il bătură, și il trimiseră înapoi fără nimic.  
 2532 3825 649 4314 1473 243 1401  
**12:4 και πάλιν απέστειλε προς αυτούς άλλον δούλον**  
 Și din nou trimise la ei un alt rob;  
 2548 3036 2775 2532 649  
**κακείνον λιθοβολήσαντες εκεφαλίωσαν και απέστειλαν**  
 și pe acela lapidându- l, il râniră la cap, și il trimiseră înapoi  
 821 2532 3825 243 649 2548  
**ητιμωμένον 12:5 και πάλιν άλλον απέστειλεν κακείνον**  
 dezonorat. Și din nou un altul trimise; și pe acela il  
 615 2532 4183 243 3588 3303 1194 3588-1161  
**απέκτειναν και πολλούς άλλους τους μεν δέροντες τους δε**  
 omorâră, și pe mulți alții; pe unii bătându- l, iar pe alții  
 615 2089-3767 1520 5207 2192 27  
**αποκτείνοντες 12:6 ετι ουν ένα υιόν έχον αγαπητόν**  
 omorându- i. Atunci, încă un singur fiu având, preaiubitul  
 1473 649 2532 1473 4314 1473 2078 3004 3754  
**αυτού απέστειλε και αυτόν προς αυτούς εσχάτον λέγων ότι**  
 lui, l-a trimis și pe el la ei, ultimul, spunând că,  
 1788 3588 5207 1473 1565-1161 3588 1092  
**εντραπήσονται τον υιόν μου 12:7 εκείνοι δε οι γεωργοί**  
 Il vor respecta pe fiul meu. Dar acei agricultori  
 2036 4314 1438 3754 3778 1510.2.3 3588 2818 1205  
**είπον προς εαυτούς ότι ουτός εστιν ο κληρονόμος δευτε**  
 ziseră între ei că, Acesta este moștenitorul; veniți,  
 615-1473 2532 1473 1510.8.3 3588 2817  
**αποκτείνωμεν αυτόν και ημών εσται η κληρονομία**  
 să- l omorăm, și a noastră va fi moștenirea.  
 12:8 και λαβόντες αυτόν απέκτειναν και εξέβαλον έξω  
 Și luându- l, il omorâră, și il aruncară afară  
 3588 290 5100-3767 4160 3588 2962 3588  
**του αμπελώνος 12:9 τι ουν ποιήσει ο κριος του**  
 din vie. Deci ce va face domnul  
 290 2064 2532 622 3588 1092 2532  
**αμπελώνος ελεύσεται και απολέσει τους γεωργούς και**  
 viei? Va veni și ii va pierde pe agricultorii, și  
 1325 3588 290 243 3761 3588 1124 3778  
**δώσει τον αμπελώνα άλλοις 12:10 ουδέ την γραφήν ταυτην**  
 va da via altora. Nici Scriptura aceasta  
 314 3037 3739 593 3588 3618  
**ανέγνωτε λιθον ον απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες**  
 n-ați citit-o, Piatra pe care au respins-o zidarii,  
 3778 1096 1519 2776 1137 3844 2962  
**ουτός εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας 12:11 παρά κυριον**  
 aceasta a ajuns în capul unghiului. De la Domnul  
 1096 3778 2532 1510.2.3 2298 1722 3788 1473  
**εγενετο αυτη και εστι θαυμαστή εν οφθαλμοίς ημών**  
 a fost aceasta, și este minunat în ochii noștri.  
 2532 2212 1473 2902 2532 5399 3588  
**12:12 και εζητουν αυτόν κρατήσαι και εφοβήθησαν τον**  
 Și căutau să- L prindă, și le era frică de  
 3793 1097-1063 3754 4314 1473 3588 3850  
**οχλον έγνωσαν γαρ ότι προς αυτούς την παραβολήν**  
 mulțime; căci înțelesă că despre ei parabola o  
 2036 2532 863 1473 565  
**είπε και αφέντες αυτόν απήλθον**  
 zisese. Și lăsându- L au plecat.

#### Tributul Cezarului

2532 649 4314 1473 5100 3588  
**12:13** και αποστέλλουσι προς αυτόν τινας των  
 Și au trimis la El pe unii dintre  
 2532 3588 \* 2443 1473 64  
**φarisαιών και των Ηρωδιανών ινα αυτόν αγρεύσωσι**  
 farisei și dintre irodiani, ca să- L prindă  
 3056 3588-1161 2064 3004-1473 1320  
**λόγω 12:14 οι δε ελθόντες λέγουσιν αυτόν διδάσκαλε**  
 cu vorba. Și ei venind, li spun, Învățătorule,  
 1492 3754 227 1510.2.2 2532 3756 3199-1473 4012 3762  
**οίδαμεν ότι αληθής ει και ου μέλει σοι περί ουδενός**  
 știm că adevărat ești, și nu- Ți pasă de nimeni,  
 3756-1063 991 1519 4383 444 235 1909 225  
**ου γαρ βλέπεις εις πρόσωπον ανθρώπων αλλ' επ' αληθείας**  
 căci nu privești la fața oamenilor, ci în adevăr

12:6 Țsau: la urmă

12:6 Țvor avea rușine

3588 3598 3588 2316 1321 1832 2778 \*  
**την οδόν του θεού διδάσκεις** **ἔξεστι κήσον** **Καίσαρι**  
 calea lui Dumnezeu înveți. Se cuvîne bir Cezarului  
 1325 2228 3756 1325 2228 3361 1325 3588 1161 1492  
**δοῦναι ἡ οὐν 12:15 δῶμεν ἡ μὴ δῶμεν οὐ δε εἰδῶς**  
 să dăm, sau nu? Să dăm, sau să nu dăm? El însă, văzându-  
 1473 3588 5272 2036-1473 5100 1473 3985  
**αὐτῶν τὴν ὑποκρίσιν εἶπεν αὐτοῖς τί με πειράζετε**  
 le ipocrizîa, le zise, De ce Mă ispitîți?  
 5342 1473 1220 2443 1492 3588 1161 5342 2532  
**φέρετέ μοι δηνάριον ἵνα ἰδῶ 12:16 οὐ δε ἠνεγκαν καὶ**  
 Aduceți- Mi un dinar, ca să-l văd. Și au adus. Și  
 3004-1473 5100 3588 1504 3778 2532 3588 1923 3588-1161  
**λέγει αὐτοῖς τίνας ἡ εἰκὼν αὐτῆ καὶ ἡ ἐπιγραφή οὐ δε**  
 El le spune, Al cui e chipul acesta și inscripția? Și ei  
 2036-1473 \* 2532 611 3588 \*  
**εἶπον αὐτῷ Καίσαρος 12:17 καὶ ἀποκριθεὶς οὐ Ἰησοῦς**  
 Îi ziseră, Ale Cezarului. Și răspunzând Isus  
 2036-1473 591 3588 \* 2532 3588 3588  
**εἶπεν αὐτοῖς ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ του**  
 le zise, Restituțiți cele ale Cezarului, Cezarului, și cele ale lui  
 2316 3588 2316 2532 2296 1909 1473  
**θεοῦ τῷ θεῷ καὶ εθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ**  
 Dumnezeu, lui Dumnezeu. Și se mirau de El.

### Întrebarea saduceilor despre înviere

12:18 **καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτὸν οἰτίτες**  
 Și au venit niște saducei la El, care  
 3004 386 3361 1510.1 2532 1905-1473  
**λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν**  
 spun că învierea nu este; și Îl întrebau,  
 3004 1320 \* 1125-1473 3754 1437  
**λέγοντες 12:19 διδάσκαλε Μωσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι ἐάν**  
 spunând, Învățătorule, Moise ne-a scris că, dacă  
 5100 80 599 2532 2641 1135 2532 5043 3361  
**τίνας ἀδελφὸς ἀποθάνῃ καὶ καταλίπῃ γυναῖκα καὶ τέκνα μὴ**  
 cuiva fratele îi va muri, și va lăsa soția, și copii nu  
 863 2443 2983 3588 80 1473 3588 1135 1473 2532  
**ἀφῆ ἴνα λάβῃ οὐ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ**  
 va lăsa, să o ia fratele lui pe soția lui, și  
 1817 4690 3588 80 1473 2033 80  
**ἔξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 12:20 ἐπτά ἀδελφοὶ**  
 să ridice urmaș fratelui lui. Șapte frați  
 1510.7.6 2532 3588 4413 2983 1135 2532 599  
**ἦσαν καὶ οὐ πρῶτος ἔλαβε γυναῖκα καὶ ἀποθνήσκων**  
 erau; și cel dintâi a luat o soție, și murind,  
 3756 863 4690 2532 3588 1208 2983 1473  
**οὐκ ἀφήκε σπέρμα 12:21 καὶ οὐ δεῦτερος ἔλαβεν αὐτὴν**  
 nu a lăsat urmaș; și al doilea a luat- o,  
 2532 599 2532 3761 1473 863 4690 2532 3588  
**καὶ ἀπέθανε καὶ οὐδὲ αὐτὸς ἀφήκε σπέρμα καὶ οὐ**  
 și a murit, și nici el n-a lăsat urmaș; și al  
 5154 5615 2532 2983 1473 3588 2033 2532  
**τρίτος ὠσαύτως 12:22 καὶ ἔλαβον αὐτὴν οὐ ἐπτά καὶ**  
 treilea la fel. Și au luat- o cei șapte, și  
 3756 863 4690 2078 3956 599 2532 3588  
**οὐκ ἀφήκαν σπέρμα ἐσχάτη πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ**  
 nu au lăsat urmaș. La urma tuturor a murit și  
 1135 1722-3588-3767 386 3752 450 5100  
**γυνὴ 12:23 ἐν τῇ οὐν ἀναστήσει ὅταν ἀναστῶσι τίνας**  
 femeia. Atunci, la înviere, când vor învia, a căruia  
 1473 1510.8.3 1135 3588-1063 2033 2192 1473 1135  
**αὐτῶν ἔσται γυνὴ οὐ γὰρ ἐπτά ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα**  
 din ei îi va fi soție? căci cei șapte au avut- o  
 2532 611 3588 \* 2036-1473 3756 1223 3778  
**12:24 καὶ ἀποκριθεὶς οὐ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐ διὰ τοῦτο**  
 Și răspunzând Isus le zise, Nu pentru aceasta  
 4105 3361 1492 3588 1124 3366 3588 1411 3588  
**πλανήσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν δύναμιν του**  
 vă rătăciți, ne cunoscând Scripturile, nici puterea lui  
 2316 3752-1063 1537 3498 450 3777  
**θεοῦ 12:25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν οὕτε**  
 Dumnezeu. Căci, când din morți vor învia, nici nu  
 1060 3777 1061 235 1510.2.6 5613 32 3588  
**γαμοῦσιν οὕτε γαμίσκονται ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι οὐ**  
 se însoară, nici nu se mărită, ci sunt ca îngerii cei  
 1722 3588 3772 4012-1161 3588 3498 3754 1453  
**ἐν τοῖς οὐρανοῖς 12:26 περὶ δε των νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται**  
 din ceruri. Iar despre cei morți, că înviază,  
 3756 314 1722 3588 976 \* 1909 3588 942  
**οὐκ ἀνέγρωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωσέως ἐπὶ τῆς βᾶτου**  
 nu ați citit în cartea lui Moise, despre rug,

5613 2036-1473 3588 2316 3004 1473 3588 2316  
**ὡς εἶπεν αὐτῷ οὐ θεὸς λέγων ἐγὼ οὐ θεὸς**  
 cum i-a zis Dumnezeu, spunând, Eu sunt Dumnezeu  
 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \*  
**\* Ἀβραὰμ καὶ οὐ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ οὐ θεὸς Ἰακώβ**  
 lui Avraam, și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iacov?  
 12:27 **οὐκ ἔστιν οὐ θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ θεὸς ζώντων**  
 El nu este Dumnezeu morților, ci Dumnezeu viilor.  
 1473 3767 4183 4105  
**ὡμεις οὖν πολὺ πλανήσθε**  
 Voi deci, mult vă rătăciți.

### Cea mai mare poruncă

2532 4334 1520 3588 1122 191  
**12:28 καὶ προσελθὼν εἰς των γραμματέων ἀκούσας**  
 Și apropiindu-se unul dintre cărturarii care îi auzise  
 1473 4802 1492 3754 2573 1473-611  
**αὐτῶν συζητούντων εἰδῶς ὅτι καλῶς αὐτοῖς ἀπεκριθῆ**  
 dezbătând, văzând că bine le-a răspuns,  
 1905-1473 4169 1510.2.3 4413 3956 1785  
**ἐπηρώτησεν αὐτὸν ποία ἐστὶ πρώτη πασῶν ἐντολῆ**  
 Îl întrebă, Care este cea dintâi [dintre toate l poruncă]?  
 3588 1161 \* 611-1473 3754 4413 3956  
**12:29 οὐ δε Ἰησοῦς ἀπεκριθῆ αὐτῷ ὅτι πρώτη πασῶν**  
 Și Isus îi răspunse că, Cea dintâi dintre toate  
 3588 1785 191 \* 2962 3588 2316 1473  
**των ἐντολῶν ἀκουε Ἰσραὴλ κύριος οὐ θεὸς ἡμῶν**  
 poruncile, Ascultă Israele, Domnul Dumnezeu nostru  
 2962-1520 1510.2.3 2532 25 2962 3588  
**κύριος εἰς ἐστὶ 12:30 καὶ ἀγαπήσεις κύριον του**  
 și, Să-l iubești pe Domnul  
 2316 1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588  
**θεὸν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς**  
 Dumnezeu tău din toată inima ta, și din tot  
 5590 1473 2532 1537 3650 3588 1271 1473 2532 1537 3650  
**ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ ἐξ ὅλης**  
 sufletul tău, și cu tot cugetul tău, și cu toată  
 3588 2479 1473 3778 4413 1785 2532 1208  
**τῆς ἰσχύος σου αὐτῆ πρώτη ἐντολῆ 12:31 καὶ δευτέρα**  
 tăria ta. Aceasta e cea dintâi poruncă. Și a doua,  
 3664 3778 25 3588 4139 1473 5613 4572  
**ομοία αὐτῆ ἀγαπήσεις τον πλησίον σου ὡς σεαυτὸν**  
 asemenea ei, Să-l iubești pe aproapele tău ca pe tine însuți.  
 3173 3778 243 1785 3756 1510.2.3 2532  
**μείζων τούτων ἄλλη ἐντολῆ οὐκ ἔστι 12:32 καὶ**  
 Mai mare decât acestea, altă poruncă nu este. Și  
 2036-1473 3588 1122 2573 1320 1909  
**εἶπεν αὐτῷ οὐ γραμματεὺς καλῶς διδάσκαλε ἐπ**  
 Îi zise Bine Învățătorule, potrivit  
 225 2036 3754 1520 1510.2.3 2316 2532 3756  
**ἀληθείας εἶπας ὅτι εἰς ἐστὶ θεὸς καὶ οὐκ**  
 adevărului ai vorbit că Unul singur este Dumnezeu, și nu  
 1510.2.3 243 4133 1473 2532 3588 25-1473 1537  
**ἔστιν ἄλλος πλην αὐτοῦ 12:33 καὶ το ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ**  
 este altul afară de El. Și a-l iubi din  
 3650 3588 2588 2532 1537 3650 3588 4907 2532 1537 3650 3588  
**ὅλης τῆς καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆς σφύρας καὶ ἐξ ὅλης τῆς**  
 toată inima, și cu toată priceperea, și din tot  
 5590 2532 1537 3650 3588 2479 2532 3588 25 3588 4139  
**ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος καὶ το ἀγαπᾶν τον πλησίον**  
 sufletul, și cu toată tăria, și a-l iubi pe aproape  
 5613 1438 4183 1510.2.3 3956 3588 3646  
**ὡς ἐαυτὸν πλείον ἐστὶ πάντων των ολοκαυτωμάτων**  
 ca pe sine, mai mult este decât toate arderile-de-tot  
 2532 3588 2378 2532 3588 \* 1492 1473 3754  
**καὶ των θυσίων 12:34 καὶ οὐ Ἰησοῦς ἰδὼν αὐτὸν ὅτι**  
 și jertfele. Și Isus, văzându- l că  
 3562 611 2036-1473 3756 3112-1510.2.2 575 3588  
**νονεχῶς ἀπεκριθῆ εἶπεν αὐτῷ οὐ μακρὰν εἰ ἀπὸ τῆς**  
 în mod înțelept răspunsese i-a zis, Nu ești departe de  
 932 3588 2316 2532 3762 3765 5111 1473  
**βασιλείας του θεοῦ καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν**  
 Împărăția lui Dumnezeu. Și nimeni nu mai îndrăznea să-L  
 1905  
**ἐπερωτήσῃ**  
 întrebe.

### Al cui fiu este Hristosul

2532 611 3588 \* 3004 1321 1722  
**12:35 καὶ ἀποκριθεὶς οὐ Ἰησοῦς ἔλεγε διδάσκων ἐν**  
 Și răspunzând Isus spunea, învățând în

3588 2413 4459 3004 3588 1122 3754 3588  
**τω ιερῷ** **πως λέγουσιν οι γραμματεῖς ὅτι ο**  
 templul consacrat, Cum spun cărturarii că  
 5547 5207-1510.2.3 \* 1473-1063 \* 2036  
**Χριστὸς υἱὸς ἐστὶ Δαβὶδ** 12:36 **αὐτὸς γὰρ Δαβὶδ εἶπεν**  
 Hristosul este fiul lui David? Căci însuși David a zis  
 1722 4151 39 2036 3588 2962 3588 2962 1473 2521  
**ἐν πνεύματι ἁγίῳ εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου καθὼ**  
 prin Duhul Sfânt, A zis Domnul Domnului meu, Șezi  
 1537 1188 1473 2193 302 5087 3588 2190 1473 5286  
**ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἀν ἠὼ τοὺς ἐχθρούς σου υποπόδιον**  
 la dreapta Mea până când voi pune pe vrăjmașii Tăi ca așternut  
 3588 4228 1473 1473-3767\* 3004-1473  
**τῶν ποδῶν σου 12:37 αὐτὸς οὖν Δαβὶδ λέγει αὐτόν**  
 al picioarelor Tale. David însuși deci Îl cheamă  
 2962 2532 4159 5207 1473 1510.2.3 2532 3588 4183 3793  
**κύριον καὶ πόθεν υἱὸς αὐτοῦ ἐστὶ καὶ ὁ πολὺς ὄχλος**  
 Domn; și de unde fiu al lui este El? Și marea multime  
 191-1473 2234  
**ἤκουεν αὐτοῦ ἠδέως**  
 Îl asculta cu bucurie.

### Mustrea cǎrturarilor

12:38 2532 3004-1473 1722 3588 1322 1473  
**καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδασχῇ αὐτοῦ**  
 Și le spunea în învătătura Lui,  
 991 575 3588 1122 3588 2309 1722  
**βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελότων ἐν**  
 Luați seama la cărturari, căroră le place în  
 4749 4043 2532 783 1722 3588 58  
**στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς**  
 haine lungi să umble, și salutările, în piețe,  
 12:39 2532 4410 1722 3588 4864 2532  
**καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ**  
 și scaunele de seamă în sinagogi, și  
 4411 1722 3588 1173 3588 2719 3588  
**πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δεῖπνοις 12:40 οἱ κατεσθίουτες τὰς**  
 primele locuri la ospete, care devorează  
 3614 3588 5503 2532 4392 3117 4336  
**οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι**  
 casele văduvelor, și de ochii lumii îndelung se roagă.  
 3778 2983 4053 2917  
**οὗτοι λήθονται περισσώτερον κρίμα**  
 Aceștia vor primi mai multă judecată.

### Văduva sāraca

12:41 2532 2523 3588 \* 2713 3588  
**καὶ καθίσας ὁ Ἰησοῦς κατέναντι τοῦ**  
 Și șezând Isus în fața  
 1049 2334 4459 3588 3793 906 5475  
**γαζοφυλακίου ἔθεώρει πὼς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν**  
 vistieriei, privea cum mulțimea arunca bani  
 1519 3588 1049 2532 4183 4145 906 4183  
**εἰς τὸ γαζοφυλάκιον καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἐβαλλον πολλὰ**  
 în vistierie; și mulți bogăți aruncau mult.  
 12:42 2532 2064 1520 5503 4434 906 3016-1417  
**καὶ ἐλθούσα μία χήρα πτωχὴ ἐβαλε λεπτὰ δύο**  
 Și venind o singură văduvă sāraca, a aruncat doi bănuți,  
 3739 1510.2.3 2835 2532 4341 3588  
**ὁ ἐστὶ κοδράντης 12:43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς**  
 care fac un ban. Și chemând la Sine pe  
 3101 1473 3004-1473 281 3004-1473 3754 3588  
**μαθητὰς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ**  
 ucenicii Lui, le spunea, Adevărat vă spun că  
 5503 3778 3588 4434 4183 3956 906 3588  
**χήρα αὐτῆ ἡ πτωχὴ πλείον πάντων βέβληκε τῶν**  
 văduva aceasta cea sāraca mai mult decât toți a aruncat, decât cei ce  
 906 1519 3588 1049 3956-1063 1537  
**βαλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον 12:44 πάντες γὰρ ἐκ**  
 au aruncat în vistierie; Căci toți  
 3588 4052 1473 906 3778 1161 1537 3588  
**τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἐβαλον αὐτῆ δε ἐκ τῆς**  
 prisosul lor au aruncat, ea însă din

12:40 ἡσθέντι

12:41 †16 oc, încăperi unde se păstrau valoile, cutie a milelor, instituția de  
 administrare a finanțelor statului, 2Îm 23:11, Ezr 10:6, Nee 3:30, Est 3:9, Mar  
 12:41, 12:43, Luc 21:1, Ioa 8:20

5304 1473 3956 3745 2192 906 3650 3588  
**υπερήσσεως† αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἐβαλεν ὅλον τὸν**  
 lipsa ei, tot cât avea a aruncat, întreaga  
 979-1473  
**βίον αὐτῆς**  
 ei subzistență.

## CAPITOLUL 13

### Dărâmarea templului și începutul durerilor

13:1 2532 1607 1473 1537 3588 2413 3004-1473  
**13:1 καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ**  
 Și ieșind El din templu, Îi spune  
 1520 3588 3101 1473 1320 2396 4217 3037  
**εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ διδάσκαλε ἰδε ποταποὶ λίθοι**  
 unul din ucenicii Lui, Învățătorule, privește ce fel de pietre,  
 2532 4217 3619 2532 3588 \* 611  
**καὶ ποταπαὶ οικοδομαὶ 13:2 καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς**  
 și ce fel de clădiri. Și Isus, răspunzând  
 2036-1473 991 3778 3588 3173 3619  
**εἶπεν αὐτῷ βλέπεις ταῦτα τὰς μεγάλας οικοδομάς**  
 îi zise, Vezi aceste mari clădiri?  
 3766.2 863 3037 1909 3037 3739 3766.2 2647  
**οὐ μὴ ἀφεθῆ λίθος ἐπὶ λίθῳ ὅς οὐ μὴ καταλυθῆ**  
 Nicidecum nu va fi lăsată piatră pe piatră care nu va fi risipită.  
 2532 2521 1473 1519 3588 3735 3588 1636  
**13:3 καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ελαιῶν**  
 Și șezând El pe Muntele Măslinilor,  
 2713 3588 2413 1905-1473 2596 2398  
**κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτων αὐτόν κατ' ἴδιαν Πέτρος**  
 în fața templului, L-au întreat în privat Petru  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2036 1473  
**καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας 13:4 εἶπε ἡμῖν**  
 și Iacov și Ioan și Andrei, Spune- ne  
 4219 3778 1510.8.3 2532 5100 3588 4592 3752 3195 3956  
**πότε ταῦτα ἔσται καὶ τι τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ πάντα**  
 când acestea vor fi, și care e semnul când va fi ca toate  
 3778 4931 3588 1161 \* 611  
**ταῦτα συντελεσθαι 13:5 ὁ δε Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς**  
 acestea să se împlinească. Și Isus răspunzându-  
 1473 756 3004 991 3361 5100 1473  
**αὐτοῖς ἤρξατο λέγειν βλέπετε μὴ τις υμῶς**  
 le, a început să spună, Vedeți ca nu cumva cineva să vă  
 4105 4183-1063 2064 1909 3588 3686  
**πλανήσῃ 13:6 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τὸ ὄνοματι**  
 rătăcească. Căci mulți vor veni în Numele  
 1473 3004 3754 1473 1510.2.1 2532 4183 4105  
**μου λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν**  
 Meu spunând că, Eu sunt! și pe mulți vor rătăci.  
 3752 1161 191 4171 2532 189 4171  
**13:7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοῆς πολέμων†**  
 Când dar, veți auzi de războaie și zvonuri de războaie,  
 3361 2360 1163-1063 1096 235 3768 3588 5056  
**μὴ θροεῖσθε† δεῖ γὰρ γενέσθαι ἀλλ' οὕτω τὸ τέλος**  
 să nu vă neliniștiți, căci trebuie să aibă loc, dar nu încă e sfârșitul.  
 1453-1063 1484 1909 1484 2532 932  
**13:8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία**  
 Căci se va ridica națiune peste națiune, și împărăție  
 1909 932 2532 1510.8.6 4578 2596 5117 2532  
**ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους καὶ**  
 peste împărăție; și vor fi cutremure în diferite locuri, și  
 1510.8.6 3042 2532 5016 746 5604 3778  
**ἔσονται λιμοὶ καὶ ταραχαὶ ἀρχαὶ ὠδίνων ταῦτα**  
 vor fi foamete și tulburări. Începuturile durerilor acestea vor fi.  
 991-1161 1473 1438 3860-1063-1473  
**13:9 βλέπετε δε υμῖς εαυτοὺς παραδώσουσιν γὰρ υμᾶς**  
 Dar luați seama la voi înșivă, căci vă vor preda  
 1519 4892 2532 1519 4864 1194 2532 1909  
**εἰς συνδρῖα καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ**  
 în sinedrii, și în sinagogi; veți fi bătuti, și înaintea  
 2232 2532 935 71 1752 1473 1519  
**ηγερμένων καὶ βασιλέων ἀχθήσεσθε ἐνεκεν ἐμοῦ εἰς**  
 guvernatorilor și a împărătilor veți fi aduși pentru Mine, ca

12:44 †2 oc, penurie, lipsa mijloacelor de trai, mizerie, Mar 12:44, Fil 4:11

13:2 †dărâmată

13:7 †287 oc, Gen 14:2

13:7 †4oc, Cân 5:4, Mat 24:6, 2Te 2:2

13:8 †pluralul lui foamete

3142 1473 2532 1519 3956 3588 1484  
**μαρτύριον** αυτοίς 13:10 και εις πάντα τα έθνη  
 mărturie pentru ei. Și către toate națiunile  
 1163 4412 2784 3588 2098 3752-1161  
**δει** πρότων κηρυχθήναι το ευαγγέλιον 13:11 όταν δε  
 trebuie mai întâi să fie vestită Evanghelia. lar când  
 71-1473 3860 3361 4305 5100  
**αγάγων** υμάς παραδιδόντες μη προμερηνάτε τι  
 vă vor duce ca să vă predea, nu vă îngrijorați dinainte ce  
 2980 3366 3191 235 3739-1437 1325-1473  
**λαλήσητέ** μηδέ μελετάτε αλλ' ο εάν δοθή υμίν  
 veți spune, nici nu meditați la aceea; ci orice vi se va da  
 1722 1565 3588 5610 3778 2980 3756-1063 1510.2.5 1473 3588  
**εν** εκείνη τη ώρα τουτο λαλείτε ου γαρ εστε υμεις οι  
 în acea oră, aceea să vorbiți; căci nu sunteți voi cei care  
 2980 235 3588 4151 3588 39 3860-1161  
**λαλούντες** αλλά το πνεύμα το αγιον 13:12 παραδώσει δε  
 vorbesc, ci Duhul Sfânt. Și va preda  
 80 80 1519 2288 2532 3962 5043 2532  
**αδελφός** αδελφόν εις θάνατον και πατήρ τέκνον και  
 frate pe frate la moarte, și tată pe copil; și  
 1881 5043 1909 1118 2532 2289-1473  
**επαναστήσονται** τέκνα επί γονείς και θανάτους ουκ ονομα  
 se vor ridica copiii împotriva părinților și îi vor omori;  
 2532 1510.8.5 3404 5259 3956 1223 3588 3686  
**13:13** και εσεσθε μισούμενοι υπό πάντων διά το ονομά  
 și veți fi urâți de toți pentru Numele  
 1473 3588 1161 5278 1519 5056 3778 4982  
**μου ο** δε υπομείνας εις τέλος ουτός σωθήσεται  
 Meu; cine însă va răbda până la sfârșit, acela va fi salvat.

Urâciunea pustiirii

13:14 όταν δε ιδητε το βδέλυγμα της ερημώσεως  
 Când însă veți vedea urâciunea pustiirii,  
 3588 4483 5259 \* 3588 4396 2476 3699  
**το** ρηθέν υπό Δανιήλ του προφήτου εσώς όπου  
 care a fost vorbită prin Daniel profetul, stând unde  
 3736 1163 3588 314 3539 5119 3588 1722 3588  
**ου** δει ο αναγιώσκων ροιέτω τότε οι εν τη  
 nu trebuie (cine citește să înțeleagă), atunci cei din  
 \* 5343 1519 3588 3735 3588-1161 1909 3588  
**Ιουδαία** φευγέτωσαν εις τα ορη 13:15 ο δε επί του  
 Iudeea să fugă în munți; și cel de pe  
 1430 3361 2597 1519 3588 3614 3366 1525  
**δώματος** μη καταβάτω εις την οικίαν μηδέ εισελθέτω  
 acoperiș să nu coboare în casă, nici să nu intre  
 142 5100 1537 3588 3614 1473 2532-3588 1519 3588  
**αράι** τι εκ της οικίας αυτού 13:16 και ο εις τον  
 ca să ia ceva din casa lui; și cel ce la  
 68 1510.6 3361 1994 1519 3588 3694 142  
**αγρόν** ων μη επιστρεψάτω εις τα οπισω αράι  
 câmp va fi, să nu se întoarcă spre înapoi ca să-și ia  
 3588 2440 1473 3759 1161 3588 1722 1064  
**το** ματίον αυτού 13:17 ουαί δε ταις εν γαστρι  
 haina lui. Vai însă de cele în burtă prunc  
 2192 2532 3588 2337 1722 1565 3588 2250  
**εχούσαις** και ταις θηλαζούσαις εν εκείναις ταις ημέραις  
 având, și de cele alăptând în acele zile.  
 4336 1161 2443 3361 1096 3588 5437 1473  
**13:18** προσεύχεσθε δε ινα μη γένηται η φυγή υμών  
 Rugați-vă dar ca să nu aiבă loc fuga voastră  
 5494 1510.8.6-1063 3588 2250 1565 2347  
**χειμῶνος** 13:19 επονται γαρ αι ημέραι εκείναι θλίμης  
 iama. Căci vor fi zilele acelea necaz,  
 3634 3756 1096 5108 575 746 2937 3739  
**οία** ου γέγονε τοιαύτη απ αρχής κτίσεως ους  
 așa cum nu a avut loc de felul aceasta de la începutul creației pe care  
 2936 3588 2316 2193 3588 3568 2532 3766.2 1096  
**έκτισεν** ο θεος εως του νυν και ου μη γένηται  
 a creat-o Dumnezeu, până azi, și nicidecum nu va avea loc.  
 2532 1508 2962 2856 3588 2250 3756 302  
**13:20** και ει μη κύριος εκολόβωσε τας ημέρας ουκ αν  
 Și dacă nu Domnul ar fi scurtat zilele, nu ar  
 4982 3956 4561 235 1223 3588 1588 3739  
**εσώθη** πάσα σαρκ αλλά διά τους εκλεκτούς ους  
 fi fost salvată nicio carne. Dar datorită celor aleși pe care i-  
 1586 2856 3588 2250 2532 5119 1437  
**εξελέξατο** εκολόβωσε τας ημέρας 13:21 και τότε εάν  
 a ales El, a scurtat zilele. Și atunci dacă

13:17 †cele însărcinate

5100 1473 2036 2400 5602 3588 5547 2228 2400 1563 3361  
**τις** υμίν ειπη ιδου ωδε ο Χριστός η ιδου εκει μη  
 cineva vă zice, Iată, aici e Hristosul, sau, Iată, acolo, să nu  
 4100 1453-1063 5580 2532  
**πιατεύσητε** 13:22 εγερθήσονται γαρ ψευδοχριστοι και  
 credeți. Căci se vor scula falși-hristoși și  
 5578 2532 1325 4592 2532 5059 4314 3588  
**ψευδοπροφήται** και δώσουσι σημεία και τέρατα προς το  
 falși-profeți, și vor da semne și miracole ca  
 635 1487 1415 2532 3588 1588  
**αποπλανάν** ει δυνατόν και τους εκλεκτούς 13:23 υμεις  
 să rătăcească, dacă s-ar putea, și pe cei aleși. Voi  
 1161 991 2400 4280-1473 3956  
**δε βλέπετε** ιδου προειρηκα υμίν πάντα  
 însă luați seama. Iată, v-am spus mai dinainte toate.

Venirea Fiului Omului

13:24 αλλ' εν εκείναις ταις ημέραις μετά την θλίψιν  
 lar în acele zile, după necazul  
 1565 3588 2246 4654 2532 3588 4582 3756  
**εκ** τῆς ημερας ο ηλιος σκοτισθήσεται και η σελήη ου  
 soarele se va întuneca, și luna nu  
 1325 3588 5338 1473 2532 3588 792 3588  
**δώσει** το φέγγος αυτής 13:25 και οι αστέρες του  
 va mai da strălucirea ei; și stelele  
 3772 1510.8.6 1601 2532 3588 1411 3588 1722  
**ουρανοί** εσονται εκπίπτοντες και αι δυνάμεις αι εν  
 cerurilor vor cădea, și puterile cele din  
 3588 3772 4531 2532 5119 3708  
**τους** ουρανοίς σαλευθήσονται 13:26 και τότε οψονται  
 ceruri, vor fi clătinate. Și atunci vor vedea  
 3588 5207 3588 444 2064 1722 3507 3326  
**τον** υιόν του ανθρώπου ερχόμενον εν νεφέλαις μετά  
 pe Fiul Omului venind pe nori cu  
 1411 4183 2532 1391 2532 5119 649  
**δυνάμει** πολλής και δόξης 13:27 και τότε αποστειλει  
 putere mare și glorie. Și atunci va trimite  
 3588 32 1473 2532 1996 3588 1588 1473  
**τους** αγγέλους αυτού και επισυνάξει τους εκλεκτούς αυτού  
 pe îngerii Lui; și vor strânge pe aleșii Lui  
 1537 3588 5064 417 575 206 1093 2193  
**εκ** του τεσσάρων ανέμων απ' άκρου γης εως  
 din cele patru vânturi, din marginile pământului până la  
 206 3772 575-1161 3588 4808 3129 3588  
**άκρου** ουρανού 13:28 απο δε της σικης μαθετε την  
 marginile cerurilor. Insa de la smochin învățați  
 3850 3752 1473-2235 3588 2798 527 1096  
**παραβολήν** όταν αυτής ήδη ο κλάδος απαλός γένηται  
 parabola. Când deja a lui ramură fragedă devine,  
 2532 1631 3588 5444 1097 3754 1451 3588 2330  
**και** εκθύη τα φύλλα γνώσκετε ότι εγγύς το θέρος  
 și produce frunzele, cunoașteți că aproape vara  
 1510.2.3 3779 2532 1473 3752 3778 1492 1096  
**εστίν** 13:29 ούτω και υμεις όταν ταύτα ιδητε γινόμενα  
 este. Așa și voi, când acestea le veți vedea având loc,  
 1097 3754 1451 1510.2.3 1909 2374 281  
**γνώσκετε** ότι εγγύς εστιν επί θύραις 13:30 αμήν  
 să cunoașteți că aproape este, la uși. Adevărat  
 3004-1473 3754 3766.2 3928 3588 1074 3778  
**λέγω** υμίν ότι ου μη παρέλθη η γενεά αυτή  
 vă spun că, Nicidecum nu va trece generația aceasta  
 3360 3739 3956 3778 1096 3588 3772 2532  
**μέχρις** ου πάντα ταύτα γένηται 13:31 ο ουρανόσ και  
 până când toate acestea vor avea loc. Cerul și  
 3588 1093 3928 3588 1161 3056 1473 3766.2  
**η** γη παρελεύσονται ο δε λόγοι μου ου μη  
 pământul vor trece, dar cuvintele Mele nicidecum nu  
 3928  
**παρέλθωσι**  
 vor trece.

Îndemn la veghere

13:32 περί δε της ημερας εκείνης και της ωρας  
 Insa despre ziua aceea și ora,  
 3762 1492 3761 3588 32 3588 1722 3772 3761  
**ουδεις** οιδεν ουδέ οι άγγελοι οι εν ουρανώ ουδέ  
 nimeni nu știe, nici chiar îngerii cei din ceruri, nici

13:25 †vor fi căzând

3588 5207 1508 3588 3962 991 69  
**ο υιός ει μη ο πατήρ** 13:33 **βλέπετε** **αγρυπνεείτε**  
 Fiul, numai Vedeti, nu dormiți

2532 4336 3756-1473-1063 4219 3588 2540-1510.2.3  
**και προσεύχεσθε** **ουκ οιδάτε** **γάρ** **πότε ο** **καιρός** **εστιν**  
 și rugați-vă căci nu știți când este timpul.

13:34 5613 444 590 863 3588 3614  
**ως άνθρωπος** **απόδημος** **αφείς** **την οικίαν**  
 E ca un om plecat din patrie, lăsându-și casa

1473 2532 1325 3588 1401 1473 3588 1849 2532  
**αυτού και δους** **τοίς δούλοις** **αυτού** **την εξουσίαν** **και**  
 lui, și dând robilor lui autoritatea, și

1538 3588 2041 1473 2532 3588 2377 1781  
**εκάστω το έργον** **αυτού και το** **θυρωρόν** **εντείλει** **ατο**  
 fiecăruia lucrarea lui; și portarului poruncindu-i

2443 1127 1127 3767 3756-1492-1063 4219  
**ινα γρηγορή** **13:35** **γρηγορείτε** **ούν** **ουκ οιδάτε** **γάρ** **πότε**  
 ca să vegheze. Vegheați deci; căci nu știți când

3588 2962 3588 3614 2064 3796 2228 3317 2228  
**ο κύριος της οικίας** **έρχεται** **ομή** **η** **μεσονυκτίου** **η**  
 domnul casei vine, seara, sau la miezul nopții, sau

219 2228 4404 3361 2064  
**αλεκτοροφωνίας** **η** **πρωί** **13:36** **μη** **ελθών**  
 la cântatul cocosului, sau diminețea; ca nu cumva venind

1810 2147-1473 2518 3739-1161 1473  
**εξαιφνης** **εύρη** **υμάς** **καθεύδοντας** **13:37** **α** **δε** **υμίν**  
 dintr-odată, să vă găsească dormind. lar ce vouă

3004 3956 3004 1127  
**λέγω** **πάσι** **λέγω** **γρηγορείτε**  
 vă spun, tuturor spun, Vegheați!

CAPITOLUL 14

Sfat împotriva lui Isus

1510.7.3-1161 3588 3957 2532 3588 106 3326 1417  
**14:1** **ην** **δε** **το** **πάσχα** **και** **τα** **άζυμα** **μετά** **δύο**  
 Și era Paștele, și Azimele după două

2250 2532 2212 3588 749 2532 3588 1122 4459  
**ημέρας** **και** **εξήτουν** **οι** **αρχιερείς** **και** **οι** **γραμματείς** **πως**  
 zile. Și căutau marii preoți și cărturarii cum

1473 1722 1388 2902 615 3004  
**αυτών** **εν** **δολω** **κρατήσαντες** **αποκτείνωσιν** **14:2** **έλεγον**  
 pe El prin viclenie prinzându-L, să-L omoare. Spuneau

1161 3361 1722 3588 1859 3379 2351 1510.8.3 3588  
**δε** **μη** **εν** **τη** **εορτή** **μήποτε** **θύρουβος** **εσται** **του**  
 însă, Nu în timpul sărbătorii, ca nu cumva tulburare să fie în

2992  
**λαού**  
 popor.

Ungerea lui Isus în Betania

2532 1510.6 1473 1722 \* 1722 3588 3614 \*  
**14:3** **και** **όντος** **αυτού** **εν** **Βηθανία** **εν** **τη** **οικία** **Σίμωνος**  
 Și El fiind în Betania, în casa lui Simon

3588 3015 2621-1473 2064 1135 2192  
**του** **λεπρού** **κατακειμένου** **αυτού** **ήλθε** **γυνή** **έχουσα**  
 Leprosul, fiind El intins la masă, a venit o femeie având

211 3464 3487 4101 4185  
**αλάβαστρον** **μύρον** **νάρδον** **πιστικής** **πολυτελούς**  
 un vas de alabastru cu mir de nard autentic, de foarte mare preț;

2532 4937 3588 211 2708 1473  
**και** **συντριψασα** **το** **αλάβαστρον** **κατέχεεν** **αυτού**  
 și spargând vasul de alabastru, l-a vărsat [Lui

2596 3588 2776 1510.7.6-1161 5100 23  
**κατά** **της** **κεφαλής** **14:4** **ήσαν** **δε** **τινες** **αγανακτούντες**  
 l pe 2 capul]. Și erau unii indignați

4314 1438 2532 3004 1519 5100 3588 684 1473  
**προς** **αυτούς** **και** **λέγοντες** **εις** **τι** **η** **απόλεια** **αυτή**  
 în sinea lor, și spunea, Pentru ce pierderea aceasta

3588 3464 1096 1410-1063 3778 4097  
**του** **μύρου** **γέγονεν** **14:5** **ηδύνατο** **γάρ** **τούτο** **πραθίηται**  
 de mir s-a făcut? Căci se putea acesta vinde

1883 5145 1220 2532 1325 3588 4434  
**επάνω** **τριακοσίων** **δηναρίων** **και** **δοθίηται** **τοίς** **πτωχοίς**  
 cu mai mult de trei sute de dinari, și să se dea săracilor;

2532 1690 1473 3588 1161 \*  
**και** **ενεβριμώοντο** **αυτή** **14:6** **ο** **δε** **Ιησούς**  
 și vorbeau cu asprime împotriva ei. Dar Isus

2036 863 1473 5100 1473 2873-3930 2570 2041  
**είπεν** **αφετε** **αυτήν** **τι** **αυτή** **κόπους** **παρέχετε** **καλών** **έργων**  
 a zis, Lăsați-o; de ce îi faceți necazuri? O bună lucrare

2038 1519 1473 3842-1063 3588 4434  
**εργάσατο** **εις** **εμέ** **14:7** **πάντοτε** **γάρ** **τους** **πτωχούς**  
 a lucrat ea față de Mine. Căci întotdeauna pe săraci îi

2192 3326 1438 2532 3752 2309 1410 1473  
**έχετε** **μεθ'** **εαυτών** **και** **όταν** **θέλητε** **δώνασθε** **αυτούς**  
 aveți cu voi înșivă, și oricând vreți, puteți să le

2095-4160 1473 1161 3756 3842 2192 3739  
**εν** **ποιήσαι** **εμέ** **δε** **ου** **πάντοτε** **έχετε** **14:8** **ο**  
 faceți bine; pe Mine însă, nu întotdeauna *Mă* aveți. Ceea ce

2192 3778 4160 4301 3462-1473 3588 4983  
**είχεν** **αυτή** **εποίησεν** **προέλαβε** **μυρίσιν** **μου** **το** **σώμα**  
 a avut ea, a făcut: mai înaintea Mi-a uns trupul

1519 3588 1780 281 3004-1473 3699-1437  
**εις** **τον** **ενταφιασμόν** **14:9** **αμήν** **λέγω** **υμίν** **όπου** **εάν**  
 pentru înmormântare. Adevărat vă spun, oriunde

2784 3588 2098 3778 1519 3650 3588 2889 2532  
**κηρυχθήι** **το** **ευαγγέλιον** **τούτο** **εις** **όλον** **τον** **κόσμον** **και**  
 va fi vestită Evanghelia aceasta în întreaga lume, și

3739 4160 3778 2980 1519 3422 1473  
**ο** **εποίησεν** **αυτή** **καληθήσεται** **εις** **μνημόσυνον** **αυτής**  
 despre ce a făcut ea se va vorbi, în amintirea ei.

Trădarea lui Iuda

2532 3588 \* 3588 \* 1520 3588  
**14:10** **και** **ο** **Ιούδας** **ο** **Ισκαριώτης** **εις** **των**  
 Și Iuda Iscarioteanul, unul din cei

1427 565 4314 3588 749 2443 3860-1473  
**δώδεκα** **απήλθεν** **προς** **τους** **αρχιερείς** **ινα** **παραδώ** **αυτόν**  
 doisprezece, a mers la marii preoți, ca să-L predea

1473 3588-1161 191 5463 2532 1861  
**αυτοίς** **14:11** **οι** **δε** **ακούσαντες** **εχαρήσαν** **και** **επηγγείλαντο**  
 lor. Și ei acuzind, s-au bucurat, și au promis

1473 694-1325 2532 2212 4459 2122 1473  
**αυτῶ** **αργύριον** **δούναι** **και** **εζήτει** **πως** **ενκαιρίως** **αυτόν**  
 să îi dea bani; și el căuta cum la timp potrivea să-L

3860  
**παραδώ**  
 predea.

Sărbătorirea Paștelui

2532 3588 4413 2250 3588 106 3753 3588 3957  
**14:12** **και** **τη** **πρώτη** **ημέρα** **των** **αζύμων** **ότε** **το** **πάσχα**  
 Și în prima zi a Azimelor, când jertfeau

2380 3004-1473 3588 3101 1473 4226 2309  
**έθουν** **λέγουσιν** **αυτῶ** **οι** **μαθηταί** **αυτού** **που** **θέλεις**  
 paștele, îi spusera Lui, Unde vreți

565 2090 2443 2068 3588 3957 2532  
**απελθόντες** **ετοιμάσομεν** **ινα** **φάγης** **το** **πάσχα** **14:13** **και**  
 să mergem să pregătim ca să mânânci paștele? Și

649 1417 3588 3101 1473 2532 3004-1473  
**αποστέλλει** **δύο** **των** **μαθητών** **αυτού** **και** **λέγει** **αυτοίς**  
 trimite doi din ucenicii Lui, și le spune,

5217 1519 3588 4172 2532 528-1473 444  
**υπάγετε** **εις** **την** **πόλιν** **και** **απαντήσεται** **υμίν** **άνθρωπος**  
 Mergeti în cetate, și vă va întâmpina un om

2765 5204 941 190 1473 2532  
**κεράμιον** **υδάτος** **βαστάζων** **ακολουθήσατε** **αυτῶ** **14:14** **και**  
 ducând un ulcior cu apă; urmați-l. Și

3699-1437 1525 2036 3588 3617 3754 3588  
**όπου** **εάν** **εισέλθῃ** **είπατε** **τω** **οικοδεσπότῃ** **ότι** **ο**  
 oriunde va intra el, spuneți stăpânului casei că,

1320 3004 4226 1510.2.3 3588 2646 3699 3588  
**διδάσκαλος** **λέγει** **που** **εστι** **το** **κατάλυμα** **όπου** **το**  
 Învățătorul spune, Unde este camera de oaspeți în care

3957 3326 3588 3101 1473 5315 2532 1473  
**πάσχα** **μετά** **των** **μαθητών** **μου** **φάγω** **14:15** **και** **αυτός**  
 paștele cu ucenicii Mei să-l mânânc? Și el

1473 1166 508 3173 4766 2092 1563  
**υμίν** **δείξει** **ανώγειον** **μέγα** **εστρωμένον** **έτοιμον** **εκεί**  
 vă va arăta o cameră de sus mare, asternută gata; acolo

2090 1473 2532 1831 3588 3101 1473  
**ετοιμάσατε** **ημίν** **14:16** **και** **εξήλθον** **οι** **μαθηταί** **αυτού**  
 pregătiți pentru noi. Și au ieșit ucenicii Lui

2532 2064 1519 3588 4172 2532 2147 2531 2036-1473  
**και** **ήλθον** **εις** **την** **πόλιν** **και** **εύρον** **καθώς** **είπεν** **αυτοίς**  
 și au venit în cetate, și au găsit după cum le spusese;

2532 2090 3588 3957  
**και** **ητοιμάσαν** **το** **πάσχα**  
 și au pregătit paștele.

14:9 †87 oc, Gen 41:43

## Descoperirea trădătorului

2532 3798 1096 2064 3326 3588 1427  
**14:17** και οφίας γενομένης έρχεται μετά των δώδεκα  
 Și seară făcându-se, El vine cu cei doisprezece.  
 2532 345-1473 2532 2068 2036 3588  
**14:18** και ανακειμένων αυτών και εσθίωντων ειπεν ο  
 Și fiind ei aplecați la masa, și mâncând,  
 \* 281 3004-1473 3754 1520 1537 1473 3860-1473  
 Ιησούς αμην λέγω υμίν ότι εις εξ υμών παραδώσει με  
 Isus, Adevărat vă spun că unul din voi Mă va preda,  
 3588 2068 3326 1473 3588-1161 756  
 ο εσθίων μετ' εμού 14:19 οι δε ηρξαντο  
 cel ce mânăncă împreună cu Mine. Și ei au început  
 3076 2532 3004-1473 1520 2596 1520 3385  
 λυπείσθαι και λέγειν αυτό εις καθ' εις μητι  
 să se întristeze, și să-I spună unul câte unul, Nu cumva-s  
 1473 2532 243 3361 5100 1473 3588-1161 611  
 εγω και άλλος μη τι εγω 14:20 ο δε αποκριθείς  
 eu? și altul, Nu cumva-s eu? Iar El răspunzând  
 2036-1473 1520 1537 3588 1427 3588 1686  
 ειπεν αυτοις εις εκ των δώδεκα ο εμβαπτόμενος  
 le-a zis, E unul din cei doisprezece, cel care înmoaic  
 3326 1473 1519 3588 5165 3588 3303 5207 3588  
 μετ' εμού εις το τρυβλίον 14:21 ο μιν υιός του  
 cu Mine în platou. In adevăr, Fiul  
 444 5217 2531 1125 4012 1473 3759  
 ανθρώπου υπάγει καθώς γέγραπται περι αυτού οσαι  
 Omului se duce, după cum a fost scris despre El; vai  
 1161 3588 444 1565 1223 3739 3588 5207 3588 444  
 δε τω ανθρώπω εκείνω δι' ου ο υιός του ανθρώπου  
 însă de omul acela prin care Fiul Omului  
 3860 2570 1510.7.3 1473 1487 3756 1080 3588  
 παραδίδεται καλόν ην αυτό ει ουκ εγενήθη ο  
 e predat. Măi bine ar fi fost pentru el dacă nu s-ar fi născut  
 444 1565  
 άνθρωπος εκείνος  
 omul acela.

## Instituirea Cinei Domnului

2532 2068 1473 2983 3588 \* 740  
**14:22** και εσθίωντων αυτών λαβών ο Ιησούς αρτον  
 Și pe când mâncau ei, luând Isus pâine,  
 2127 2806 2532 1325-1473 2532 2036 2983  
 ευλογήσας έκαασε και έδωκεν αυτοις και ειπε λαβετε  
 binecuvântând, a frânt și le-a dat. Și a zis, Luați,  
 2068 3778 1510.2.3 3588 4983 1473 2532 2983 3588  
 φαγετε τούτο εστι το σωμά μου 14:23 και λαβών το  
 mâncați, acesta este trupul Meu. Și luând  
 4221 2168 1325-1473 2532 4095 1537 1473  
 ποτήριον ευχαριστήσας έδωκεν αυτοις και επιον εξ αυτού  
 paharul, mulțumind, le-a dat, și au băut din el  
 3956 2532 2036-1473 3778 1510.2.3 3588 129 1473  
 πάντες 14:24 και ειπεν αυτοις τούτο εστι το αιμά μου  
 toți. Și le-a zis, Acesta este sângele Meu,  
 3588 3588 2537 1242 3588 4012 4183 1632  
 το της καινης διαθήκης το περι πολλών εκχυνόμενον  
 cel al noului legământ, care pentru mulți se varsă.  
 281 3004-1473 3754 3765 3766.2 4095 1537  
**14:25** αμην λέγω υμίν ότι ουκέτι ου μη πτω εκ  
 Adevărat vă spun că de acum nicidecum nu voi mai bea din  
 3588 1081 3588 288 2193 3588 2250 1565 3752  
 του γεννηματος της αμπέλου εως της ημέρας εκείνης οταν  
 produsul viței, până în ziua aceea când  
 1473 4095 2537 1722 3588 932 3588 2316 2532  
 αυτό πτω καινόν εν τη βασιλεία του θεου 14:26 και  
 îl voi bea nou în împărăția lui Dumnezeu. Și  
 5214 1831 1519 3588 3735 3588 1636  
 υμνήσαντες εξήλθον εις το όρος των ελαιών  
 după ce au cântat laudă, au ieșit în Muntele Măslinilor.

## Înștiințarea ucenicilor

2532 3004-1473 3588 \* 3754 3956 4624  
**14:27** και λέγει αυτοις ο Ιησούς ότι πάντες σκανδαλισθήσονται  
 Și le spune Isus că, Toți vă veți potieni  
 1722 1473 1722 3588 3571 3778 3754-1125 3960 3588  
 εν εμού εν τη νυκτι ταύτη ότι γέγραπται πατάξω τον  
 în Mine în noaptea aceasta, căci e scris, Voi lovi  
 4166 2532 1287 3588 4263 235  
 ποιμένα και διασκορπισθήσεται τα πρόβατα 14:28 αλλά  
 Păstorul, și se vor risipi oile. Dar

3326 3588 1453 1473 4254 1473 1519 3588  
 μετά το εγερθηναι με προάξω υμάς εις την  
 după învierea Mea, voi merge înaintea voastră în  
 3588 1161 \* 5346-1473 2532 1487 3956  
 \* Γαλιλιαν 14:29 ο δε Πέτρος έφη αυτό και ει πάντες  
 Galileea. Iar Petru I-a spus, Chiar dacă toți  
 4624 235 3756 1473 2532 3004-1473  
 σκανδαλισθήσονται αλλ' ουκ εγω 14:30 και λέγει αυτός  
 se vor potieni, totuși nu eu. Și îi spune  
 3588 \* 281 3004-1473 3754 4594 1722 3588 3571  
 ο Ιησούς αμην λέγω σοι ότι σημερον εν τη νυκτι  
 Isus, Adevărat îți spun că astăzi în noaptea  
 3778 4250 2228 1364 220 5455 5151  
 ταυτη πριν η δις αλέκτορα φωνήσαι τρις  
 aceasta, mai înainte ca de două ori cocoșul să cânteț, de trei ori  
 533 1473 3588 1161 1537 4053 3004  
 απαρνήση με 14:31 ο δε εκ περισσοῦ έλεγε  
 te vei lepăda de Mine. El însă din preaplin spunea,  
 3123 1437 1473 1163 4880 1473 3766.2 1473  
 μάλλον εαν με δέη συναποθαινειν σοι ου μη σε  
 Chiar dacă mi-ar trebui să mor împreuna cu Tine, nicidecum nu Te  
 533 5615-1161 2532 3956 3004  
 απαρνήσομαι ωσαυτως δε και πάντες έλεγον  
 voi lepăda. Și la fel, de asemenea, toți spuneau.

## Isus în Ghetsimani

2532 2064 1519 5564 3739 3588 3686  
**14:32** και έρχονται εις χωριον ου το όνομα  
 Și au venit într-un loc al cărui nume  
 \* 2532 3004 3588 3101 1473 2523  
 Γεθσημανη και λέγει τοις μαθηταις αυτού καθίστατε  
 u Ghetisimani; și spune ucenicilor Lui, Ședeți  
 5602 2193 4336 2532 3880 3588 \*  
 ώδε εως προσεύξομαι 14:33 και παραλαμβάνει τον Πέτρον  
 aici până Mă voi ruga. Și a luat pe Petru  
 2532 3588 \* 2532 \* 3326 1438 2532 756  
 και τον Ιάκωβον και Ιωάννην μεθ' εαυτού και ηρξατο  
 și pe Iacov și Ioan cu Sine; și a început  
 1568 2532 85 2532 3004-1473  
 εκθαμβείσθαι και αδημονείν 14:34 και λέγει αυτοις  
 să Se înfioare și să Se tulbure adânc. Și le spune,  
 4036 1510.2.3 3588 5590 1473 2193 2288 3306  
 περιλυτός εστιν η ψυχή μου εως θανάτου μιναιτε  
 Foarte întristat este sufletul Meu, până la moarte; rămâneți  
 5602 2532 1127 2532 4281 3397  
 ώδε και γρηγορείτε 14:35 και προελθών μικρόν  
 aici și vegheați. Și mergând mai înainte puțin,  
 4098 1909 3588 1093 2532 4336 2443 1487 1415  
 έπεσεν επί της γης και προσήχητο ινα ει δυνατόν  
 a căzut la pământ, și Se ruga ca, dacă posibil  
 1510.2.3 3928 575 1473 3588 5610 2532 3004 5  
 εστι παρέλθη απ' αυτού η ώρα 14:36 και έλεγεν Αββά  
 este, să treacă de la El acea oră. Și spunea, Ava,  
 3588 3962 3956 1415 1473 3911 3588  
 ο πατήρ πάντα δυνατά σοι παρένεγκε το  
 Tată, toate sunt posibile pentru Tine; depărtează  
 4221 575 1473 3778 235 3756 5100 1473 2309  
 ποτήριον απ' εμού τούτο αλλ' ου τι εγω θέλω  
 paharul de la Mine, paharul acesta; dar nu ce Eu vreau,  
 235 5100 1473 2532 2064 2532 2147-1473  
 αλλά τι συ 14:37 και έρχεται και ευρίσκει αυτοῦς  
 ci ceea ce Tu vrei. Și vine și îi găsește  
 2518 2532 3004 3588 \* 2518 3756  
 καθεύδοντας και λέγει το Πέτρω Σίμων καθεύδεις ουκ  
 dormind; și îi spune lui Petru, Simone, dormi? Nu  
 2480 1520 5610 1127 1127  
 ιχθυσας μίαν ώραν γρηγορήσαι 14:38 γρηγορείτε  
 ai avut tărie o singură oră să veghezi? Vegheați  
 2532 4336 2443 3361 1525 1519 3986 3588  
 και προσεύχεσθε ινα μη εισέλθητε εις πειρασμόν το  
 și rugați-vă, ca să nu intrați în ispită.  
 3303 4151 4289 3588 1161 4561 772  
 μεν πνεύμα πρόθυμον η δε σαρξ ασθενης  
 dar dar  
 14:39 και πάλιν απελθών προσηύξατο τον αυτόν λόγον  
 Și din nou mergând, S-a rugat, același cuvânt  
 2036 2532 5290 2147 1473-3825  
 επών 14:40 και υψοστρέψας ευρεν αυτοῦς πάλιν  
 spunând. Și din nou întorcându-Se, îi găsește

14:30 în să cheme

2518 1510.7.6-1063 3588 3788 1473 916  
**καθεύδοντας ἴσαν γὰρ οἱ οφθαλμοὶ αὐτῶν βεβαρημένοι**  
 dormind, căci erau ochii lor îngreuiți,  
 2532 3756 1492 5100 1473 611  
**καὶ οὐκ ἤδεισαν τί αὐτῷ ἀποκριθῶσι 14:41 καὶ ἔρχεται**  
 și nu știau ce să-l răspundă. Și venie  
 3588 5154 2532 3004-1473 2518 3588 3062 2532  
**τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖς καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ**  
 a treia oară, și le spune, Dormiți de acum și  
 373 566 2064 3588 5610 2400 3860  
**ἀναπαύεσθε ἀπέχει ἡλθεν ἡ ὥρα ἰδοὺ παραδίδοται**  
 odihniți-vă. Destul; a venit ora. Iată, este predat  
 3588 5207 3588 444 1519 3588 5495 3588 268  
**ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν**  
 Fiul Omului în mâinile păcătoșilor.  
 1453 71 2400 3588 3860-1473 1448  
**14:42 εὐγείρεσθε ἀγώμεν ἰδοὺ οὐ παραδίδους με ἡγγικε**  
 Ridicați-vă, să mergem. Iată, cel ce mă predă s-a apropiat.

### Arestarea lui Isus

14:43 **καὶ εὐθέως ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται**  
 Și îndată pe când El vorbea, vine  
 \* 1520-1510.6 3588 1427 2532 3326 1473 3793  
**Ἰούδας εἰς ὧν τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος**  
 Iuda, care era unul din cei doisprezece, și cu el o mulțime  
 4183 3326 3162 2532 3586 3844 3588 749 2532  
**πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ**  
 mare cu săbii și ciomege, de la marii preoți și  
 3588 1122 2532 3588 4245 1325-1161  
**τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων 14:44 δέδοκκε δε**  
 de la cărturari și de la bătrâni. Și dăduse  
 3588 3860-1473 4953 1473 3004 3739  
**ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς λέγων ὄν**  
 cel care îl predă, un semn lor, spunând, Pe Care îl  
 302 5368 1473 1510.2.3 2902 1473 2532 520  
**ἀν φλήσω αὐτὸς ἐστὶ κρατήσατε αὐτὸν καὶ ἀπαγάγετε**  
 voi săruta, Acela este; prindeți-l, și duceți-l  
 806 2532 2064 2112 4334 1473  
**ἀσφαλῶς 14:45 καὶ εὐθέως προσελθὼν αὐτῷ**  
 sub pază. Și venind îndată apropiindu-se de El,  
 3004-1473 4461 4461 2532 2705-1473 3588  
**λέγει αὐτῷ ραββὶ ραββὶ καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν 14:46 οἱ**  
 îi spune, Rabi, Rabi! și îl sărută tandru.  
 1161 1911 1909 1473 3588 5495 1473 2532 2902-1473  
**δὲ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ ἐκράτησαν αὐτὸν**  
 Și au pus pe El mâinile lor, și L-au apucat.  
 1520-1161-5100 3588 3936 4685 3588  
**14:47 εἰς δε τὶς τῶν παρεστηκότων σπασάμενος τὴν**  
 lar unul dintre cei ce stăteau pe lângă El, scoțându-și  
 3162 3817 3588 1401 3588 749 2532 851-1473  
**μαχαιραν ἐπίαιεν τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ**  
 sabia, a lovit pe robul marelui preot și i-a amputat  
 3588 5621 2532 611 3588 \* 2036-1473  
**τὸ ὠτίον 14:48 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς**  
 urechea. Și răspunzând Isus le-a zis,  
 5613 1909 3027 1831 3326 3162 2532 3586  
**ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων**  
 Ca împotriva unui tâlhar ați ieșit, cu săbii și ciomege  
 4815-1473 2596 2250 1510.7.1 4314 1473 1722  
**συλλαβεῖν με 14:49 καθ ἡμέραν ἡμῖν πρὸς υἱὸν ἐν**  
 să mă prindeți? În fiecare zi eram cu voi în  
 3588 2413 1321 2532 3756 2902-1473  
**τῷ ἱερῷ διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με**  
 templul consacrat, dând învățătură, și nu M-ați prins.  
 235 2443 4137 3588 1124 2532 863  
**ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ 14:50 καὶ ἀφέντες**  
 Dar această e ca să se împlinească Scripturile. Și părăsindu-  
 1473 3956 5343 2532 1520 5100 3495  
**αὐτὸν πάντες ἐφύγον 14:51 καὶ εἰς τὶς νεανίσκος**  
 L, toți au fugit. Și un anumit tânăr  
 190-1473 4016 4616 1909  
**ἠκολούθει αὐτῷ περιβεβλημένος σινδῶνα ἐπὶ**  
 îl urma, îmbrăcat cu o învelitoare de in pe  
 1131 2532 2902-1473 3588 3495 3588 1161  
**γυμνῷ καὶ κρατοῦσιν αὐτὸν οἱ νεανίσκοι 14:52 ὁ δὲ**  
 trupul gol; și l-au apucat tinerii aprozi; el însă,  
 2641 3588 4616 1131 5343 575 1473  
**καταλιπὼν τὴν σινδῶνα γυμνὸς ἐφύγεν ἀπ' αὐτῶν**  
 lăsând învelitoarea de in, gol a fugit de ei.

### Isus înainte de sinedriul lui

14:53 **καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα**  
 Și L-au dus pe Isus la marele preot;  
 2532 4905 1473 3956 3588 749 2532 3588  
**καὶ συνέρχονται αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ**  
 și s-au adunat la toți marii preoți și  
 4245 2532 3588 1122 2532 3588 \*  
**πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς 14:54 καὶ ὁ Πέτρος**  
 bătrânii și cărturarii. Și Petru  
 575 3113 190-1473 2193 2080 1519 3588  
**ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως τοῦ εἶσθαι εἰς τὴν**  
 de la depărtare L-a urmat până înăuntru, în  
 833 3588 749 2532 1510.7.3 4775 3326 3588  
**αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν**  
 curtea marelui preot; și se ședea cu  
 5257 2532 2328 4314 3588 5457 3588  
**υπηρετῶν καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς 14:55 οἱ**  
 ofițerii, și se încălzea la foc.  
 1161 749 2532 3650 3588 4892 2212 2596  
**δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτην κατὰ**  
 Și marii preoți și tot sinedriul căutau împotriva  
 3588 \* 3141 1519 3588 2289-1473 2532 3756  
**τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατώσαι αὐτὸν καὶ οὐχ**  
 lui Isus mărturie, ca să-L omoare, și nu  
 2147 4183-1063 5576 2596  
**εὕρισκον 14:56 πολλοὶ γὰρ εὐσεβομαρτύρουν κατ'**  
 găseau. Căci mulți mărturiseau fals împotriva  
 1473 2532 2470 3588 3141 3756 1510.7.6 2532 5100  
**αὐτοῦ καὶ ἴσαι αὐτὸν μαρτυρία οὐκ ἴσαν 14:57 καὶ τινες**  
 Lui, și similitare; mărturiile nu erau. Și unii  
 450 5576 2596 1473 3004 3754  
**ἀναστάντες εὐσεβομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες ὅτι**  
 ridicându-se, au mărturisit fals împotriva Lui, spunând că,  
 1473 191-1473 3004 3754 1473 2647  
**14:58 ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι ἐγὼ καταλύσω**  
 Noi L-am auzit spunând că, Eu voi dărâma  
 3588 3485 3778 5499 2532 1223 5140 2250  
**τὸν ναὸν τούτου χειροποιήτων καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν**  
 templul acesta făcut de mâini, și în trei zile  
 243 886 3618 2532 3761 3779  
**ἄλλον ἀχειροποιήτων οικοδομήσω 14:59 καὶ οὐδὲ οὕτως**  
 altul nefăcut de mâini voi zidi. Și nici așa  
 2470 1510.7.3 3588 3141 1473 2532 450 3588  
**ἴση ἢ ἡ μαρτυρία αὐτῶν 14:60 καὶ ἀναστὰς ὁ**  
 potrivită; nu era mărturia lor. Și ridicându-se  
 749 1519 3588 3319 1905 3588 \* 3004 3756  
**ἀρχιερεὺς εἰς τὸ μέσον ἐπηρώτησε τὸν Ἰησοῦν λέγων οὐκ**  
 marele preot în mijloc a întrebat pe Isus, spunând, Nu  
 611 3762 5100 3778 1473-2649 3588  
**ποκρίνη οὐδὲν τι οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν 14:61 ὁ**  
 răspunzi nimic? Ce aceștia mărturisesc împotriva Ta? El  
 1161 4623 2532 3762 611 3825 3588 749  
**δὲ ἐσιώπα καὶ οὐδὲν ἀπεκρίνατο πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς**  
 însă tăcea, și nimic nu răspundea. Din nou marele preot,  
 1905-1473 2532 3004-1473 1473 1510.2.2 3588 5547  
**ἐπηρώτα αὐτὸν καὶ λέγει αὐτῷ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς**  
 îl întreabă, și îi spune, Tu ești Hristosul,  
 3588 5207 3588 2128 3588 1161 \* 2036 1473  
**ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ 14:62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν ἐγὼ**  
 Fiul Celui Binecuvântat? Și Isus a zis, Eu  
 1510.2.1 2532 3708 3588 5207 3588 444 2521 1537  
**εἰμι καὶ ὤψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ**  
 sunt; și veți vedea pe Fiul Omului șezând la  
 1188 3588 1411 2532 2064 3326 3588 3507  
**δεξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν**  
 dreapta puterii, și venind cu norii  
 3588 3772 3588 1161 749 1284 3588  
**τοῦ οὐρανοῦ 14:63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς**  
 cerului. Și marele preot sfâșiindu-și  
 5109 1473 3004 5100 2089-5532 2192 3144  
**χιτῶνας αὐτοῦ λέγει τι ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων**  
 hainele lui, spune, Ce nevoie mai avem de martori?  
 191 3588 988 5100 1473 5316 3588-1161  
**14:64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας τῆς ὑμῖν φαίνεται οἱ δὲ**  
 Ați auzit blasfemia. Ce vi se pare? Și ei

14:54 țera așezat

14:56 țcorectē

14:59 țcorectā

3956 2632-1473 1510.1 1777 2288 2532  
**πάντες κατέκριναν αυτόν είναι ένοχοι θανάτου 14:65 και**  
 toți L-au condamnat ca fiind vinovat de moarte. Și  
 756 5100 1716-1473 2532 4028 3588  
**ηθρανό τινες εμπύθεν αυτό και περικαλύπτει το**  
 au început unii să-L scuipe și să-I acopere  
 4383 1473 2532 2852-1473 2532 3004-1473  
**πρόσωπο αυτού και κολαφίζει αυτόν και λέγειν αυτό**  
 fața Lui și să-L bată cu pumnii și să-I spună,  
 4395 2532 3588 5257 4475 1473 906  
**προφήτευσον και οι υπηρέτα ραπισμασιν αυτόν έβαλλον**  
 Profetește! Iar ofițerii palme li plezneau.

### Tăgăduirea lui Petru

2532 1510.6 3588 \* 1722 3588 833 2736 2064  
**14:66 και ούτος τον Πέτρον εν τη αυλή κάτω έρχεται**  
 Și fiind Petru în curte, a venit una  
 1520 3588 3814 3588 749 2532 1492 3588  
**μία των παιδικών του αρχιερέως 14:67 και ιδούσα τον**  
 din roabele marelui preot; și văzând pe  
 \* 2328 1689-1473 3004 2532 1473  
**Πέτρον θερμαινόμενον εμβλέψασα αυτό λέγει και συ**  
 Petru încălzindu-se s-a uitat la el, spunea, Și tu  
 3326 3588 \* 1510.7.2 3588 1161 720  
**cu Nazarineanul Isus erai. 14:68 ο δε ηρνήσατο**  
 3004 3756 1492 3761 1987 5100 1473 3004 2532 1831  
**λέγων ουκ οίδα ουδέ επίσταμαι τι συ λέγεις και εξήλθεν**  
 spunând, Nu știu, nici nu înțeleg ce tu spui. Și a ieșit  
 1854 1519 3588 4259 2532 220 5455 2532  
**εξω εις το προαύλιον και αλέκτωρ εφώνησε 14:69 και**  
 afară în pridvor; și cocoșul a cântat. Și  
 3588 3814 1492 1473 3825 756 3004 3588  
**η παιδική ιδούσα αυτόν πάλιν ηρξάτο λέγειν τοις**  
 roabe văzându-l, din nou a început să spună celor ce  
 3936 3754 3778 1537 1473 1510.2.3 3588 1161  
**παρεστηκόσιν ότι ουτος εσ αντων εστιν 14:70 ο δε**  
 stăteau acolo că, Acesta dintre ei este. El însă  
 3825 720 2532 3326 3397 3825 3588 3936  
**πάλιν ηρνειτο και μετά μικρόν πάλιν οι παρεστώτες**  
 din nou a negat. Și după puțin, din nou cei care stăteau acolo  
 3004 3588 \* 230 1537 1473 1510.2.2 2532-1063  
**έλεγον το Πέτρω αληθώς εξ αντων ει και γαρ**  
 spuseră lui Petru, Cu adevărat dintre ei este, căci și  
 \* 1510.2.2 2532 3588 2981 1473 3662  
**Γαλιλαίος ει και η λαλιά σου ομοιάζει**  
 galileean este, și vorbirea ta asemănătoare este.  
 3588 1161 756 332 2532 3660 3754  
**14:71 ο δε ηρξάτο αναθεματίζειν και ομνύειν ότι**  
 El însă a început să se lege cu blestem și să jure că,  
 3756 1492 3588 444 3778 3739 3004 2532 1537  
**ουκ οίδα τον άνθρωπον τούτον ου λέγετε 14:72 και εκ**  
 Nu știu pe Omul acesta de care vorbiți. Și a  
 1208 220 5455 2532 363 3588  
**δευτέρου αλέκτωρ εφώνησε και ανεμνήσθη ο Πέτρος**  
 doua oară. Și cocoșul a cântat. Și și-a amintit Petru  
 3588 4487 3739 2036-1473 3588 \* 3754 4250  
**του ρηματος ου ειπεν αυτό ο Ιησούς ότι πριν**  
 vorba pe care i-o spusese Isus că, Mai înainte ca  
 220 5455 1364 533 1473 5151  
**αλέκτορα φωνήσαι δις απαρνήση με τρις**  
 cocoșul să cânte. de două ori te vei lepăda de Mine de trei ori.  
 2532 1911 2799  
**και επιβαλόν εκλαιε**  
 Și concentrându-se la aceasta, plângea.

### CAPITOLUL 15

#### Isus înainte lui Pilat

2532 2112 1909 3588 4404 4824 4160  
**15:1 και ευθως επι το πρωι συμβούλιον ποιήσαντες**  
 Și îndată, de dimineață, consiliu făcând

14:68 ἴα chemat  
 14:72 ἴδε-a doua  
 14:72 ἴα chemat  
 14:72 ἴσά cheme

3588 749 3326 3588 4245 2532 1122 2532  
**οι αρχιερείς μετά των πρεσβυτέρων και γραμματέων και**  
 marii preoți, cu bătrânii și cărturarii și  
 3650 3588 4892 1210 3588 \* 667  
**ολον το συνέδριον δήσαντες τον Ιησούν απήνεγκαν**  
 întregul sinedriu, legând pe Isus, L-au dus,  
 2532 3860 3588 \* 2532 1905-1473  
**και παρέδωκαν τω Πιλάτω 15:2 και επηρώτησεν αυτόν**  
 și L-au predat lui Pilat. Și L-a întrebat  
 3588 \* 1473 1510.2.2 3588 935 3588 \*  
**ο Πιλάτος συ ει ο βασιλεύς των Ιουδαίων**  
 Pilat, Tu este împăratul iudeilor?  
 3588-1161 611 2036-1473 1473 3004 2532  
**ο δε αποκριθείς ειπεν αυτό συ λέγεις 15:3 και**  
 Și El răspunzând îi zise, Tu spui.  
 2723-1473 3588 749 4183 1473 1161 3762  
**κατηγόρουν αυτού οι αρχιερείς πολλά αυτός δε ουδέν**  
 Il acuzau marii preoți de multe. El însă nimic nu  
 611 3588 1161 \* 3825 1905-1473  
**απεκρίνατο 15:4 ο δε Πιλάτος πάλιν επηρώτησεν αυτόν**  
 răspundea. Iar Pilat din nou L-a întrebat  
 3004 3756 611 3762 2396 4214 1473 2649  
**λέγων ουκ αποκριθη ουδέν ιδε πόσα σου καταμαρτυρούσιν**  
 spunând, Nu răspunzi nimic? Vezi câte împotri Ta mărturisesc ei.  
 3588 1161 \* 3765-3762 611 5620 2296  
**15:5 ο δε Ιησούς ουκέτι ουδέν απεκριθη ώστε ναμαύξειν**  
 Dar Isus nimic nu mai răspunse încât se mira  
 3588 \* 2596-1161 1859 630-1473  
**τον Πιλάτον 15:6 κατά δε εορτήν απέλυεν αυτοις**  
 Pilat. Iar la sărbătoare le elibera  
 1520 1198 3746 154 1510.7.3-1161 3588  
**ένα δέσμιον ουπερ ητόντο 15:7 ην δε ο**  
 un întemnițat pe care anume îl ț cereau ei. Și era unul  
 3004 \* 3326 3588 4955 1210  
**λεγόμενος Βαραββάς μετά των συστασιαστών δεδεμένος**  
 chemat Baraba, fiind cu cei împreună-răzvrățiți inchiși,  
 3748 1722 3588 4714 5408 4160 2532  
**οιτινες εν τη στασει φόνον πεποιήκεισαν 15:8 και**  
 care în răzvrătire omor înfăptuise. Și  
 310 3588 3793 756 154 2531  
**αναβήσας ο όχλος ηρξάτο αιτείσθαι καθώς**  
 strigând mulțimea a început să-i ceară să facă așa cum  
 104 4160-1473 3588 1161 \* 611-1473  
**αεί εποίει αυτοις 15:9 ο δε Πιλάτος απεκριθη αυτοις**  
 mereu le făcea. Și Pilat le-a răspuns  
 3004 2309 630-1473 3588 935 3588  
**λέγων θέλετε απολύσω υμιν τον βασιλέα των Ιουδαίων**  
 spunând, Vreți să vi-L eliberez pe împăratul iudeilor?  
 1097-1063 3754 1223 5355 3860-1473  
**15:10 ενρωσκει γαρ ότι δια φόνον παραδέωκεισαν αυτόν**  
 Căci cunoștea că din invidie îl predaseră  
 3588 749 3588 1161 749 383 3588  
**οι αρχιερείς 15:11 οι δε αρχιερείς ανέσεισαν τον**  
 marii preoți. Dar marii preoți au stăruit  
 3793 2443 3123 3588 \* 630-1473  
**όχλον να μάλλον τον Βαραββάν απολύση αυτοις**  
 mulțimea ca mai degrabă pe Baraba să le elibereze.  
 3588 1161 \* 611 3825 2036-1473 5100 3767  
**15:12 ο δε Πιλάτος αποκριθείς πάλιν ειπεν αυτοις τι σὺν**  
 Și Pilat răspunzând din nou le-a spus, Ce deci  
 2309 4160 3739 3004 935 3588  
**θέλετε ποιήσω ου λέγετε βασιλέα των**  
 vreți să fac cu Acela despre Care spuneți că este împărat al  
 \* 3588-1161 3825 2896 4717 1473  
**Ιουδαίων 15:13 οι δε πάλιν έκραξαν σταύρωσον αυτόν**  
 Și ei din nou au strigat, Crucifică-L!  
 3588 1161 \* 3004-1473 5100-1063 2556 4160  
**15:14 ο δε Πιλάτος έλεγεν αυτοις τι γαρ κακόν εποίησεν**  
 Și Pilat le-a spus, Dar ce rău a făcut?  
 3588 1161 4056 2896 4717 1473 3588  
**οι δε περισσοτέρως έκραξαν σταύρωσον αυτόν 15:15 ο**  
 Ei însă mai mult strigau, Crucifică-L!  
 1161 \* 1014 3588 3793 3588 2425 4160  
**δε Πιλάτος βουλόμενος τω όχλω το ικανόν ποιήσαι**  
 Și Pilat dorind mulțimii pe plac să-i facă,  
 630-1473 3588 \* 2532 3860 3588 \*  
**απέλυεν αυτοις τον Βαραββάν και παρέδωκε τον Ιησούν**  
 le-a eliberat pe Baraba, și L-a predat pe Isus,

15:6 ἴπε care în mod precis

15:11 ἴ2 oc, Mar 15:11, Luc 23:5

5417 2443 4717  
φραγελλώσας ινα σταυρωθή  
după ce L-a flagelat, ca să fie crucificat.

Isus batjocorit de ostasi

3588 1161 4757 520-1473 2080  
15:16 οι δε στρατιώται απήγαγον αυτόν έσω  
Și soldații L-au dus înăuntru  
3588 833 3739 1510.2.3 4232 2532 4779  
της αυλης ο εστι πραιτώριον και συγκαλουσιν  
curții, adică in pretoriu, și au adunat  
3650 3588 4686 2532 1746-1473 4209  
όλην την σπειραν 15:17 και ενδουσιν αυτόν πορφύραν  
toată cohorta. Și L-au îmbrăcat in purpură  
2532 4060-1473 4120 174 4735  
και περιτιθέασιν αυτό πλέξαντες† ακάνθινον στέφανον  
și, L-au încununat și impletind din spini o cunună.  
2532 756 782-1473 5463 935 3588  
15:18 και ήρξαντο ασπάζεσθαι αυτόν χαιρε βασιλεύ των  
Și au început să-L salute, Bucură-Te, Împărate al  
\* 1ουδαιών 15:19 και ένυπνον αυτού την κεφαλήν καλάμω  
iudeilor! Și Il băteau in cap cu o trestie,  
2532 1716-1473 2532 5087 3588 1119 4352  
και ενέπτυνον αυτό και τιθέντες τα γόνατα προσεκύνουν  
și Il scuipau și, așezându-se in genunchii se închinau  
1473 2532 3753 1702-1473 1562-1473  
αυτό 15:20 και οτε ενέπαιζαν αυτό εξέδυσαν αυτόν  
Lui. Și după ce și-au bătut joc de El, L-au dezbrăcat  
3588 4209 2532 1746-1473 3588 2440 3588 2398 2532  
την πορφύραν και ενέδυσαν αυτόν τα ιμάτια τα ίδια και  
de purpură, și L-au îmbrăcat cu hainele Lui, și  
1806-1473 2443 4717-1473  
εξάγουσιν αυτόν ινα σταυρώσωσιν αυτόν  
L-au dus afară ca să-L crucifice.

Răstignirea lui Isus

2532 29 3855 5100  
15:21 και αγαρευούσι παράγοντά τινα Σίμωνα  
Și au rechiziționat un trecător, un oarecare Simon,  
\* 2064 575 68 3588 3962  
Κυρηναιον ερχόμενον απ' αγρού τον πατέρα Αλεξάνδρου  
un cirenean, care venea de la câmp, tatăl lui Alexandru  
2532 \* 2443 142 3588 4716 1473 2532  
και Ρούφου ινα άρη τον σταυρόν αυτού 15:22 και  
și al lui Ruf, ca să ridice crucea Lui. Și  
5342-1473 1909 \* 5117 3739 1510.2.3 3177  
φέρουσιν αυτόν επί Γολγοθά τόπον ο εστι μεθερμηνευόμενον  
L-au dus la Golgota, un loc care este tradus, Meu,  
2898 5117 2532 1325-1473 4095 4669  
κρανιον τόπος 15:23 και εδίδουν αυτό πιειν εσμυρνισμένον  
Al craniului loc. Și I-au dat să bea smirnă amestecată cu  
3631 3588 1161 3756 2983 2532 4717 1473  
οίνου ο δε ουκ έλαβε 15:24 και σταυρώσαντες αυτόν  
vin, El însă n- a luat. Și crucificându-L,  
1266 3588 2440 1473 906 2819 1909 1473  
διεμερίζονται τα ιμάτια αυτού βάλλοντες κλήρον επ αυτά  
au împărțit hainele Lui, aruncând sorț pentru ele,  
5100 5100 142 1510.7.3-1161 5610 5154 2532 4717-1473  
τις τi άρη 15:25 ην δε ώρα τρίτη και εσταυρώσαν αυτόν  
care ce să ia. Și era ora a treia, și L-au crucificat.  
2532 1510.7.3 3588 1923 3588 156 1473 1924  
15:26 και ην η επιγραφή της αιτίας αυτού επιγεγραμμένη  
Și era inscripția acuzației Lui scrisă,  
3588 935 3588 \* 2532 4862 1473  
ο βασιλεύ των Ιουδαιών 15:27 και συν αυτό  
Împăratul iudeilor. Și împreună cu El  
4717 1417 3027 1520 1537 1188 2532 1520 1537 2176  
σταυροσιν δύο ληστάρς ένα εκ δεξιών και ένα εξ ενωμών  
au crucificat doi tâlhari, unul la dreapta și unul la stânga

15:16 †lit. care este pretoriul  
15:17 †45 oc, Gen 24:47, Rut 3:3, Mat 21:33, 27:28, 27:48, Mar 15:17, 15:36,  
Ioa 19:29, 1Co 12:23  
15:17 †5 oc, Exo 28:14, Isa 28:5, Mat 27:29, Mar 15:17, Ioa 19:2  
15:22 †explicat

1473 2532 4137 3588 1124 3588 3004 2532 3326  
αυτού 15:28 και επληρώθη η γραφή η λέγουσα και μετά  
Lui. Și s-a implinit Scriptura care spune, Și cu  
459 3049 2532 3588 3899  
ανόμων ελογίσθη 15:29 και οι παραπορευόμενοι  
nelegiuitii a fost El socotit. Și cei ce treceau  
987-1473 2795 3588 2776 1473 2532  
εβλασφήμουν αυτόν κινούντες τας κεφαλάς αυτόν και  
Il blasfemiau, dând din capetele lor, și  
3004 3758 3588 2647 3588 3485 2532 1722 5140  
λέγοντες ούα ο καταλύων τον ναόν και εν τρισίν  
spunând, Huo! Tu care dărâmi templul și in trei  
2250 3618 4982 4572 2532 2597  
ημέραις οικοδομών 15:30 σώσον σεαυτόν και κατάβα  
zile il zidești; Salvează-Te pe Tine Însuși, și coboară  
575 3588 4716 3668 2532 3588 749 1702  
από του σταυρού 15:31 ομοίως και οι αρχιερείς εμπαιζόντες  
de pe cruce! La fel și marii preoți băteau și joc  
4314-240 3326 3588 1122 3004 243  
προς αλλήλους μετά των γραμματέων έλεγον άλλους  
unul cu altul, împreună cu cărturarii, spuneau, Pe alții i-  
4982 1438 3756 1410 4982 3588 5547  
έσωσεν εαυτόν ου δύναται σώσαι 15:32 ο Χριστός  
a salvat; pe Sine Însuși nu Se poate salva! Hristosul,  
3588 935 3588 \* 2597 3568 575 3588 4716  
ο βασιλεύς του Ισραήλ καταβάτω νυν από του σταυρού  
Împăratul lui Israel, să coboare acum de pe cruce,  
2443 1492 2532 4100 2532 3588 4957  
ινα ιδώμεν και πιστεύσωμεν και οι συνεσταυρωμένοι  
ca să vedem și să credem. Și cei crucificați împreună cu  
1473 3679-1473  
αυτό φωνεϊδιζον αυτόν  
El Il insultau.

Moartea lui Isus

1096-1161 5610 1622 4653 1096 1909  
15:33 γενομένης δε ώρας έκτης σκότος εγενετο εφ'  
Și când a venit ora a șasea, întuneric s-a făcut peste  
3650 3588 1093 2193 5610 1766 2532 3588 5610 3588  
όλην την γην εως ώρας ενάτης 15:34 και τη ώρα τη  
întreg pamântul, până la ora a noua. Și la ora a  
1766 994 3588 \* 5456 3173 3004 1682 1682  
ενάτη εβόησεν ο Ιησούς φωνή μεγάλη λέγων ελωϊ ελωϊ  
noua a strigat Isus cu glas puternic și spunând, Eloi, Eloi  
3039.3 4518 3739 1510.2.3 3177 3588 2316  
λιμά σαβαχθαυι ο εστι μεθερμηνευόμενον ο θεός  
lama sabactani? care este tradus, Dumnezeul  
1161 3588 2316 1473 1519 5100 1473 1459 2532  
μου ο θεός μου εις τι με εγκατέλιπες 15:35 και  
Meu, Dumnezeul Meu, pentru ce M- ai părăsit? Și  
5100 3588 3936 191 3004 2400  
τινες των παρεστηκότων ακούσαντες έλεγον ιδού  
unii din cei ce stăteau acolo, auzind, spuneau, Iată,  
\* 5455 5143-1161 1520 2532 1072 4699  
Ηλιαν φωνει 15:36 δραμών δε εις και γεμισας σπόγγον  
Pe Ilie il cheamă. Și alergând unul, și umplând un burete  
3690 2532 4060 5037 2563 4222-1473 3004  
όξου και περιθεις τε καλάμω επότιεν αυτόν λέγων  
cu oțet, și înfășurându-l pe o trestie, I-a dat să bea, spunând,  
863 1492 1487 2064 \* 2507-1473 3588  
άφετε ιδώμεν ει έρχεται Ηλιас καθελειν αυτόν 15:37 ο  
Lăsați, să vedem dacă vine Ilie să-L coboare.  
1161 \* 863 5456 3173 1606 2532  
δε Ιησούς αφεις φωνήν μεγάλην εξέπνευσε† 15:38 και  
Și Isus scoțând un strigăt mare, Și-a dat suflarea. Și  
3588 2665 3588 3485 4977 1519 1417 575 509  
το καταπέτασμα του ναού εσχίσθη εις δύο από ανωθεν  
perdeaua templului s-a despicat in două de sus  
2193 2736 1492-1161 3588 2760 3588 3936  
έως κάτω 15:39 ιδών δε ο κεντυρίων ο παρεστηκός  
până jos. Și văzând centurionul care stătea  
1537 1727 1473 3754 3779 2896 1606 2036  
εξ εναντίας αυτού ότι ούτω κράξας εξέπνευσεν ειπεν  
in fața Lui, că astfel strigând Și-a dat suflarea, a zis,  
230 3588 444 3778 5207 1510.7.3 2316  
αληθώς ο ανθρωπος ούτος υιός ην θεού  
Cu adevărat Omul Acesta Fiu era al lui Dumnezeu!

15:33 †sau: țara  
15:34 †lit. mare  
15:37 †3 oc, Mar 15:37, 15:39, Luc 23:46



2532 3679 3588 570 1473 2532 4641 3754  
**και ωνειδισε την απιστιαν αυτων και σκληροκαρδιαν οτι**  
 și le-a reproșat necredința lor și duritatea inimii, fiindcă  
 3588 2300-1473 1453 3756 4100  
**τοισ θεασσαμένοις αυτον εγγηγερμένον ουκ επιστευσαν**  
 pe cei care îl văzuseră înviat nu i-au crezut.  
 2532 2036-1473 4198 1519 3588 2889 537  
**16:15 και ειπεν αυτοις πορευθέντες εις τον κοσμον απαντα**  
 Și le-a zis, Ducându-vă în lumea întreagă,  
 2784 3588 2098 3956 3588 2937 3588  
**κηρύξατε το ευαγγέλιον πάση τη κτίσει 16:16 ο**  
 vestiți Evanghelia la toată creația. Cine  
 4100 2532 907 4982 3588-1161 569  
**πιστεύσας και βαπτισθείς σωθήσεται ο δε απιστήσας**  
 va crede și va fi botezat, va fi salvat; iar cine nu va crede  
 2632 4592-1161 3588 4100  
**κατακριθήσεται 16:17 σημεία δε τοις πιστεύσασι**  
 va fi condamnat. Și semne, pe cei care vor crede  
 3778 3877 1722 3588 3686 1473 1140  
**ταύτα παρακολουθήσει εν τω ονόματι μου δαιμόνια**  
 acestea, îi vor urma îndeaproape; în Numele Meu demoni  
 1544 1100 2980-2537 3789  
**εκβαλούςι γλώσσαις λαλήσουσι και αις 16:18 όφεις**  
 vor scoate; limbi noi vor vorbi; șerpi  
 142 2579 2286-5100 4095 3766.2  
**αρούσι και καν θανάσιμόν τι πώσω ου μη**  
 vor apuca; și dacă ceva dător de moarte vor bea, nicidecum nu-  
 1473 984 1909 732 5495 2007 2532  
**αυτούς βλάψει επί αρρώστους χείρας επιθήσουσι και**  
 i va vătăma; peste cei bolnavi mâinile își vor pune, și  
 2573 2192  
**καλώς έξουσιν**  
 bine se vor face.

### Înălțarea lui Isus

3588 3303 3767 2962 3326 3588 2980 1473  
**16:19 ο μεν ουν κύριος μετά το λαλήσαι αυτοις**  
 Astfel deci Domnul, după ce a vorbit cu ei,  
 353 1519 3588 3772 2532 2523 1537 1188 3588  
**ανελήφθη εις τον ουρανόν και εκάθισεν εκ δεξιών του**  
 a fost înălțat în cer, și S-a așezat la dreapta lui  
 2316 1565 1161 1831 2784 3837  
**θεού 16:20 εκείνοι δε εξελθόντες εκήρυξαν πανταχού**  
 Dumnezeu. Aceștia dar, plecând, au vestit pretutindeni,  
 3588 2962 4903 2532 3588 3056 950  
**του κυρίου συνεργούντος και τον λόγον βεβαιούντος**  
 Domnul împreună lucrând cu ei și cuvântul întărind  
 1223 3588 1872-4592 281  
**διά των επακολουθούντων σημείων αμην**  
 prin semnele care urmau. Amin.